

Minna no Nihongo

みんなの日本語初級Ⅱ

しょ

きゅう

よ

初級で読める  
トピック25

牧野昭子 沢田幸子 重川明美 田中よね 水野マリ子 著



スリーエーネットワーク

Minna no Nihongo

みんなの日本語初級Ⅱ

しょ

きゅう

よ

初級で読める  
トピック25

牧野昭子 沢田幸子 重川明美 田中よね 水野マリ子 著

この本は、日本語を学ぶ人のための「読み物」です。文章は、日本語の文法や語彙を学ぶうえで役立つトピックが中心です。

各章には、必ずしも日本語を学ぶうえで必要な知識を含む「解説」があります。また、各章には、「読み物」として用意された文章があります。

この本は、日本語を学ぶ人のための「読み物」です。文章は、日本語の文法や語彙を学ぶうえで役立つトピックが中心です。

各章には、必ずしも日本語を学ぶうえで必要な知識を含む「解説」があります。また、各章には、「読み物」として用意された文章があります。

この本は、日本語を学ぶ人のための「読み物」です。文章は、日本語の文法や語彙を学ぶうえで役立つトピックが中心です。

スリーエーネットワーク

© 2001 by MAKINO Akiko, SAWADA Sachiko, SHIGEKAWA Akemi, TANAKA Yone, and MIZUNO Mariko

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior written permission of the Publisher.

Published by 3A Corporation.

Shoei Bldg., 6-3, Sarugaku-cho 2-chome, Chiyoda-ku, Tokyo 101-0064, Japan

ISBN4-88319-185-0 C0081

First published 2001

Printed in Japan

## はじめに

わたしたちは日頃から文字や表示などを「読む」ことによって様々な情報を得ています。また、ことばを学習する際には、学習した内容を音声だけでなく文字で確かめることによって、より理解を深め、記憶を助け、効率的に学習することができまます。このように、「読む」ことはたいへん重要な活動です。

日本語の表記には漢字、ひらがな、かたかなの3種類の文字が使われているため、「読む」ことは難しいと感じ、消極的になっている方も多いでしまう。しかし、学習のごく初級の段階から「読む」練習を始めれば、次第に慣れていきます。また、読み解が学習の中心となる中級以降の学習にもスムーズに入っていくことができます。

この本は、「読む」ことに慣れ、「読む」楽しさを味わうことを目指して作りました。読み物の種類も、物語、解説文、手紙、インタビュー、クイズ、アンケート、レシピ、俳句など様々なタイプの読み物を揃え、トピックも幅広く集めました。

この本は「みんなの日本語初級Ⅱ」の各課に対応しており、その学習項目に準拠して作ってあります。「みんなの日本語初級Ⅱ」で学習していない語彙は別冊に訳を載せました。ほかの教科書で勉強している方ももちろん使えますので、「学習項目一覧」を参考に適当な読み物を選んでください。

この本を活用して、「読む」おもしろさ、楽しさを経験してください。

2001年4月

ねん ガツ  
著者一同

ちょしゃいちど

## この本の使い方

ほんつかかた

この本は、「本文」「プラスアルファ」で構成されています。

### ・ 本文

ほんぶん

「みんなの日本語初級II」の第26課～50課に対応しており、その学習項目に準拠した内容になっています。

1. まずタイトルを読んで、何について書かれているか考えてみます。
2. 全体の文章を読みます。わからないことばがあったら、語彙訳(別冊)を見てください。少しごらいわからないところがあつても、気にしないで最後まで読みましょう。
3. 問題Iをやり、解答(別冊)で答えを確かめます。まちがっていたら、もう一度読み直します。
4. さらに問題IIの指示に従って、いろいろな活動をしてみましょう。
5. 読み物の内容をより深く理解するために資料がついているものもありますので、参考にしてください。

### ・ プラスアルファ

第30、31、32、33、35、38、39、40、42、44、45、46、47、49、50課には本文のほかにこのプラスアルファのページがついています。メモ、データ、クイズ、アンケート、料理の作り方、俳句、あいさつ状、実際の新聞記事などいろいろあります。余裕があったら、チャレンジしてみましょう。

## **Foreword**

By means of reading letters, words and sentences, we acquire various types of information. Moreover, when learning new words, the process of studying not only includes confirming the pronunciation and meaning of those words, but can also involve aiding people to cultivate a greater understanding of the words, improving their memory, and even helping them study more efficiently. For all these reasons, reading is an extremely important activity.

Because Japanese writing is made up of three types of letters — kanji, hiragana and katakana — reading Japanese can seem difficult, and many people want to give up before they have even begun. However, if you start practicing reading from the very beginning of your Japanese studies, you will gradually become used to it. It will also help you to smoothly advance to the intermediate level, at which stage much more emphasis is placed on reading comprehension.

This book has been made with the aim of allowing people not only to become used to reading Japanese but also to enjoy it. With this in mind, a great number of topics as well as a variety of reading materials, ranging from stories, explanations, letters and interviews to quizzes, questionnaires, recipes and haiku, have been included in the book.

The book closely follows the material in the individual lessons of *Minna no Nihongo II*. Any words not found in *Minna no Nihongo II* can be located in the Vocabulary List at the back of the book. This book can also be used by students using other textbooks. Simply refer to the study items list to find the most appropriate reading material.

We hope that by using this book reading Japanese will become an interesting and enjoyable experience for everyone.

The authors  
April 2001

## **How to use this book**

This book is made up of two main parts: Main Text and Plus Alpha.

- **Main Text**

Corresponding to Chapters 26 to 50 of *Minna no Nihongo II*, the Main Text covers all the items to be learned in those lessons. Use this part of the book in the following manner:

1. First of all, read the title and think about what the passage concerns.
2. Read the main body of the text. If there are any words you do not understand, look them up in the attached Vocabulary List. Even if there are parts you do not understand, try to read to the end of the text.
3. Do Exercise I and check your answers in the attached Answer Book. If you find you have made a mistake, try to do the exercise in question again.
4. Following the instructions, do the activities outlined in Exercise II.
5. Some data accompany the reading passages to help you completely understand the contents. Be sure to refer to this material.

- **Plus Alpha**

In Chapters 30, 31, 32, 33, 35, 38, 39, 40, 42, 44, 45, 46, 47, 49, and 50, there is also a Plus Alpha page. Here you will find various types of reading material such as memos, deta, quizzes, questionnaires, recipes, haiku, greeting cards, newspaper articles, etc. If you have the time, please try these.

## 前言

平时，我们是通过“读”文字、标记等活动来获得各种信息的。当我们学习语言的时候，不仅仅是通过声音，而且还经文字的确认，加深理解和帮助记忆所学的内容，提高学习效率。可见，“读”在学习语言的过程中，起着非常重要的作用。

由于日语中有汉字、平假名、片假名三种书写方式，很多人认为“读”是一件很难的事情，因此常常采取消极的态度。但是，只要在初级阶段就开始练习“读”的话，就会逐渐习惯，同时，这将有助于学习者顺利地进入以阅读和理解为中心的中级阶段。

这本书是以习惯“读”，体验“读”的乐趣为目的而编写的教材。本书收集有从故事、解说，到信、采访、考问、征询意见、烹饪方法、俳句等各种类型的读物，可谓内容丰富，话题广泛。

本书是对应《みんなの日本語初級Ⅱ》的每篇课文，按照其学习项目编写而成的。没有在《みんなの日本語初級Ⅱ》出现过的词汇写进了附册里。使用其他教材的学习者当然也可参照“学习项目一览”选择适当的文章阅读。

希望通过学习这本书，体验“读”的乐趣。

编者  
2001年4月

## 本书的使用方法

这本书由「课前准备练习」「课文」「补充读物」构成。

### · 课文

该部分与《みんなの日本語初級Ⅱ》第26课～第50课的课文内容相对应，其内容是按照学习项目编排的。

1. 首先，读题目后，想一想课文是由什么内容组成的。
2. 读整个文章。如有不懂的单词，请参照词汇表（附录）。即使，有一些不懂之处，也无关紧要，希望一直读到最后部分。
3. 作完问题Ⅰ后，对答案（参照附录）。如有错处，请重看一遍课文。
4. 另外，请按照问题Ⅱ的要求，做各种练习。
5. 为了使学习者更好地理解文章内容，我们附加了一些参考资料，请作参考。

### · 补充读物

第30、31、32、33、35、38、39、40、42、44、45、46、47、49、50课，除了课文以外，还增加了补充读物。内容有留言、信息、考问、征询调查、烹饪方法、俳句、问候信函、实际报导过的新闻等等。如有时间，不妨试一试。

## 머리말

우리들은 평소에 문자나 표기 등을 읽어 여러 가지 정보를 얻습니다. 언어를 배울 때에도 학습한 내용을 음성만이 아닌 문자로도 확인한다면 내용을 더 깊이 이해 할 수 있고 암기에도 도움이 되는 등 「읽기」는 효율적인 학습을 위해 매우 중요한 역할을 합니다.

일본어는 한자, 히라가나, 가타카나 등 세 가지 문자로 표기하기 때문에 「읽기」를 어렵다고 느껴 소홀히 여기는 분들이 많은 듯 합니다. 그러나 학습의 초급 단계부터 「읽기」연습을 시작하면 차차 익숙해져, 독해가 학습의 중심인 중급 이후의 학습에도 큰 도움이 됩니다.

이 책은 「읽기」에 익숙해지고 「읽기」의 즐거움을 느끼게 하는 것을 목표로 편집되었습니다. 문장의 종류도 설화, 해설문, 편지, 인터뷰, 퀴즈, 앙케이트, 요리만드는 법, 일본 고유의 단시(俳句)등 다양한 형태의 읽을 거리로 구성되어 있고, 토픽도 폭넓게 선택하였습니다.

이 책은 「みんなの日本語初級Ⅱ」의 각 과에 대응되며 그 학습 항목에 준거하여 편집하였습니다. 「みんなの日本語初級Ⅱ」에서 배우지 않은 어휘는 별책에 그 번역을 실었습니다. 물론 다른 교과서를 가지고 공부하는 분들도 이 책을 사용하실 수 있으므로 「학습 항목 일람」을 참고 하여 적당한 내용을 선택하기 바랍니다.

이 책을 통해 「읽기」의 재미와 즐거움을 체험해 보기 바랍니다.

2001년 4월

저자일동

## 이 책의 사용법

이 책은 본문 그리고 「플러스 알파」로 구성되어 있습니다.

### • 본문

「みんなの日本語初級Ⅱ」의 제26과부터 제50과까지와 대응되고, 그 내용도 「みんなの日本語初級Ⅱ」 학습항목에 준한 내용으로 구성되어 있습니다.

학습순서는:

1. 먼저 제목을 보고 무슨 내용인가 생각해 봅니다.
2. 그리고는 전체 문장을 읽어봅니다. 모르는 단어가 있으면 별책의 어휘 번역을 참고하시고 조금 모르는 부분이 있어도 개의치 말고 마지막까지 읽어나갑니다.
3. 다음은 문제Ⅰ을 풀어보고 별책의 해답과 대조해 봅니다. 틀렸으면 다시 한 번 문을 읽어봅니다.
4. 계속해서 문제Ⅱ의 지시에 따라 여러 가지 연습을 해 봅니다.
5. 본문을 보다 깊이 이해할 수 있도록 자료를 첨부한 곳도 있으니 참고하기 바랍니다.

### • 플러스 알파

제30, 31, 32, 33, 35, 38, 39, 40, 42, 44, 45, 46, 47, 49, 50과에는 본문 외에 플러스 알파 페이지가 첨가되어 있습니다. 메모, 데이터, 퀴즈, 앙케이트, 요리 만드는 방법, 일본 고유의 단시(俳句), 인사장 등 다양한 내용이 있으므로 여유가 있으면 도전해 보기 바랍니다.

## **Prakata**

Kita selalu mendapatkan bermacam-macam informasi dengan “membaca” huruf, petunjuk dan lain-lain. Dan kemudian ketika kita mempelajari bahasa, dengan mengkonfirmasikan isi yang sudah dipelajari tidak hanya dengan suara tetapi juga dengan huruf-huruf, memperdalam pengertian, membantu ingatan, dan akhirnya bisa mempelajarinya secara effektif. Dengan demikian “membaca” adalah kegiatan yang sangat penting.

Untuk menulis bahasa Jepang dipakai tiga jenis huruf yaitu huruf Kanji, Hiragana dan Katakana. Oleh karena itu tidak sedikit orang yang merasa bahwa “membaca” adalah sulit dan menjadi pasif. Tetapi kalau sejak pertama kali belajar mulai latihan “membaca”, maka sedikit demi sedikit akan menjadi terbiasa. Lagi pula pelajar bisa melanjutkan secara lancar ke tingkat menengah dan lanjutan, di mana membaca adalah sebagai pusat pelajaran.

Buku ini dibuat supaya pelajar terbiasa dengan “membaca” dan menyenangi “membaca”. Ada bermacam-macam bacaan, mulai dari hikayat, ulasan, surat, interviu, kuis, angket, cara membuat masakan, Haiku (puisi pendek khas Jepang), dll. Topiknya pun ada bermacam-macam.

Buku ini berhubungan dengan setiap pelajaran “Minna no Nihongo II” dan berdasarkan atas item-item pelajarannya. Kosa kata yang tidak ada di dalam pelajaran “Minna no Nihongo II” ada di buku lampiran terjemahan. Orang-orang yang belajar bahasa Jepang dengan buku pelajaran yang lain tentu saja bisa memakainya, jadi silahkan memilih bacaan yang tepat dalam lampiran item-itemnya.

Silahkan manfaatkan buku ini dan Anda akan mendapatkan pengalaman yang menarik dan menyenangkan dengan “membaca”.

April 2001

Penulis

## **Cara Menggunakan Buku Ini**

Buku ini terdiri dari “Teks” dan “Latihan-latihan Tambahan”.

### • Teks

Isinya sesuai dengan apa yang terdapat pada pelajaran 26 sampai pelajaran 50 “Minna no Nihongo II”, dan berdasarkan atas item-item pelajarannya.

- 1 . Pertama-tama membaca judul dan menerka isinya tentang apa.
- 2 . Membaca semuanya. Apabila ada kosa kata yang belum diketahui, silahkan melihat buku lampiran terjemahan.  
Sekalipun ada bagian yang sukar dimengerti, tidak mengapa dan bacalah sampai selesai.
- 3 . Menjawab soal I dan mencek jawaban Anda dengan jawaban yang tepat (buku lampiran terjemahan). Apabila jawabannya salah, bacalah sekali lagi.
- 4 . Selanjutnya melakukan berbagai kegiatan sesuai dengan petunjuk soal II.
- 5 . Bahan yang terdapat pada pelajaran tidak semuanya dilengkapi dengan data hanya untuk memperdalam pengertian isi bacaan. Jadikanlah sebagai pedoman.

### • Latihan-latihan Tambahan

Di dalam pelajaran 30, 31, 32, 33, 35, 38, 39, 40, 42, 44, 45, 46, 47, 49, dan 50, selain Teks juga terdapat Latihan-latihan Tambahan. Isinya adalah memo, data, kuis, angket, cara membuat masakan, Haiku, surat/kartu ucapan selamat/pemberitahuan, dll. Cobalah kalau ada kesempatan.

## คำแนะนำ

การอ่านตัวหนังสือ คำศัพท์ และประโยค ทำให้เราได้รู้ข้อมูลข่าวสารต่างๆ หลายอย่าง นอกจากนั้น เวลาเรียนคำศัพท์ใหม่ ๆ วิธีการเรียนไม่ใช่แค่เพียงแค่อ่านเสียงคำนั้นห้ามฟัง หรือฟังแล้วจำความหมายของคำศัพท์ให้แม่นยำ จะเป็นการช่วยฝึกฝนบุคคลให้มีความเข้าใจมากขึ้นกับคำเหล่านั้น ช่วยเหลือด้านความทรงจำ และเป็นผลช่วยให้การเล่าเรียนได้ผลดีขึ้น ด้วยเหตุผลดังที่กล่าวมาแล้ว การอ่าน ถือเป็นสิ่งสำคัญที่สุดของการเรียน

เนื่องจากตัวหนังสือในภาษาญี่ปุ่นประกอบขึ้นด้วยตัวอักษร 3 อย่าง คือ คันจิ ฮิระงะ และ คงตระคะนะ ฉะนั้นจึงทำให้รู้สึกว่าการอ่านภาษาญี่ปุ่นนั้นยาก ทำให้หลาย ๆ ท่านคิดเดิกล้มความตั้งใจเรียนเสียก่อนที่จะได้เริ่มเรียน อย่างไรก็ตามถ้าท่านเริ่มฝึกฝนกับ การอ่าน ตั้งแต่เริ่มแรกที่เรียนภาษาญี่ปุ่นก็จะทำให้ท่านค่อย ๆ คุ้นเคยและชินกับ การอ่าน และซึ้งจะช่วยให้ท่านสามารถเรียนภาษาญี่ปุ่นต่อได้อย่างมีมือสูงในระดับที่สูงขึ้นจากการดับกลางซึ่งเนื้อหาการเรียน จะเน้นหนักในเรื่องของ การอ่าน เป็นส่วนมาก

คำราเล่มนี้เขียนขึ้นด้วยวัตถุประสงค์เพื่อให้ผู้อ่านสร้างความเคยชินกับ การอ่าน และรับรู้ถึงความสนุกเพลิดเพลินกับ การอ่าน ไปด้วย เพาะะฉะนั้น จะมีหัวข้อหลาย ๆ หัวข้อพร้อมข้อมูลคำอ่านต่าง ๆ เริ่มตั้งแต่ นิทาน, นิยาย ประวัติศาสตร์ ฯลฯ การสัมภาษณ์ ตลอดจนข้อทดสอบ แบบสอบถาม วิธีปรุงอาหาร และ โคลงไยคุ ซึ่งมีรวมรวมอยู่ในคำราเล่มนี้

ในแต่ละบทของคำราเล่มนี้จะสอดคล้องต่อเนื่องกันกับคำรา Minna no Nihongo II คำศัพท์คำใดที่ไม่มีในคำรา Minna no Nihongo II นั้น จะสามารถหาได้จากประมวลคำศัพท์ที่มีอยู่ในท้ายเล่มของคำราเรียน และสำหรับผู้เรียนที่ใช้คำราเรียนอื่นก็สามารถใช้คำราที่นี้ไปพร้อมกันได้ โดยเลือกคำที่ต้องการทราบได้จากรายการสารบัญหัวข้อบทเรียน

เราหวังเป็นอย่างยิ่งว่า จากการใช้คำราเล่มนี้จะทำให้ท่านได้ประสบการณ์ที่น่าสนใจ และเพลิดเพลินในเรื่องของการอ่านภาษาญี่ปุ่น

ผู้เขียน  
เมษายน 2001

## วิธีใช้หนังสือเล่นนี้

### คำแนะนำประกอบด้วย ตัวบท และ พลัส-อัลฟ่า

#### • ตัวบท

ในส่วนนี้ของคู่มือนี้ออกแบบให้ตรงกับในคู่มือ Minna no Nihongo II ตั้งแต่บทที่ 26 ถึง บทที่ 50 เนื้อหารายละเอียดของการเรียนด้วยคู่มือนี้ดังต่อไปนี้

1. เรียนค้นด้วยการอ่านหัวข้อเรื่อง และพพยายามสร้างความเข้าใจว่าเป็นเนื้อเรื่องเกี่ยวกับอะไร
2. อ่านประโยคทั้งหมด และหากมีคำศัพท์ค่าใดค่าใดที่ไม่เข้าใจกรุณาตรวจสอบได้จากประมวลคำศัพท์ (เล่มต่างหาก) และถึงแม้ว่าจะมีส่วนหนึ่งส่วนใดในบทเรียนที่ไม่เข้าใจก็ กรุณาอย่าเป็นกังวลและควรอ่านให้จบถึงทศท้ายของบทเรียน
3. ฝึกตอบคุณตาม I และตรวจสอบคำตอบที่มีเฉลยอยู่ในสมุดคุณตาม หากมีค่าตอบที่ผิด กรุณาอ่านหัวข้อคุณและทำใหม่ให้ถูกอีกครั้ง
4. อ่านคำแนะนำการทำกิจกรรมที่มีเครื่องหมายไว้ให้ในคุณตาม II
5. ข้อมูลบางอย่างจะมีวิธีการอ่านปลีกย่อยประกอบมาให้ด้วย เพื่อที่จะได้ช่วยให้ท่านเข้าใจความหมายของประโยคได้อย่างถูกต้องครบถ้วน กรุณาใช้ข้อมูลเป็นส่วนประกอบ การเรียน

#### • พลัส-อัลฟ่า

สำหรับบทที่ 30, 31, 32, 33, 35, 38, 39, 40, 42, 44, 45, 46, 47, 49 และ 50 นอก จำกัดบทเหลือ ยังมี พลัส-อัลฟ่า และข้อความที่เป็นหัวข้อคล้าย ๆ ประเภท เช่น สมุดบันทึก เด็ก ข้อทดสอบ แบบสอบถาม วิธีปรุงอาหาร โคลงไชคุ บัตรอวยพร ฯลฯ และหากท่านมีเวลา空隙 กรุณาลองอ่านดู

# 目 次

|               |         |                           |    |
|---------------|---------|---------------------------|----|
| 学習項目一覧 .....  |         | 1                         |    |
| がくしゅうこうもくいちらん |         |                           |    |
| 第26課          | 本 文     | スペースシャトルの生活はどうですか …       |    |
| だい か          | ほんぶん    | せいかつ                      | 4  |
| 第27課          | 本 文     | 忍者 .....                  |    |
| だい か          | ほんぶん    | にんじゃ                      | 6  |
| 第28課          | 本 文     | 昼ごはんはどこで？ 何を？ .....       |    |
| だい か          | ほんぶん    | ひる なに                     | 8  |
| 第29課          | 本 文     | わたしの失敗 .....              |    |
| だい か          | ほんぶん    | しつぱい                      | 10 |
| 第30課          | 本 文     | 日本でいちばん .....             |    |
| だい か          | ほんぶん    | にほん                       | 12 |
|               | プラスアルファ | 書き置き .....                |    |
|               |         | か おき                      | 14 |
| 第31課          | 本 文     | 1月1日 .....                |    |
| だい か          | ほんぶん    | がついたち                     | 16 |
|               | プラスアルファ | あなたは何年生まれ？ .....          |    |
|               |         | なにじゅう                     | 18 |
| 第32課          | 本 文     | 20世紀の予想 .....             |    |
| だい か          | ほんぶん    | せいき よそう                   | 20 |
|               | プラスアルファ | 20世紀はこんな世紀 .....          |    |
|               |         | せいき せいき                   | 22 |
| 第33課          | 本 文     | 大声大会 .....                |    |
| だい か          | ほんぶん    | おおごえたいかい                  | 24 |
|               | プラスアルファ | こんな人にこのことば .....          |    |
|               |         | ひと                        | 26 |
| 第34課          | 本 文     | あなたの国では？ .....            |    |
| だい か          | ほんぶん    | くに                        | 28 |
| 第35課          | 本 文     | 自動販売機 .....               |    |
| だい か          | ほんぶん    | じどうはんぱいき                  | 30 |
|               | プラスアルファ | アイデア自動販売機 .....           |    |
|               |         | じどうはんぱいき                  | 32 |
| 第36課          | 本 文     | 動物の目 .....                |    |
| だい か          | ほんぶん    | どうぶつめ                     | 34 |
| 第37課          | 本 文     | 55年かかってゴールインした日本人選手 ..... |    |
| だい か          | ほんぶん    | ねん にほんじんせんしゅ              | 36 |
| 第38課          | 本 文     | 消したいもの .....              |    |
| だい か          | ほんぶん    | け                         | 40 |
|               | プラスアルファ | 迷惑なことは？ .....             |    |
|               |         | めいわく                      | 42 |
|               |         | なぞなぞ .....                | 43 |

|                     |      |                          |    |
|---------------------|------|--------------------------|----|
| 第39課                | 本 文  | タイタニック .....             | 44 |
| だい か                | ほんぶん | あの映画を見ましたか .....         | 47 |
| プラスアルファ             |      | えいがみ                     |    |
| 第40課                | 本 文  | 常識 .....                 | 48 |
| だい か                | ほんぶん | じょうしき                    |    |
| プラスアルファ             |      | だれでもできて健康にいい習慣、教えます .... | 50 |
|                     |      | けんこうしゅうかんおし              |    |
| 健康チェック              |      | けんこうチエック                 | 51 |
| けんこう                |      |                          |    |
| 第41課                | 本 文  | ロボットといっしょ .....          | 52 |
| だい か                | ほんぶん | ろぼとといっしょ                 |    |
| プラスアルファ             |      |                          |    |
| 第42課                | 本 文  | 肉を食べると .....             | 54 |
| だい か                | ほんぶん | にくた                      |    |
| プラスアルファ             |      | ちきゅうはどうなる？ .....         | 56 |
|                     |      | ちきゅうはどうなる？               |    |
| あなたのエコロジー度は？ .....  |      | あなたのはくらべ                 | 57 |
| 第43課                | 本 文  | お元気ですか .....             | 58 |
| だい か                | ほんぶん | げんき                      |    |
| プラスアルファ             |      | 料理教室 .....               | 65 |
|                     |      | りょうりきょうしつ                |    |
| 第44課                | 本 文  | カレー .....                | 62 |
| だい か                | ほんぶん | からい                      |    |
| プラスアルファ             |      | あなたのはくらべ                 |    |
| 第45課                | 本 文  | 119番に電話をかける .....        | 66 |
| だい か                | ほんぶん | ばんてんわ                    |    |
| プラスアルファ             |      | あぶ                       |    |
| 危ない！ .....          |      | あぶ                       | 68 |
| 第46課                | 本 文  | いとこの長靴 .....             | 70 |
| だい か                | ほんぶん | ながぐつ                     |    |
| プラスアルファ             |      | 俳句 .....                 | 72 |
|                     |      | はいく                      |    |
| 第47課                | 本 文  | 空を飛ぶ自動車 .....            | 74 |
| だい か                | ほんぶん | そらとじどうしゃ                 |    |
| プラスアルファ             |      | ほんどうにあるのは？ .....         | 76 |
|                     |      | ほんどう                     |    |
| 第48課                | 本 文  | 竹取物語 .....               | 78 |
| だい か                | ほんぶん | たけとりものがたり                |    |
| プラスアルファ             |      |                          |    |
| 第49課                | 本 文  | 人生 .....                 | 82 |
| だい か                | ほんぶん | じんせい                     |    |
| プラスアルファ             |      | あいさつ状 .....              | 85 |
|                     |      | じょう                      |    |
| 第50課                | 本 文  | 紫式部に聞く .....             | 86 |
| だい か                | ほんぶん | むらさきしきぶき                 |    |
| プラスアルファ             |      | あ                        |    |
| お会いできて、うれしいです ..... |      | あ                        | 89 |

# 学習項目一覧

がくしゅうこうもくいちらん

| 課<br>か       | 題<br>たい                              | 学習項目<br>がくしゅうこうもく                   |
|--------------|--------------------------------------|-------------------------------------|
| 第26課<br>だい か | スペースシャトルの生活はどうですか<br>せいかつ            | ～んです                                |
| 第27課<br>だい か | 忍者<br>にんじゃ                           | 可能動詞<br>かのうどうし<br>見えます・聞こえます<br>み き |
| 第28課<br>だい か | 昼ごはんはどこで？ 何を？<br>ひる なに               | ～ながら<br>～ています<br>～し、～し              |
| 第29課<br>だい か | わたしの失敗<br>しつぱい                       | (自動詞)でいます<br>じどうし<br>～てしました         |
| 第30課<br>だい か | 日本でいちばん<br>にっぽん                      | (他動詞)であります<br>たどうし<br>～ておきます        |
| 第31課<br>だい か | 書き置き<br>かきおき                         |                                     |
|              | 1月1日<br>かづついちじ                       | (意向形)と思っています<br>いこうけい<br>～つもりです     |
| 第32課<br>だい か | あなたは何年生まれ？<br>なにどしあ                  |                                     |
|              | 20世紀の予想<br>せいき よそう                   | ～でしょう                               |
| 第33課<br>だい か | 20世紀はこんな世紀<br>せいき せいき                | ～かもしれません                            |
|              | 大声大会<br>おおごえたいかい                     | 命令形<br>めいいけい<br>～という意味です<br>いみ      |
| 第34課<br>だい か | こんな人にこのことば<br>ひと                     |                                     |
|              | あなたの国では？<br>くに                       | ～とおりに<br>～て／ないで～                    |
| 第35課<br>だい か | 自動販売機<br>じどうはんばいき                    | ～ば<br>～なら                           |
|              | アイデア自動販売機<br>あいだあじどうはんばいき            | ～ば～ほど                               |
| 第36課<br>だい か | 動物の目<br>どうぶつ のめ                      | ～ようには<br>～ようになりました                  |
|              | 55年かかるってゴールインした日本人選手<br>ねん にほんじんせんしゅ | 受身<br>うけみ                           |

| 課<br>か       | 題<br>だい                              | 学習項目<br>がくしゅうこうもく                |
|--------------|--------------------------------------|----------------------------------|
| 第38課<br>だい か | 消したいもの<br>け                          | ～のは～                             |
|              | 迷惑なことは?<br>めいわく                      | ～のが～                             |
|              | なぞなぞ                                 | ～のを～                             |
| 第39課<br>だい か | タイタニック                               | ～ので                              |
|              | あの映画を見ましたか<br>えいがみ                   | ～て・～で (原因・理由)<br>げんいん りゆう        |
| 第40課<br>だい か | 常識<br>じょうしき                          | ～か                               |
|              | だれでもできて健康にいい習慣、教えます<br>けんこう しゅうかん おし | ～かどうか                            |
|              | 健康チェック<br>けんこう                       | ～てみます                            |
| 第41課<br>だい か | ロボットといっしょ                            | ～てやります                           |
| 第42課<br>だい か | 肉を食べると<br>にくた                        | ～ために (目的)<br>もく的                 |
|              | 地球はどうなる?<br>ちきゅう                     | ～のに (目的)<br>もく的                  |
|              | あなたのエコロジー度は?<br>ど                    |                                  |
| 第43課<br>だい か | お元気ですか<br>げんき                        | ～そうです (様態)<br>ようたい<br>～て来ます<br>き |
| 第44課<br>だい か | カレー                                  | ～すぎます                            |
|              | 料理教室<br>りょうりきょうしつ                    | ～にくい/やすいです<br>～く/にします<br>～く/に～   |
| 第45課<br>だい か | 119番に電話をかける<br>ばん でんわ                | ～場合(は)<br>ばあい                    |
|              | 危ない!<br>あぶ                           | ～のに (逆接)<br>ぎゃくせつ                |
| 第46課<br>だい か | いとこの長靴<br>ながぐつ                       | ～ところです                           |
|              | 俳句<br>はいく                            | ～ばかりです<br>～はずです                  |
| 第47課<br>だい か | 空を飛ぶ自動車<br>そらと じどうしゃ                 | ～そうです (伝聞)<br>でんぶん               |
|              | ほんとうにあるのは?                           | ～ようです                            |
| 第48課<br>だい か | 竹取物語<br>たけとりものがたり                    | 使役<br>しえき                        |

| 課<br>か       | 題<br>だい              | 学習項目<br>がくしゅうごうもく |
|--------------|----------------------|-------------------|
| 第49課<br>だい か | 人生<br>じんせい           | 尊敬語<br>そんけいご      |
|              | あいさつ状<br>じょう         |                   |
| 第50課<br>だい か | 紫式部に聞く<br>むらさきしきぶ きく | 謙讓語<br>けんじょうご     |
|              | お会いできて、うれしいです<br>あ   |                   |

## スペースシャトルの生活はどうですか せいいかつ

——どうしてスペースシャトルではいつも「泳いで」いるんですか。  
およ

宇宙は重力がありませんから、歩くことができないんです。  
う ちゅう じゅうりょく ある

——じゃ、靴ははかなくてもいいですね。



ええ、シャトルの中では普通はいていません。  
なか ふつう

——シャトルは飛行機よりずっと速いでしょう？  
ひこうき はや

ええ。90分で1回地球を回ります。1日に16回朝と夜が来るんです。  
ぶん かいち きゅう まわ にち かいあさ よる く

——寝る時間はどうやって決めるんですか。  
ね じかん き

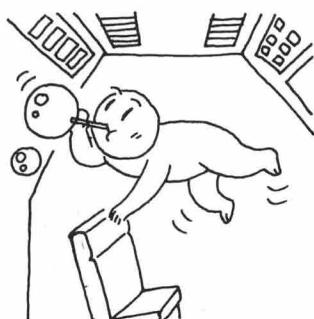
グループが2つあって、  
ふた

シャトルが打ち上がったら、  
う あ

1つのグループはすぐ寝ます。  
ひと ね

もうひとつのグループは12時間  
じかん

働いてから、寝ます。  
はたら ね



——おふろはどうするんですか。

宇宙では水はボールになりますから、  
う ちゅう みず

おふろに入ることができます。3日に  
はい みっか

1回体をふきますが、においを全部取  
かいからだ せんぶと

ることができます。ですから、シャト  
ルに乗るまえに、食べ物に気をつけま  
る。

食べるの ためのもの き  
す。においが強い食べ物は食べません。  
つよ た もの た

——あのう、トイレは？

特別なトイレで、使い方が難しいです。地球でよく練習しました。  
とくべつ つか かた むずか ちきゅう れんしゅう

## 第26課 本文

でも、トイレはドアがありますから、一人になることができます。

—雑誌で読んだんですが、宇宙で生活すると、背が高くなるんです  
か。

ええ、宇宙へ行くと、4.8~7.4センチ高くなります。しかし、地球へ  
帰ったら、まえと同じになります。

—10年宇宙にいたら、どうなるんですか。

まだわかりません。これから研究しなければなりません。

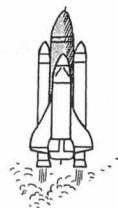
(参考図書：1994年中富信夫著『向井千秋 宇宙からの帰還』早稲田出版  
1992年毛利衛著『宇宙実験レポート from U. S. A.』講談社)

I 正しいものに○、正しくないものに×を書いてください。

- 1) ( ) 宇宙では暗くなったら寝て、明るくなったら起きる。
- 2) ( ) シャトルではおふろに入ったり、シャワーを浴びたりす  
ることができない。
- 3) ( ) シャトルのトイレは地球のトイレと使い方が同じだ。
- 4) ( ) 宇宙から帰ると、まえより背が高くなる。

II I. 考えてください。

- 1) どうして宇宙で背が高くなると思いますか。
  - 2) 宇宙に10年いたら、どうなるだと思いますか。
2. シャトルの中の生活についてどんなことを知りたいですか。



第27課 / 本 文

忍者  
にんじゃ

忍者は昔のスパイだ。忍者は厳しい訓練をしたから、いろいろなことができた。スポーツの選手と同じだ。とても速く歩いたり、走ったりすることができた。高い壁を登ることや長い時間水の中にいることもできた。目や耳がよかったですから、遠い所がよく見えた。小さい音でもよく聞こえた。

映画や漫画では時々おもしろいまちがいが見られる。映画や漫画の忍者は水の上を歩いたり、空を飛んだりしている。でも、実際は無理だ。忍者はとても速く動いたり、いろいろな道具を使ったりした。それで、普通の人ができることができたのだ。

滋賀県や三重県には昔、忍者が住んでいたうちがある。うちの中にはいろいろおもしろいものがある。部屋の壁の前に立つと、壁が回転して、人が消える。小さい秘密の部屋から隣や下の部屋の中が見られる。忍者が使ったいろいろな道具もある。

でも、今、忍者には会えない。残念だ。

I I. 正しいものに○、正しくないものに×を書いてください。

- 1) ( ) 忍者はスパイの仕事をしました。
- 2) ( ) 忍者は普通の人より目や耳がよかったです。
- 3) ( ) 忍者は水の上を歩いたり、空を飛んだりすることができます。
- 4) ( ) 忍者のうちに今も忍者が住んでいます。

## 第27課 本文

2. 答えてください。  
こた

- 1) 忍者はどんなことができましたか。  
にんじゃ
- 2) どうして忍者はいろいろなことができましたか。  
にんじゃ

II 忍者の映画や漫画を見たことがありますか。どうでしたか。  
にんじゃ　えいが　まんが　み

忍者教室  
にんじゃきょうしつ

1. 忍者のうち  
にんじゃ

三重県上野市  
みえけんうえのし

滋賀県甲南町  
しがけんこうなんちょう

きくと  
おおつ  
おおさか

なごや

2. 忍者の訓練  
にんじゃ　くんれん

①水をまいたふすまの上を歩く。  
みず  
ある

ふすまの紙を破ってはいけない。  
かみ　やぶ

②長い時間水に顔をつける。  
なが　じかんみず　かお

③1時間に20kmぐらい走る。  
じかん　はし

頭に10mぐらいのひもをつける。  
あたま

ひもが下についてはいけない。  
した

④麻を植える。毎日その上を  
あさ　う  
まいにち　うえ

跳ぶ。麻はだんだん大きくなる。  
あさ  
おお

なって、2mぐらいになる。

①～④の訓練をすると、忍者の体になる。  
くんれん　にんじゃ　からだ

(参考図書：1994年菊池馨著『忍たま乱太郎』に学ぶ忍者の教科書 データハウス)

## 昼ごはんはどこで？ 何を？

昼ごはんについていろいろな人に聞きました。

《中村正さん／会社員》

たいてい社員食堂で食べます。安いし、そ

れにメニューを見ると、料理のカロリーが

わかるんです。実は去年こちらに転勤して、

今、一人で住んでいますから、晩ごはんはほ

とんど外食なんです。ですから、昼ごはんは

社員食堂で、栄養やカロリーを考えて、体

にいい物を選んで食べています。

《岡本洋子さん／主婦》

昼ごはんは一人でテレビを見ながら食べます。きょうはきのうの晩ご

はんのすき焼きがありましたから、それを食べました。

今、1週間に1回、ダンス教室に通っています。その日は友達と教

室の近くのレストランで食べます。ちょっと高いけど、おいしいし、静

かだし、サービスもいいし……。みんなでおしゃべりしながら食べるん

です。楽しいですよ。

《チャンさん／日本語学校の学生》

いつも学校の近くの弁当屋で弁当を買っています。メニューも多い

し、あまり高くないし、それにおかずもごはんも温かいですから。味も

まあまあです。日本の食べ物はちょっと甘いですが、もう慣れました。

教室で友達と食べます。



焼肉定食

450円 778kcal

《山本元太君／小学1年生》  
やまもとげんたくん しょうがく ねんせい

教室で給食を食べます。みんないっしょに大きい声で「いただきます」と言ってから食べます。先生は「よくかみましょう。嫌いな物も食べましょう。」と言うけど、僕は嫌いなおかずは友達にあげます。給食でカレーがいちばん好きです。



I 線でつなないでください。

- |               |                                      |  |
|---------------|--------------------------------------|--|
| 1) 中村<br>なかむら | • • a. レストラン                         | • • ア. 安い、カロリーが<br>やす<br>(1週間に<br>しゅうかん<br>1回)<br>かい |
| 2) 岡本<br>おかもと | • • b. 教室<br>きょうしつ<br>(給食)<br>きゅうしょく | • • イ. メニューが多い、<br>おお<br>高くない<br>たか                  |
| 3) チャン        | • • c. 社員食堂<br>しゃいんしょくどう             | • • ウ. おいしい、静かだ<br>しづ                                |
| 4) 山本<br>やまもと | • • d. 教室<br>きょうしつ<br>(弁当)<br>べんとう   | • • エ. 嫌いなおかずが<br>きら<br>ある                           |

I あなたの国では次の人はどこで昼ごはんを食べますか。

- |                  |              |                   |                  |
|------------------|--------------|-------------------|------------------|
| 1) 会社員<br>かいしゃいん | 2) 主婦<br>しゅふ | 3) 小学生<br>しょうがくせい | 4) 大学生<br>だいがくせい |
|------------------|--------------|-------------------|------------------|

## わたしの失敗

しっぱい

わたしは先週友達のうちへ遊びに行きました。

ライトさん

大阪駅で来た電車にすぐ乗りました。

友達はうちの近くの駅で待っていると

言いました。でも、わたしが乗った電車は

その駅を通り過ぎてしまいました。それは

特急電車でした。京都までどこにも

止まりませんでした。わたしはもう一度

大阪へ行く電車に乘りました。友達は

駅で2時間待っていてくれました。うれしかったです。



ミゲルさん



課長のお母さんのお葬式がありました。

わたしも会社の人といっしょにお葬式に行

きました。人がたくさん並んでいました。

みんな写真の前で頭を下げて、手で何か

口に入れていきました。

わたしの番になりました。台の上に

粉がありました。あまりいいにおいでは

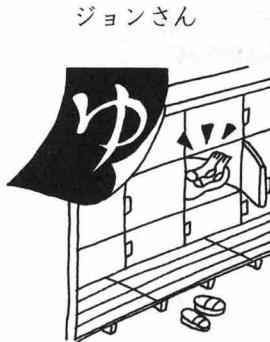
ありませんでしたが、日本の習慣だと

思って、食べてしまいました。

まずかったです。あとで友達があれば

食べ物じゃないと教えてくれました。

わたしは国で日本のふろ屋について本を  
読みました。とてもおもしろいと思いました。  
それで日本へ来てすぐふろ屋へ行きました。  
わたしの本には写真があって、棚がたくさん  
並んでいる所で、みんな服を脱いでいました。  
わたしも棚が並んでいる所で服を脱いで、棚に  
服を入れました。それから中に入りました。そこには  
もっと大きい棚が並んでいました。わたしは入り口で  
服を脱いで、靴を入れる所に服を入れてしまったのです。



- I 1. 正しいものに○、正しくないものに×を書いてください。
- 1) ( ) ライトさんは特急電車に乗ってしまった。
  - 2) ( ) ライトさんの友達のうちの近くの駅は特急が止まらない。
  - 3) ( ) ミゲルさんが食べた粉は食べ物だった。
  - 4) ( ) 靴を入れる棚は服を入れる棚より大きい。
  - 5) ( ) ジョンさんは靴を脱ぐ所で服を脱いでしまった。
2. 答えてください。
- 1) ライトさんはどうしてうれしかったのですか。
  - 2) ミゲルさんはどうして粉を食べてしまいましたか。
  - 3) ジョンさんはどうして日本へ来てすぐふろ屋へ行きましたか。

- II あなたやあなたの友達は日本で何か失敗をしましたか。  
どんな失敗でしたか。

第30課 本 文

## 日本でいちばん にほん

時計がなかったら、不便ですが、たくさんあっても、大変です。

広島県福山市の赤繁さんのうちには時間を音で知らせる時計が560あります。壁に掛ける時計が310、置き時計が210、そのほかの時計が40です。560の時計が決まった時間になると、鳴るので。日本でいちばん時計の音がうるさいいうちです。

ほとんど古い時計で、そのままにしておくと、止まってしまいます。

毎日ねじを巻かなければなりません。赤繁さんは1日中時計のねじを巻いていますから、右手がいつも痛いと言っています。もし一度に560の時計が全部鳴ったら、耳も痛くなってしまいますね。でも、みんな古い時計ですから、少しずつ違う時間に鳴ります。ですから、赤繁さんの耳は痛くならないのです。

赤繁さんにちょっと聞きました。

——どうしてそんなにたくさん時計を集めているんですか。

30年まえに骨董屋で見つけた時計を修理してから、時計が好きになりました。壊れた時計を直すと、動きますね。それが楽しいんです。今も古い時計を見ると、買ってしまいます。もう離れの4つの部屋がいっぱいで、押し入れにも積んであります。

——夜はよく寝られますか。時計の音がうるさくないですか。

好きな時計の音ですから、すぐ慣れましたよ。音楽と同じです。

——将来、時計の博物館を作りたいと思っていますか。

今はお金がありませんから…。しばらくこのままにしておきます。

I 正しい答えを選んでください。

1) 赤繁さんはどうして時計を集めていますか。

- ① 時計があると、便利だから。
- ② 時計の修理が好きだから。
- ③ 時計の音を聞きながら寝たいから。

2) 赤繁さんはどうして手が痛いのですか。

- ① 時計を直すから。
  - ② 時計のねじを巻いているから。
  - ③ 骨董屋からうちまで時計を運ぶから。
- 3) 時計が鳴っても、どうして耳が痛くならないのですか。
- ① 押し入れに入れてあるから。
  - ② 時計の音は音楽だから。
  - ③ 鳴る時間が同じではないから。

II 1. あなたも何か集めていますか。

それは何ですか。どうして集めているのですか。

2. おもしろい物を集めている人を知っていますか。

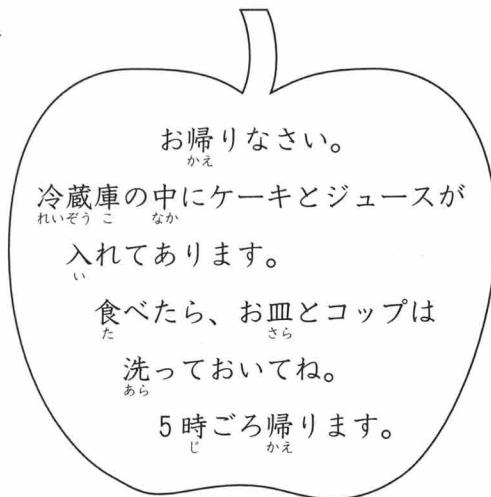
紹介してください。



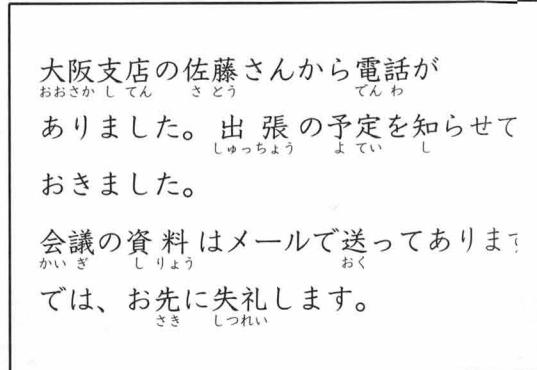
第30課 / プラスアルファ

書き置き  
か お

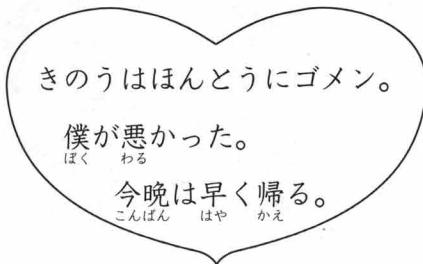
A



B



C



## 第30課 プラスアルファ

D

掃除しました。机の上はそのままにしてあります。  
そうじ つくえ うえ

今晚の食事はカレーです。サラダは冷蔵庫に入れて  
こんばん しょくじ れいぞうこ い  
あります。

それから3時ごろ荷物が届きました。台所に置いて  
じ に もつ どと だいどころ お  
あります。

あさっての午後また伺います。  
ごご うかが

E

絶対にビデオに触らないで。  
ぜったい さわ

今晚8時からサッカーの試合が予約  
こんばん じ しあい よやく  
してあるから。

それから今晚は彼女と食事する  
こんばん かのじょ しょくじ  
から、晩ごはんは要りません。  
ばん い

☆ A～Eはだれがだれに書いた書き置きですか。

1. ( ) 社員 → 課長  
しゃいん かちょう

2. ( ) 息子 → お母さん  
むすこ かあ

3. ( ) 家政婦 → 家の人  
かせいふ いえ ひと

4. ( ) お母さん → 子ども  
かあ こども

5. ( ) 夫 → 妻  
おっと つま

## 第31課 本 文

1月1日  
がつついたち

きょうは1月1日です。わたしの家族はみんな毎年1月1日にこし  
がつついたち かぞく まいどし がつついたち  
しようとすることを発表します。

父・虎男（49歳）：ことしはたばこをやめます。去年もたばこをやめ  
ちち とらお さい きょねん

ようと思いましたが、やめられませんでした。



ことしはもう50歳になるし、会社でも4月から事  
さい かいしゃ がつ  
務所が禁煙になる予定だし、うちでもみんなたば  
むしょ きんえん よてい  
こが嫌いですから、ほんとうにたばこをやめよう  
きら  
と思います。

母・伸子（43歳）：少し暇になったから、ことしは車の運転を習って  
はは のぶこ さい くるま うんてん なら

一人でいろいろな所へ行こうと思っています。



ちょっと長い旅行もしたいです。そのときは、皆さん

んな、留守番よろしくお願ひします。

わたし・恵（17歳）：わたしはアジアの踊りに興味があります。特にイ  
めぐみ さい おど きょうみ とく

ンドネシアのバリの踊りが好きだから、将来はバ



リで踊りを研究したいと思っています。それで、

ことしからインドネシア語の勉強を始めようと

思っています。

おも

## 第31課 本文

弟・龍男 (11歳) : ことし 5年生になるから、学校のスポーツクラブ  
がっこう  
に入れます。僕は野球のクラブに入ろうと思って  
います。僕は足も速いし、上手に打てるから、すぐ  
試合に出られると思います。みんな見に来てください。  
それから去年は宿題をよく忘れたけど、こ  
としは忘れないつもりです。



I 正しいものに○、正しくないものに×を書いてください。

- 1) ( ) お父さんは去年たばこをやめることができませんでした。  
とう きょねん
- 2) ( ) お母さんは運転を習ったら、家族といっしょに車で旅行  
かあ うんてん なら くるま りょこう  
しようと思っています。
- 3) ( ) 恵さんはことしバリへ踊りの研究に行く予定です。  
めぐみ おど けんきゅう い よてい
- 4) ( ) 龍男君はことし宿題を必ずやろうと思っています。  
たつおくん しゅくたい かなら おも

II あなたも 1年の初めにその年にしようと思うことを考えますか。



1月1日～3日

がつついたち みつか

## あなたは何年生まれ？ なにどしう

昔、神様が動物たちに言った。「1月1日の朝わたしのうちへ来たら、  
1番目から12番目のものに大切な仕事をあげよう。」ネコは神様の話が  
よく聞こえなかったから、ネズミに「いつ？」と聞いた。ネズミは  
「2日だ。」とうそを言った。  
ウシが最初に神様のうちに着いたが、ウシの背中にはネズミがこっそ  
り乗っていた。ドアが開いたときに、ネズミが飛び降りて、1番になっ  
た。そして2番から12番までの動物が決まった。神様が言った。「ことし  
はネズミの年だ。ネズミの仕事はことし生まれる人たちを守ることだ。  
来年はウシ年で、ウシの仕事は来年生まれる人たちを守ることだ。毎年  
順番に仕事をして、12番まで仕事をしたら、またネズミの年になる。」  
このときから毎年ネズミ年、ウシ年などと言う。ネコは遅れたから、  
仕事がもらえなかった。それでネコ年もないし、ネコはネズミを見ると、  
追いかける。今も怒っているのだ。

- ☆ 1. どうしてネコはネズミを追いかけるのですか。  
2. ことし生まれた人は何年ですか。  
3. イヌ年の人とはことし、何歳になりますか。

## 第31課 プラスアルファ



| ～年<br>とし | 生まれた年<br>うとし |      |      |      |      |
|----------|--------------|------|------|------|------|
| ネズミ      | 1948         | 1960 | 1972 | 1984 | 1996 |
| ウシ       | 1949         | 1961 | 1973 | 1985 | 1997 |
| トライ      | 1950         | 1962 | 1974 | 1986 | 1998 |
| ウサギ      | 1951         | 1963 | 1975 | 1987 | 1999 |
| タツ       | 1952         | 1964 | 1976 | 1988 | 2000 |
| ヘビ       | 1953         | 1965 | 1977 | 1989 | 2001 |
| ウマ       | 1954         | 1966 | 1978 | 1990 | 2002 |
| ヒツジ      | 1955         | 1967 | 1979 | 1991 | 2003 |
| サル       | 1956         | 1968 | 1980 | 1992 | 2004 |
| トリ       | 1957         | 1969 | 1981 | 1993 | 2005 |
| イヌ       | 1958         | 1970 | 1982 | 1994 | 2006 |
| イノシシ     | 1959         | 1971 | 1983 | 1995 | 2007 |

## 20世紀の予想

せいき よそう

20世紀から21世紀へ——わたしたちは新しい世紀を迎えるました。21世紀はどんな世紀になるでしょうか。

実は100年まえの1901年1月2日と3日の報知新聞で、「20世紀はこうなる」と予想した人がいました。100年まえの人が考えた20世紀の予想をちょっと紹介します。

**予想1**  
20世紀には、東京でヨーロッパのニュースを電気を使った  
カラー写真ですぐ知ることができるでしょう。

**予想2**  
電気で走る葉巻型の列車で東京から神戸まで2時間半で行  
けるでしょう。

**予想3**  
新しい機械で部屋の温度が調節できるでしょう。

**予想4**  
「写真電話」で遠い所にある店の品物を見て、買うことができるでしょう。

**予想5**  
「動物語」の研究が進んで、犬や猫と話ができるでしょう。

**予想6**  
病気はほとんど手術で治るでしょう。電気の針で体の悪い所に薬を入れますから、薬を飲まなくてもいいです。

**予想7**  
運動と手術で日本人の背は180センチぐらいになるかもしれません。

ほかに「自動車が安くなつて、だれでも買うことができる」「電気の力で野菜が大きくなる」「アフリカの動物が全部死んでしまう」「1週間で

「世界旅行ができる」など23の予想が書いてありました。

100年まえの人が考えた20世紀は終わりました。100年後の2101年、世界はどうなっているでしょうか。

I 予想1～予想4は今の何だと思いますか。

- 1) 予想1 ( )
- 2) 予想2 ( )
- 3) 予想3 ( )
- 4) 予想4 ( )

II 21世紀を予想しましょう。



第32課 / プラスアルファ

## 20世紀はこんな世紀

せいき

### ◎科学技術の世紀

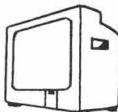
かがくぎじゅつ せいき  
ラジオ放送 (①年)  
ほうそう ねん



飛行機 (②年)  
ひこうき ねん



テレビ放送 (1928年)  
ほうそう ねん



コンピューター (1946年)  
ねん

普通の人が買える  
ふつうひとか  
安い自動車 (③年)  
やす じどうしゃ ねん

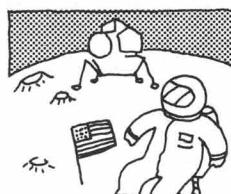


(1999年本間昇編・著「くらべてみよう100年前と⑤世界のすがた」岩崎書店より)

☆ ①、②、③は何年ですか。 a. 1903 b. 1908 c. 1920  
なんねん

### ◎宇宙の世紀

宇宙船「(④) 11号」(1969年)  
うちゅうせん ごう ねん



宇宙飛行士ガガーリンが  
うちゅうひこうし

宇宙へ (1961年)  
うちゅう ねん

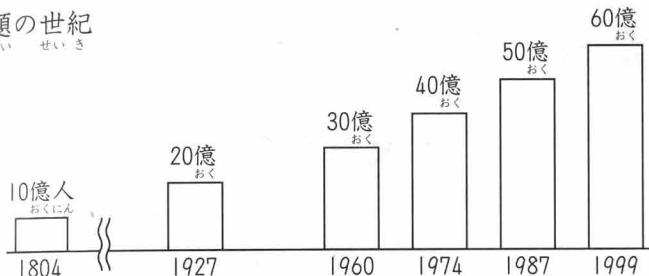
国際宇宙ステーション  
こくさいうちゅう ねん

(1998年～)  
ねん

☆ ④の宇宙船の名前は?  
うちゅうせん なまえ

## 第32課 プラスアルファ

### ◎人口問題の世紀 じんこうもんだい せいき



(United Nations Population Division, World Population Prospects : The 1998 Revision)

☆ どうして人口が多くなりましたか。  
じんこう おお

☆ 人口が多くなって、今、世界でどんな問題がありますか。  
じんこう おお いま せかい もんだい

### ◎アジア・アフリカ独立の世紀 どくりつ せいき

#### 独立国はいくつ？ どくりつこく

|      | 1900年 <sup>1)</sup><br>ねん | 1999年 <sup>2)</sup><br>ねん |
|------|---------------------------|---------------------------|
| アジア  | ( ⑤ )                     | 38                        |
| アフリカ | ( ⑥ )                     | 53                        |

☆ 答えを選んでください。  
こた えら

い。

⑤ (9, 15, 19)

⑥ (2, 16, 23)

1)…1999年本間昇編・著「くらべてみよう100年前と⑤世界のすがた」岩崎書店より  
2)…2000年古今書院地理統計編集部「世界と日本の地理統計2000年版」古今書院より

### ◎戦争の世紀 せんそう せいき

1914～1918 第一次世界大戦  
だいいち じ せかいたいせん

1939～1945 第二次世界大戦  
だいに じ せかいたいせん

アメリカが ( ⑦ ) と ( ⑧ ) に原子爆弾を落とした  
げんし ばくだん お

1950～1963 朝鮮戦争  
ちょうせんせんそう

1965～1975 ベトナム戦争  
せんそう

1980～1988 イラン・イラク戦争  
せんそう

1991 湾岸戦争  
わんがんせんそう

☆ ⑦と⑧は日本のどこですか。  
にほん

## 大声大会 おおごえたいかい

12月になると、いろいろな所で大声大会があります。大きい声で何か  
がつ ところ おおごえたいかい  
叫んで、1年の嫌なことを忘れるのです。  
さけ ねん いや わす

ある日東京で大声大会がありました。テーマは「あの人人に言いたい」  
ひ どうきょう おおごえたいかい  
でした。参加した人のほとんどは「税金を下げる！」とか「首相はやめ  
さんか ひと せいきん さ  
ろ！」とか叫びましたが、横浜市のある女の人は「台湾ガンバレ！」と  
さけ よこはまし おんな ひと たいわん  
呼びました。この声が大会でいちばん大きい声でした。彼女は今、台湾  
さけ こえ たいかい おお こえ かのじょ いま たいわん  
で働いています。大きい地震があった台湾に「元気を出して」と言いた  
はたら おお じしん たいわん けんき だ  
かったのです。

ほかに「山本！貸した金返せ！」「給料を上げろ！」「良子、結婚し  
やまもと か かねかえ きゅうりょう あ  
てくれ！」「松阪君、好きー！」「あしたは雨降るなー！サッカーの試合  
まつざかくん す あめふ  
なのだー！」「社長！下手な英語を使うなー！」「幸子、かんにーん！」  
しゃちょう へた えいご つか さちこ  
などもありました。「かんにん」は大阪弁で「すみません」という意味で  
おおさかべん  
す。たぶんこの人は何か奥さんに言えないことをしたのでしょうか。

毎日の生活では大声で叫ぶチャンスはありません。1年に一度は大声  
まいにち せいかつ おおごえ さけ  
で叫んで、1年のストレスを全部出してしまいましょう。



I 1. 正しいものを選んでください。

- 1) 東京の大声大会で1番になった人のことばはどれですか。  
①税金を下げる ②首相はやめろ ③台湾ガンバレ
- 2) 「山本！貸した金返せ！」はだれがだれに言ったことばですか。  
①友達→山本君 ②山本君→友達 ③銀行→山本君
- 3) 東京の大声大会で叫んだ人はどの人ですか。  
①台湾の人 ②下手な英語を使う社長 ③大阪弁の男の人
2. 大声大会に参加したら、どんなことがありますか。正しい  
ものに○、正しくないものに×を書いてください。
- 1) ( ) 嫌なことが忘れられる。  
2) ( ) ストレスを出してしまうことができる。  
3) ( ) 給料が上がって、税金が下がる。

II もしあなたが大声大会に参加したら、どんなことを叫びますか。

おもしろい大会があります。あなたも参加しませんか。

ソバ食い大会（長野）

痛いの我慢大会（千葉県銚子）

力餅比べ（京都醍醐寺）

梅種飛ばし大会（福島県会津）

大綱引き・さくらんぼ種吹き飛ばし大会（山形）

長靴飛ばし大会（北海道釧路）

日本語スピーチ大会？！

第33課 プラスアルファ

こんな人にこのことば  
ひと



石川 (25歳)  
いしかわ さい

禁煙？ 考えたことない。寝るまえはベッドで  
きんえん かんがへ  
吸うんだ。一度そのまま寝てしまって、  
す いちど ね  
布団が少し燃えたことがあるけど。  
ふとん すこ も

あっ。あそこの信号、  
しんごう  
もうすぐ赤になる！  
あか  
早く渡ってしまおう。  
はや わた



南山 (16歳)  
みなみやま さい



上田 (27歳)  
うえだ さい

ワープロソフトを買ったんです。  
か  
袋を開けてから、わかったんですが、  
ふくろ あ  
わたしのコンピューターでは使えない  
つか  
んです。店に返しに行ったけど、換えて  
みせ かい  
もらえませんでした。

家族 5人の生活ですから、ごみは多いですよ。  
かぞく にん せいかつ  
おお

要らない物は捨てます。エアコンは1年中使って  
い もの す  
ねんじゅうつか  
います。車が好きだから、どこでも車で行きます。  
くるま す  
くるま い



田村 (53歳)  
たむら さい

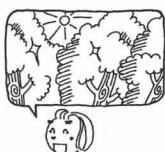
おじいちゃん、最近何でも忘れるし、同じことを  
何回も聞くし、ほんとうに疲れます。それに、  
娘や息子はいくら言っても、部屋を片づけないし。



高橋 (42歳)  
たかはし さい

\* \* \* \* \*

A. 守れ、緑の地球！



B. よく見て！

聞いて！  
き  
確かめて！  
たし

C. 気をつけろ！

初めはみんな  
はじ

小さい火  
ちい ひ



D. 子ども、しかるな、

来た道だから  
き みち

年寄り、笑うな、  
としょ わら

行く道だから  
い みち



E. 注意！秒、

けが一生  
いっしょ



☆ どの人に A～E のことばを教えてあげたらいいですか。  
ひと おし

第34課 / 本 文

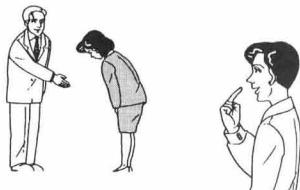
## あなたの国では？ くに

日本ではあいさつするとき、頭を下げます。

握手をしたり体に触ったりするあいさつは

ありません。また、日本人は「わたし」

というとき、人差し指で自分の鼻を指します。



手を使うジェスチャーはいろいろあります。人の前や

間を歩くとき、手を立てて上げたり下げるなりします。

これは「ちょっとすみません」という意味です。

また、手を顔の前で横に何回も振ります。これは

「さようなら」のジェスチャーではありません。

「わかりません」「できません」などの意味です。

人を呼ぶとき、日本人は手のひらを下に向けて振ります。

また、日本人は口の前に人差し指を立てて

「シーツ」と言います。これは「話すな！」

という意味です。みんなの前で話すときは、

ポケットに手を入れて話してはいけません。

また、日本人は相手の目をあまり見ないで

話します。じっと見ると失礼なのです。

このほかに笑うとき、手で口を隠す女人

がいます。昔、女人人はほかの人に歯を

見せてはいけませんでした。それで今も

その習慣のどおりにしているのです。



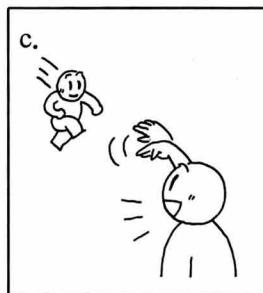
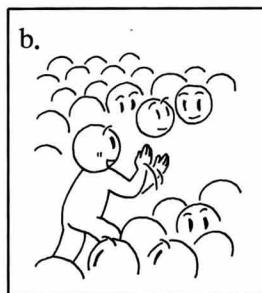
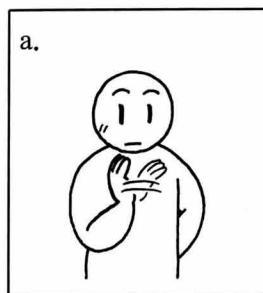
日本では小さい子どもに「いい子だね。」  
 にほん ちい こ こ  
 と言うとき、頭に触ります。しかし、タイなどの  
 い あたま さわ  
 東南アジアの国では頭に触ってはいけません。  
 とうなん くに あたま さわ  
 旅行のガイドブックにはタイへ行ったら、  
 りょこう  
 人の頭に触るなど書いてあります。  
 ひと あたま さわ か  
 世界にはいろいろなジェスチャーがあります。  
 せかい



I 1)~3) のとき、日本人はどんなジェスチャーをしますか。  
 にほんじん

a~c から選んでください。  
 えら

- 1) ( ) パーティーで、知っている人を見つけました。たくさんの  
 ひと み  
 ひとの間を歩いて行かなければなりません。  
 ひと あいだ ある い
- 2) ( ) 公園で男の子が遊んでいます。友達に「こっちへ来て！」  
 こうえん おどこ こ あそ ともだち  
 と言いました。  
 い
- 3) ( ) 町で外国人が日本人に道を聞きました。その日本人は「英  
 まち がいこくじん にほんじん みち き  
 語、わからない！」と言いました。  
 ご い



II あなたの国のジェスチャーを紹介してください。  
 くに しょうかい

## 第35課 本 文

### 自動販売機

日本にはいろいろな自動販売機がある。自動販売機の中で飲み物の販売機がいちばん多くて、265万台ある。冷たい飲み物や温かい飲み物を売っている。冷たい飲み物を買うとき、氷が要らなければ、「氷なし」のボタンを押す。コーヒーの自動販売機は砂糖やミルクをボタンで調節できる。甘いのが好きなら、砂糖を増やすボタンを押せばいい。

2番目はサービスをする自動販売機で、123万台ある。これは両替や銀行のA T Mや駐車場のメーターなどの機械だ。3番目はたばこの販売機で、53万台、4番目が食べ物の販売機で、17万台ある。そして切符の販売機が4万台、ほかにいろいろな自動販売機があって、全部で554万台になる。

自動販売機は1日中動いているから、いつでも買い物できる。便利だが、問題もある。電気をたくさん使うし、紙コップは1回使ったら、捨ててしまうから、むだだ。日本では20歳にならなければ、たばこは吸えない。でも、夜は人がいないから、自動販売機なら、子どももたばこが買える。それで、夜11時から朝5時までたばこの販売機は止めてある。また、最近、知らない人と話したくないと思う若い人が多くなっている。自動販売機が増えれば増えるほど、人と話す機会が少なくなる。機械は便利だが、問題も多い。

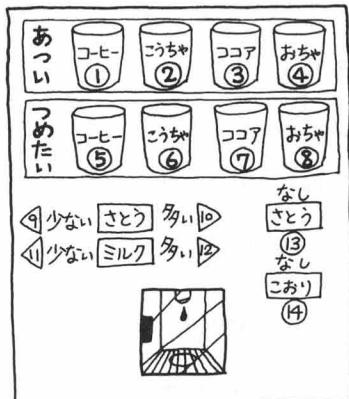
- I 1. 次の①～⑥に正しいことばか数字を書いてください。

| 自動販売機<br>じどうはんぱいき | 万台<br>まんだい |
|-------------------|------------|
| ①                 | 265        |
| サービス              | ②          |
| ③                 | 53         |
| 食べ物<br>たもの        | ④          |
| ⑤                 | 4          |
| その他<br>た          | ⑥          |
| 合計<br>ごうけい        | 554        |

(2000年『ダ・カーポ449 7/19』マガジンハウス)

2. 何番のボタンを押せばいいですか。

- 1) 熱くて甘いコーヒーを  
あつ あま  
買いたいです。  
か
- 2) 冷たいコーヒーを飲みたい  
つめ の  
ですが、氷は要りません。  
こおり い



3. 答えてください。

- 1) たばこの自動販売機はどうして夜止めますか。  
じどうはんぱいき よると
- 2) 自動販売機が増えると、どうなりますか。  
じどうはんぱいき ふ

- II 1. 自動販売機のいい点と悪い点を考えてください。

2. あなたの国にどんな自動販売機がありますか。

## 第35課 プラスアルファ

### アイデア自動販売機 じどうはんぱいき

自動販売機は便利ですが、電気や紙コップなどをたくさん使います。

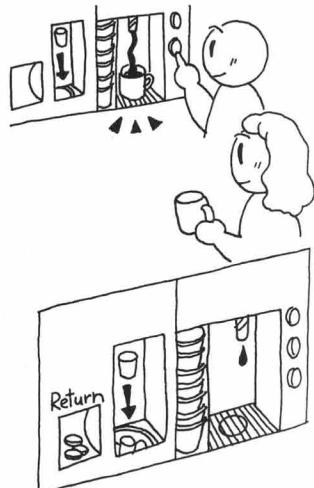
それで、こんな販売機もあります。

#### 《マイコップの自動販売機》

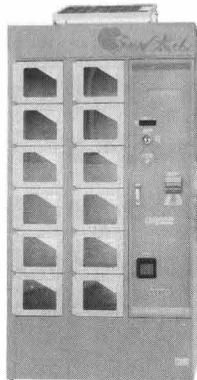
ドイツのフライブルク大学には、  
自分のコップ（マイコップ）を使う

ことができる飲み物の自動販売機が  
あります。

コーヒー、紅茶などが「コップあり」  
なら120円、「コップなし（マイコップ）」  
なら80円です。「コップあり」でも、コップを返せば30円戻ります。



SUN太くん  
サン太



#### 《ソーラー自動販売機》

東北の機械の会社が太陽電池で動く自動販売機を作りました。昼、太陽があるときに電池に電気をためて、夜も使うことができます。  
晴れている時間が長ければ長いほど、たくさん電気ができます。

(協力:(株)トータルシステム)

## 第35課 プラスアルファ

### 《水の自動販売機》

昔、日本はおいしい水がたくさんありました。でも今は少なくなりました。今はおいしい水が欲しければ、買わなければなりません。それで、スーパーではペットボトルに入った水を売っています。

京都ではおいしい水を自動販売機で売っています。自分で入れ物を持って行って買いますから、安いです。

こんな販売機もあるよ!!



音楽の販売機—自分のMDに好きな音楽を録音する。

虫の販売機 一生きている虫を売っている。



花の販売機 一プレゼントの花を売っている。

下着の販売機—ビジネスホテルなどによくある。



☆ あなたはどんな販売機があれば便利だと思いますか。

## 動物の目 どうぶつめ

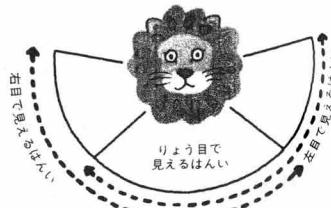
皆さんは動物園へ行ったことがあるでしょう？ 短い足や大きい耳、  
みな どうぶつえん い みじか あし おお みみ  
長い鼻など、見れば見るほど動物の体の形はおもしろいですね。目の形  
なが はな み み どうぶつ からだ かたち  
や位置もいろいろです。どうしてウマの目は顔の横にあるのですか。ラ  
いち め かお よこ  
イオンの目は2つ並んでいますか。皆さんは考えたことがあります  
め ふた なら みな かんが  
か。

ライオンはほかの動物の肉を食べます。その目は遠くに動物がいても、すぐ走って行って捕まえられるように、顔の前に2つ並んでいます。2つ並んでいれば、正しい距離がわかりません。

サルの目も顔の前に並んでいます。サルは木から木へ跳ぶとき、失敗しないように、よく前を見なければなりません。

ヒトの目も同じです。ヒトは2本の足で歩けるようになって、手が使えるようになりました。それで、手で難しい仕事をできます。でも、もし目が顔の横にあったら、無理でしょう。

草や木の葉を食べる動物の目はどうですか。ヒツジやウマはライオンなどにいつも気をつけていなければなりません。ですから、草を食べていても、うしろの方まで見えるように、目が顔の横に付いています。



ライオン



ウマ

(武市加代・絵「どうぶつの目」アリス館より)

カバは水の中にいますが、頭の上に目がありますから、目だけ水から出して周りを見ることができます。

動物の目は食べる物や住んでいる所によって違うのです。

今度動物園へ行ったら、動物の目をよく見てください。おもしろいことが見つかるかもしれませんよ。

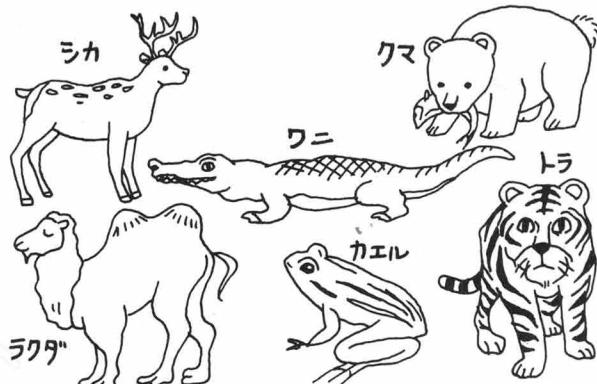
(参考図書：わしおとしこ「どうぶつの目」アリス館)

I 1. 正しいものに○、正しくないものに×を書いてください。

- 1) ( ) ライオンの目はうしろの方まで見えます。
- 2) ( ) サルは目が顔の前に2つ並んでいますから、正しい距離がわかります。
- 3) ( ) ウマはうしろからライオンが来ても見えますから、逃げることができます。
- 4) ( ) カバの目は、水から目だけ出して周りを見られるように、頭の上にあります。

2. 下の動物は①ライオン②ウマ③カバのどのグループですか。

- ① ( ) ② ( ) ③ ( )



II あなたの国に、おもしろい動物がいますか。

第37課 / 本 文

## 55年かかってゴールインした日本人選手

にほんじんせんしゅ

日本は1912年の第5回ストックホルム大会からオリンピックに参加しました。日本ではまだオリンピックはほとんど知られていなかった。選手を決めるマラソン大会が開かれて、20歳の学生が2時間32分45秒の記録で勝った。これはそのときの世界記録より27分速かった。学生の名前は金栗四三。

金栗はオリンピック選手に選ばれた。ストックホルムへ行くお金がなかったが、兄や友達がお金を集めてくれた。それでやっとオリンピックに参加することができた。金栗はもしかしたら1番になるかもしれないと思われていた。しかし、マラソンが行われた7月14日はとても暑い日だった。金栗は走っていてだんだん気分が悪くなつた。



水を飲んだり、頭から水を浴びたり  
したが、32kmの所で倒れてしまつ  
た。近くに住んでいた親切な人に助  
けられて、その人のうちに泊まつ  
た。そして次の日、元気になって、  
日本の選手がいるホテルへ帰った。

「消えた日本人」はスウェーデンのニュースになっていた。一生懸命  
捜していた人はみんな金栗を見た  
とき、とても喜んでくれた。しかし、  
金栗は恥ずかしかった。



## 第37課 本文

1967年、75歳の金栗は招待されてストックホルムへ  
行った。競技場でたくさんの人々に迎えられた金栗は  
みんなの前をゆっくり走って、ゴールインした。競技場に  
アナウンスがあった。「ミスター・カナグリ、ニッポン。  
ゴールイン。時間は55年…。これでストックホルム大会は  
全部の競技を終わりました。」金栗は言った。「長い試合でした。  
始まってからゴールインまでに孫が5人できましたよ。」



(参考図書：1999年企画・編集クロスロード「オリンピックおもしろ大百科」日出出版)

### I 1. 正しいものに○、正しくないものに×を書いてください。

- 1) ( ) 1912年ごろ日本ではオリンピックはとても人気が  
あった。
- 2) ( ) 第5回大会のまえは金栗の記録が世界でいちばん速  
かった。
- 3) ( ) 金栗は自分のお金でオリンピックに参加した。
- 4) ( ) オリンピックのまえに、金栗は必ずマラソンで勝つ  
と言われていた。

### 2. ゴールインした金栗さんに聞きました。正しい答えを選んでください。

- 1) ゴールインおめでとうございます。今、どんな気持ちですか。  
[①ストックホルム大会 ②東京のマラソン大会]のこと  
をいろいろ思い出しています。あのときはゴールインでき  
ませんでした。

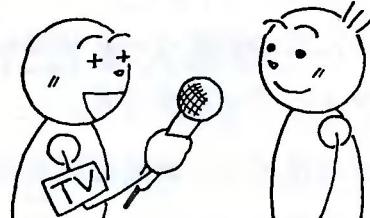
2) どうして走れなくなったんですか。

[①走るまえに水を飲んだから

②とても暑い日だったから]

体の調子が悪くなって、

倒れてしまいました。



3) それで、どうしたんですか。

[①日本人 ②近くのスウェーデン人

③オリンピック選手]

に助けられて、次の日、ホテルへ帰りました。

みんな、わたしを捜していました。

4) ホテルへ帰ったとき、みんなは何か言いましたか。

[①「どうして走れなかったんだ。」

②「ほんとうによかった。」]

と言いました。

5) それで金栗さんはどう思いましたか。

[①みんなが喜んでくれたから、よかったです

②ゴールインできなかったから、恥ずかしい]

と思いました。

II オリンピックについて何か思い出がありますか。

オリンピックの歴史  
れきし

BC776 古代オリンピックがアテネの近くで初めて行われた。  
こだい ちか はじ おこな

戦争のときも中止されないで、続けられた。  
せんそう ちゅうし つづ

393 古代オリンピックが終わった。  
こだい お

・・・・・・・・・・・・・・・・・

1881 古代オリンピックの競技場が発見された。  
こだい きょうぎじょう はっけん

フランスのクーベルタンが新しいオリンピックを開こうと  
あたら ひら  
呼びかけた。  
よ

1896 アテネで第1回のオリンピックが開かれた。  
だい かい ひら

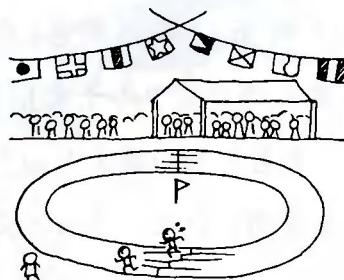
競技は9つ、参加した国は13、参加選手は280人だった。  
きょうぎ ここのかんかくにさんかせんしゅ にん

1996 近代オリンピックが始まって100年目の大会がアトランタ  
きんだい はじ ねんめ たいかい  
で行われた。  
おこな

競技は26、参加した国は197、参加選手は10,749人になっ  
た。  
きょうぎ さんかくにさんかせんしゅ にん

2000 シドニーオリンピックが開かれた。  
ひら

競技は28、参加した国は200、参加選手は11,000人。  
きょうぎ さんかくにさんかせんしゅ にん



## 消したいもの

「あなたがいちばん消したいものは何ですか。」

鉛筆や消しゴムを作っている会社が日本人1,000人にアンケートをした。

いろいろな答えがあった。

いちばん多いのは男の人も女の人も今までにした恥ずかしいことだった。恥ずかしいことを消したいと思う人は100人以上いた。恥ずかしいことの中には、「授業中寝てしまって、寝言を言って、みんなに笑われた。」「学校の大好きな式で司会をしたとき、ズボンのチャックが開いていた。」「雨の日に道を歩いていて、マンホールに落ちてしまった。たくさん的人が見ていた。」など、若い人の例が多い。年を取ると、恥ずかしいことがたくさんあって、きっと思い出すのが大変なのだ。

男の人が消したいもので2番目に多いのが銀行や人から借りたお金、3番目が悪い政治家だった。女人の答えて2番目に消したいのは顔にあるにきびやしみなどで、3番目は体の脂肪だった。学校に通っている子どもたちがいちばん消したいのは学校の成績、次に入学試験、3番目が恥ずかしいことだった。

ほかに「今までの人生」「病気」「年」「失恋」などの答えもかなりあった。また、「禁煙の約束」「主人のゴルフの予定」「結婚の約束をした恋人」「嫌いな課長の髪」など、おもしろい答えもいろいろあった。

何でも消せる消しゴムを発明したら、きっとたくさん売れるだろう。でも、気をつけたほうがいい。「嫌いな人」を消したいと思っている人もいる。

(協力: 三菱鉛筆(株))

## 第38課 本文

I 1. ①～⑤にことばを書いてください。

| 消したいもの<br>け    | 1番<br>ばん   | 2番<br>ばん      | 3番<br>ばん        |
|----------------|------------|---------------|-----------------|
| 男の人<br>おとこ ひと  | ①          | 借りたお金<br>か かね | ②               |
| 女人の人<br>おんな ひと | ③          | ④             | 体の脂肪<br>からだ しほう |
| 子ども<br>こ       | 成績<br>せいせき | ⑤             | 恥ずかしいこと<br>は    |

2. 正しいものに○、正しくないものに×を書いてください。

- 1) ( ) 男の人はお金は要らないと思っている。  
おとこ ひと かね い おも
- 2) ( ) きれいになりたいと思っている女人人が多い。  
おも おんな ひと おお
- 3) ( ) 子どもはみんな学校の勉強が好きで、成績もいい。  
こ がっこう べんきょう す せいせき
- 4) ( ) アンケートをした会社は何でも消せる消しゴムを売  
る予定だ。  
かいしゃ なん け う  
よてい

II 1. あなたがいちばん消したいものは何ですか。

2. 友達は何を消したいと思っていますか。 聞きましょう。



## 迷惑なことは？

駅や電車の中で迷惑なことは何ですか。16の鉄道会社が1,553人の人  
に聞いて、調べました。

|                          |       |
|--------------------------|-------|
| 1. 携帯電話の音や電話で話す声がうるさい    | 25.9% |
| 2. 座り方が悪い                | 8.9%  |
| 3. 大きい荷物が迷惑だ             | 7.5%  |
| 4. 禁煙の場所でたばこを吸う          | 6.6%  |
| 5. つばを吐いたり、ガムを捨てたりする     | 6.3%  |
| 6. 電車の床に座る               | 6.1%  |
| 7. 電車の中で大きい声で話したり、騒いだりする | 4.8%  |
| 8. 乗るとき、降りるときのマナーが悪い     | 4.5%  |
| 9. 電車の中で化粧をする            | 1.8%  |
| 10. ヘッドホンの音が聞こえる         | 1.4%  |

(1999年日本民営鉄道協会)

☆ あなたが駅や電車で迷惑だと思うのは何ですか。

友達にも聞きましょう。



## なぞなぞ

1. 切っても、切っても、

切れないのは？

2. 生まれると、みんながもらうもの。

自分のものだけど、ほかの人がよく使うのは？

3. 作った人は教えない、

持っている人はわからない、

知っている人は欲しくないのは？

4. 長生きすると、多くなる

多くなるけど、欲しくないのは？

5. 眠くなると、会いに来て

起きると、いない

見たくても、なかなか見られないのは？



☆ 1～5は？のどれですか。

(1、2、3…参考図書：1984年柴田武他「世界なぞなぞ大事典」大修館)

## タイタニック

タイタニックは船の名前です。1911年にイギリスで造られました。そのころ造られた船の中ではいちばん大きくて、すばらしくて、絶対に沈まない船だとされました。

1912年4月10日昼12時にイギリスのサザンプトンを出て、ニューヨークに向かいました。5日目の4月14日23時45分、タイタニックは氷山にぶつかりました。初めはだれも船が沈むとは思いませんでした。そして船が沈むのを知ったとき、船の上でいろいろなドラマが生まれました。

船には十分なボートがなかったので、まず女人の人と子どもが乗りました。ある女人の人は夫と別々になりたくなかったので、ボートに乗りませんでした。ある男の人は早くボートに乗りたくて、けんかをしました。乗れない人はお祈りをして、最後の時を待ちました。楽団の人は最後まで弾くのをやめませんでした。



2時間ぐらいあとで、近くにいた船が助けにきました。タイタニック

## 第39課 本文

には2,212人の人が乗っていましたが、助けられたのは705人だけでした。その中に日本人の男の人が1人いました。1,507人の人と船は北の冷たい海の底に沈みました。

助けられた人の中には、事故のショックでその後病気になりました、離婚したり、自殺したりした人が少なくなかったと言われています。

1985年9月、タイタニックはロバート・D・バラードのグループによって3,800メートルの海の底に沈んでいるのが発見されました。しかし、彼らはタイタニックを引き上げないでそのままにしておきました。タイタニックは今も静かな海の底にあります。

(参考図書: 1998年ダニエル・アラン・バトラー著大地舜訳「不沈」実業之日本社)

### I 質問に答えてください。

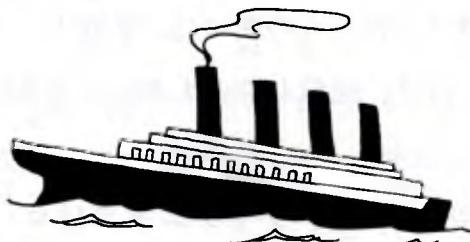
- 1) タイタニックはどうして沈みましたか。
- 2) 楽団の人はどうしましたか。
- 3) 1人だけ乗っていた日本人はどうなりましたか。
- 4) どうして705人しか助けられませんでしたか。
- 5) 今タイタニックはどこにありますか。

### II 1. 船が沈むのを知ったとき、ほかにどんなドラマがあったと思いませんか。

2. あなただったら、最後の時にどうすると思しますか。

## タイタニック資料 しりょう

|                 |           |
|-----------------|-----------|
| 長さ<br>なが        | 269.0メートル |
| 幅<br>はば         | 26.2メートル  |
| 高さ<br>たか        | 53.3メートル  |
| 重さ<br>おも        | 46,329トン  |
| 最高速度<br>さいこうそくど | 22.5ノット   |



|                   |              |
|-------------------|--------------|
| 乗っていた人<br>の<br>ひと | 2,212人<br>にん |
| (                 | 1,320人<br>にん |
| お客様さん)            | きやく          |

( 892人  
にん 船で働いていた人)  
ふね はたら ひと

|                         |            |               |      |
|-------------------------|------------|---------------|------|
| 助けられた人<br>たす<br>ひと      | 705人<br>にん | 乗っていた人の<br>ひと | 32%  |
| (一等のお客さんの<br>いっとう きやく   |            |               | 62%) |
| (二等のお客さんの<br>にとう きやく    |            |               | 37%) |
| (三等のお客さんの<br>さんとう きやく   |            |               | 24%) |
| (船で働いていた人の<br>ふね はたら ひと |            |               | 23%) |

|                             |                             |     |
|-----------------------------|-----------------------------|-----|
| 助けられた男の人<br>たす<br>おとこ<br>ひと | 乗っていた男の人の<br>の<br>おとこ<br>ひと | 20% |
| 助けられた女の人<br>たす<br>おんな<br>ひと | 乗っていた女の人の<br>の<br>おんな<br>ひと | 74% |

(参考図書：1998年ダニエル・アラン・バトラー著大地舜訳「不沈」実業之日本社)

## 第39課 プラスアルファ

あの映画を見ましたか  
えいがみ

「ローマの休日」は楽しい映画でしたね。王女様が一人でローマの町に出て、新聞記者といろいろな経験をするお話です。この映画を見たとき、わたしはまだローマへ行ったことがなかったので、王女様といっしょにローマの町を見て、(a)。王女様がとてもきれいで、(b)。



「タイタニック」はすごい映画でしたね。船からボートで海に降りるとき、失敗するかもしれないと思って、(c)。

「Shall we ダンス？」を見ましたか。中年のサラリーマンが毎日の生活がつまらなくなって、ダンスを始めたんです。どう変わるか楽しみにして見ていましたが、何も変わらなかつたので、ちょっと (d)。

「シラノ・ド・ベルジュラック」を見て、(e)。ある女人人が好きだけど、自分がハンサムじゃないので、言えないんです。好きだったら、言ったほうがいいと思います。



☆ ( ) の中に下のことばを入れてください。

- ①はらはら ②うっとり ③がっかり ④わくわく ⑤いらいら  
しました しました しました しました しました



## 常識 じょうしき

わたしのうちに今、ブラジルのアナさんがホームステイしています。アナさんがかぜをひいたとき、母は「かぜなんだから、シャワーを浴びたり、おふろに入ったりしたらダメよ。」と言いました。アナさんは「どうしていけないかわかりません。病気のときは清潔が大切だし、わたしのうちでは熱が下がるようにシャワーを浴びたり、ぬるいお湯に入ったりします。」と言いました。それを聞いて、わたしたちはびっくりしました。熱があったり、かぜをひいたりしているときは、おふろに入らないほうがいいと信じていたからです。学校で友達に聞いてみましたが、みんな「おふろは入らないほうがいいと思う。」と言いました。どうしてそう思うか、聞きました。「常識だよ。子どものときから、いつも言われたよ。」わたしはどうしてそんな常識ができたか、調べてみました。

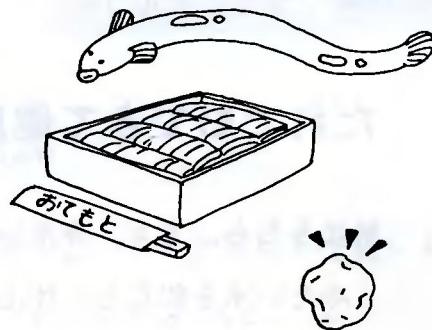


昔、日本の家は冬とても寒かったので、  
熱いおふろに肩まで入って体を温める習  
慣ができました。熱いおふろは気持ちがい  
いですが、長く入ると、疲れます。体の調  
子が悪いとき、おふろに入って疲れると、  
病気がひどくなります。それで、かぜのど  
きや熱があるときは、おふろに入ってはい

けないと思うようになりました。今は家の 中も暖かいし、シャワーもあるし、ほとんど問題はありませんが、昔の常識のとおりにしている人が多いのです。

## 第40課 本文

食べ物について昔から言われている  
常識もあります。「うなぎと梅干し」  
「すいかとてんぷら」などはいっしょ  
に食べると、おなかをこわすと言われ  
ています。医学的に正しいものはほとん  
どないのですが、多くの人がまだ信じ  
ています。



生活が変わっても、昔の常識をそのまま信じているのは変です。時々  
その常識が正しいかどうか、どうしてその常識ができたか、考えてみ  
たほうがいいでしょう。

I 正しいものに○、正しくないものに×を書いてください。

- 1) ( ) かぜのときや熱が高いとき、おふろに入らないのは世界  
中の常識だ。
- 2) ( ) 熱があるとき、ぬるいおふろに入って、体の熱を下げよう  
と思う人がいる。
- 3) ( ) うなぎと梅干しをいっしょに食べても、病気にならない。
- 4) ( ) 生活が変わっても、常識はなかなか変わらない。

II あなたの国と日本で、「常識」が違っているものがありますか。

どうして違っていると思いますか。

## 第40課 プラスアルファ

### だれでもできて健康にいい習慣、教えます

けんこう

しゅうかん

おし

1. 朝起きたら、すぐ、冷たい水をコップ1杯飲む

あさお つめ みず ぱいの  
冷たい水を飲むと、休んでいた胃と腸が動き始めます。

ちょう やす い ちょう うご はじ  
腸がよく動いて、トイレへ行きたくなります。

2. 音楽を聞きながら食事する

おんがく き しょくじ  
楽しい音楽を聞いて、気分が

いいと、胃液がたくさん出ます。



3. 毎日鏡を見て笑う

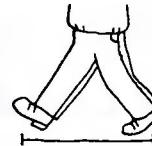
まいにちかがみ み わら  
わたしたちの体は、病氣に勝つ力を持っています。笑うと、その

からだ びょうき か ちから も  
力が強くなります。それに、楽しい気持ちになれます。

4. 大股で歩く

おおまた ある  
大股で歩くと、たくさん運動できるし、

あし きんにく つか  
足の筋肉もよく使うことができます。



背の高さ×0.4cm

5. 寝るまえに、足の裏を5分マッサージする

あし うら ふん  
足の裏の (shaded oval) を押してください。

よく寝られます。



(「新春すてきな奥さん2000年版第3付録」主婦と生活社刊より)

☆ ほかに、毎日の生活でだれでもできて体にいいことを考えてみましょう。どうしてそれがいいか、考えてみてください。

## 健康チェック

あなたの心臓と血管が疲れていないかどうか、チェックしてみましょう。

はい…1点

いいえ…0点

- ( ) 油が多い料理がとても好きだ
- ( ) コーヒーに必ずミルクと砂糖を入れる
- ( ) 動かないで座っているときも、脈拍が1分に90以上ある
- ( ) スポーツはほとんどしない
- ( ) 塩辛い物が好きだ
- ( ) 冬、重い布団をかけて寝ている
- ( ) たばこは絶対にやめられない
- ( ) 枕が高くなれば、寝られない
- ( ) 魚より肉をよく食べる
- ( ) よく心臓がどきどきする

10点

大変！あなたの心臓と血管はとても疲れています。

すぐ医者に相談してください。

5～9点

安心してはいけません。健康に気をつけて、点が少なくなるように

しましょう。

1～4点

かなりいいです。今の生活を続けるようにしましょう。

0点

あなたの心臓と血管はとても元気です。

(「頭と体の健康医学 疲れをとるちょっとした方法」石川恭三著青春出版社より)

## ロボットといっしょ

日本では最近一人暮らしの人が増えている。また、子どもの数が少なくなつて、一人で生活するお年寄りが多くなっている。一人の生活は寂しいし、それに大変だ。世話をしてくれる人がいないので、何でも全部自分でしなければならない。

それで、いろいろなロボットが作られている。ペットになつたり、お手伝いをしたりするロボットだ。

ある会社は犬のロボットを作った。この犬のロボットは頭がよくて、教えてやると、いろいろ覚える。いっしょに遊べるし、うちへ帰ると、この犬が迎えてくれる。

また、ある会社はくまのロボットを作った。このロボットは簡単な話ができる、目でいろいろな気持ちが表現できる。そして、いつも飼い主の健康のデータを体の中のコンピューターに入れておく。例えば、飼い主が手でくまのロボットに触ると、このくまは飼い主の体の調子がわかるので、そのデータをコンピューターに入れる。くまのロボットが病院にデータを送ってくれるから、飼い主の体の調子がとても悪いときは、医者が診に来てくれる。犬もくまもロボットなので、食べ物をやつたり、体を洗ってやったり、散歩に連れて行ってやったりしなくてもいい。ロボットといっしょに住むと、家族がいない人は寂しくないし、お年寄りや忙しい人は楽でいいかも知れない。

ところで、ペットが死んだら、お墓を作つてやる人がいる。ロボットも壊れてしまったら、飼い主はお墓を作つてやるだろうか。

## 第41課 本文

I 1. 正しいものに○、正しくないものに×を書いてください。

- 1) ( ) 犬のロボットはことばを話す。
  - 2) ( ) くまのロボットは飼い主を病院へ連れて行く。
  - 3) ( ) ロボットはあまり世話をしなくてもいいから、楽だ。
2. どうしてペットやお手伝いのロボットがたくさん作られていま  
すか。

II 1. あなたの国では子どもの数はどうなっていますか。

2. あなたは年を取ったら、だれといっしょに住みたいですか。
3. どんなロボットが欲しいですか。

### いろいろなロボット

「アイボ」



(協力:ソニー(株))

「くま」



(協力:松下電器産業(株))

「タマ」



「パーソナルロボ」



(協力:日本電気(株))

「DC06」(ロボット掃除機)

\*2001年秋頃発売予定  
ねんあきごろはつぱい よてい



(協力:ダイソン(株))

## 肉を食べると にくた

世界中の人が食べる肉の量は毎年増えている。日本でも魚や野菜よりも肉が好きな子どもが多い。

肉を食べるため、たくさんの動物が飼われている。今、牛や羊や豚、鶏などは世界の人口の3倍もいる。地球の土地の半分は牛や羊が使っているのだ。牛や羊をたくさん飼えば飼うほど、新しい草地が必要になる。それで、草地を作るために、世界中の森の木が切られている。中央アメリカでは1960年から90年までに森の3分の1以上が消えてしまった。森が少なくなると、地球は暖かくなる。

また、いろいろな動物のえさに麦やとうもろこしがたくさん使われる。世界中の麦やとうもろこしの約40%は牛や豚、鶏などが食べている。アメリカでは70%が動物のために使われる。

水やエネルギーも必要だ。アメリカでは1人が1年に食べる肉(112kg)を作るのに、石油190リットルのエネルギーと同じエネルギーが使われている。そして、牛肉を1kg作るのに、3,000リットル以上の水を使う。テキサスやカリフォルニアなど雨が少ない土地で牛を飼うからだ。

ヨーロッパや日本では1kgの肉のために、アメリカ以上のえさやエネルギーが使われる。日本では日本人が好きな軟らかい牛肉を1kg作るために、アメリカの2倍の麦などのえさが使われている。

世界の人口の約20%の人は食べる物がない。肉をたくさん食べるのをやめれば、食べる物がない人たちに麦やとうもろこしを送ることができ。人と地球を守るために、何をしたらいいか、考えなければならない。

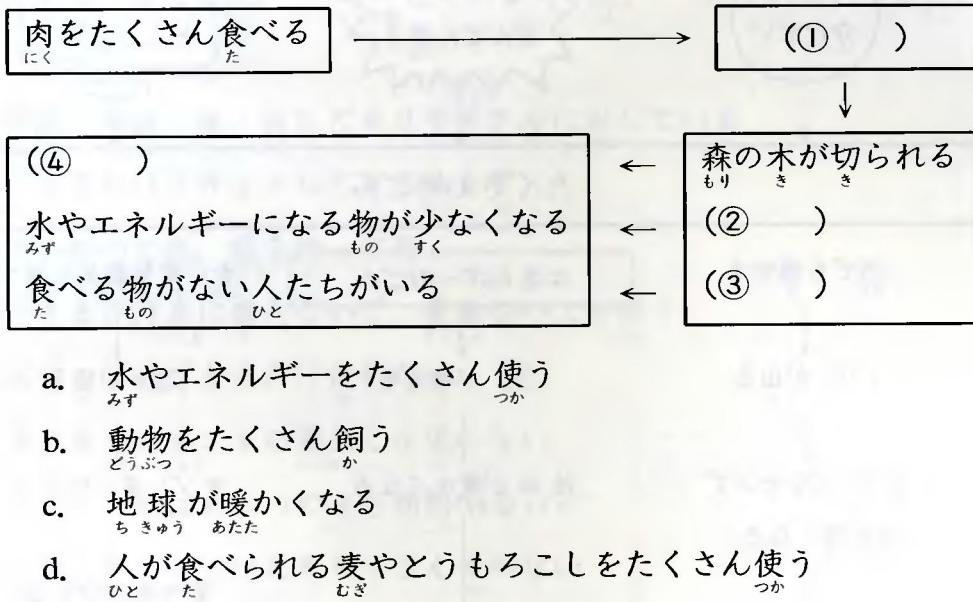
(参考図書: レスター・ブラウン編著「地球白書1992-93、1996-97」ダイアモンド社)

## 第42課 本文

### I 1. 答えてください。

- 1) 肉を食べるために、飼っている動物はどのくらいますか。  
にく た か どうぶつ
- 2) どうして森がなくなるのですか。  
もり

2. ( ) に入れるものをa~dから選んでください。



### II 世界にはほかにどんな問題がありますか。

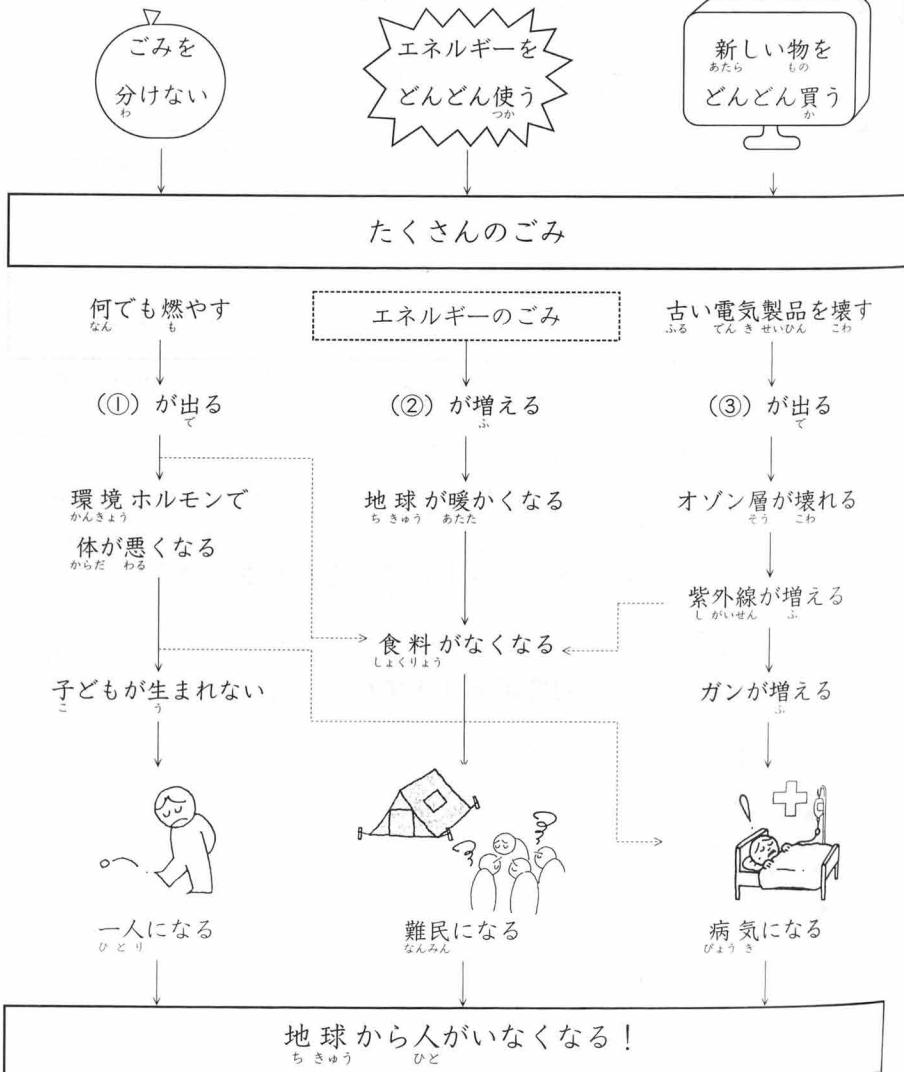
| 〈1人が1年に食べる肉〉 |         |
|--------------|---------|
| アメリカ         | (112kg) |
| ハンガリー        | (108)   |
| オーストラリア      | (104)   |
| :            |         |
| 日本           | (41)    |
| メキシコ         | (40)    |
| 中国           | (24)    |
| :            |         |
| タイ           | (8)     |
| インド          | (2)     |



(U. S. Department of Agriculture (USDA), Foreign Agricultural Service, "World Livestock Situation", Washington, D. C, April 1991; Linda Bailey, agricultural economist, USDA, Washington, D. C., private communication, September 11, 1990.)

第42課 プラスアルファ

## 地球はどうなる？



(原案：2000年『ダ・カーポ 446 6 / 7』マガジンハウス)

☆ ①～③はどれですか。

- a. フロンガス    b. ダイオキシン    c. 二酸化炭素 ( $\text{CO}_2$ )

## あなたのエコロジー度は？ ど

いつもしている（2点） 時々している（1点） していない（0点）

1. 新聞・雑誌、瓶・缶などをリサイクルに出している
2. できるだけリサイクルできる物を買う
3. 買い物のとき、袋を持って行く
4. できるだけ車に乗らないで、電車やバスを使う
5. エアコンはできるだけ使わない
6. 電気製品は省エネの製品しか使わない
7. 洗濯のときはおふろの水を利用する
8. 合成洗剤やせっけんをたくさん使わない
9. 油で汚れたお皿は、汚れをふいてから洗う
10. 夜は早く寝て、朝早く起きる

☆ 何点になりましたか。  
なんてん

- |              |  |
|--------------|--|
| 17～20点<br>てん | あなたは地球を守るために、よく頑張っています。                    |
| 12～16点<br>てん | かなりいいですね。                                  |
| 9～11点<br>てん  | まあまあですね。もう少し頑張ってください。                      |
| 6～10点<br>てん  | もっと地球のことを考えてください。                          |
| 0～5点<br>てん   | あなたはエコロジーについて考えたことがあります<br>か。地球が死んでしまいますよ。 |

## お元気ですか

寒いですね。お元気ですか。

さむ げんき  
お正月はいかがでしたか。僕は

しまむら ほく  
ガラパゴスへ行って、カメを見て  
きました。カメが大好きなんです。

き だいす  
それに、4月に会社に入ったら、

がつ かいしゃ はい  
長い旅行はできないでしよう？

なが りょこう とお がんば  
ちょっと遠いけど、頑張って行ってきました。

あいだ しんぶん  
ところで、この間テレビや新聞でオランウータンのことがニュースになりましたね。あれは僕のうちの隣のことだったんですよ。隣の人、ペット屋からオランウータンの赤ちゃんを買ったんです。それがインドネシアから密輸入されたオランウータンだったので、インドネシアに戻されてしまったんです。

となり ひと つぎ か  
隣の人、次にワニを飼いたいと言っていますが、僕はよくないことだと思います。新聞には近い将来、世界中の珍しい動物がいなくなりそうだと書いてあるでしょう？ もっと厳しい規則が必要だと思います。

おも こんばん ゆき ふ  
こちらは今晚から雪が降りそうです。

おばさん、かぜをひかないように、気をつけてください。



健太君、未来ちゃん、おじさんにも

よろしく言ってください。

田中 博  
たなか ひろし



博君、メールをありがとう。

こちらは少しずつ暖かくなって、もうすぐ梅が咲きそうです。

ガラパゴス旅行の写真を見ました。とても楽しそうで、卒業するまえに、いい思い出ができて、よかったです。

カメのことですが、この間、隣の家のペットがうちへ入って来て、びっくりしました。とても大きいカメだったので、子どもたちが泣いて、騒いで、大変でした。もしかしたら、ガラパゴスのカメかもしれませんね。カメもちょっと悲しそうでした。ふるさとに戻してあげたいですね。卒業試験が終わったら、一度遊びに来てください。

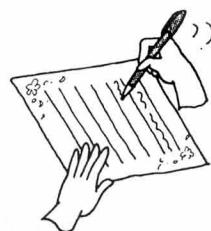
健太と未来も楽しみにしています。

佐藤朝子  
さとうあさこ

追伸  
ついしん

お正月に撮った家族の写真を送ります。

健太も未来も大きくなったりでしょう？



I 1. 博君は何月ごろメールを送りましたか。

- ① 2月 ② 6月 ③ 12月

2. 博君と朝子さんはどんな関係ですか。

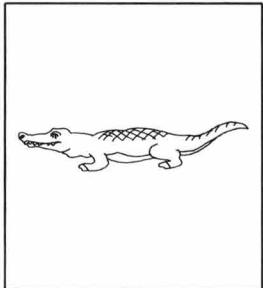
- ① 友達 ② 恋人 ③ 親戚

3. 正しいものに○、正しくないものに×を書いてください。

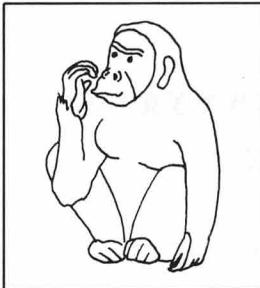
- 1) ( ) 博君はもうすぐ卒業する。  
2) ( ) 博君はカメが好きなので、飼いたいと思っている。  
3) ( ) 博君は珍しいペットは飼わないほうがいいと思って  
いる。  
4) ( ) 健太君と未来ちゃんは隣の人が飼っているカメと遊  
んだ。

4. 博君の隣の人が飼っていたペットはどれですか。

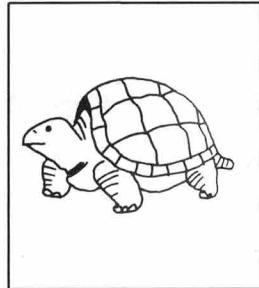
①



②



③



II 珍しいペットを飼っている人を知っていますか。

あなたはどう思いますか。

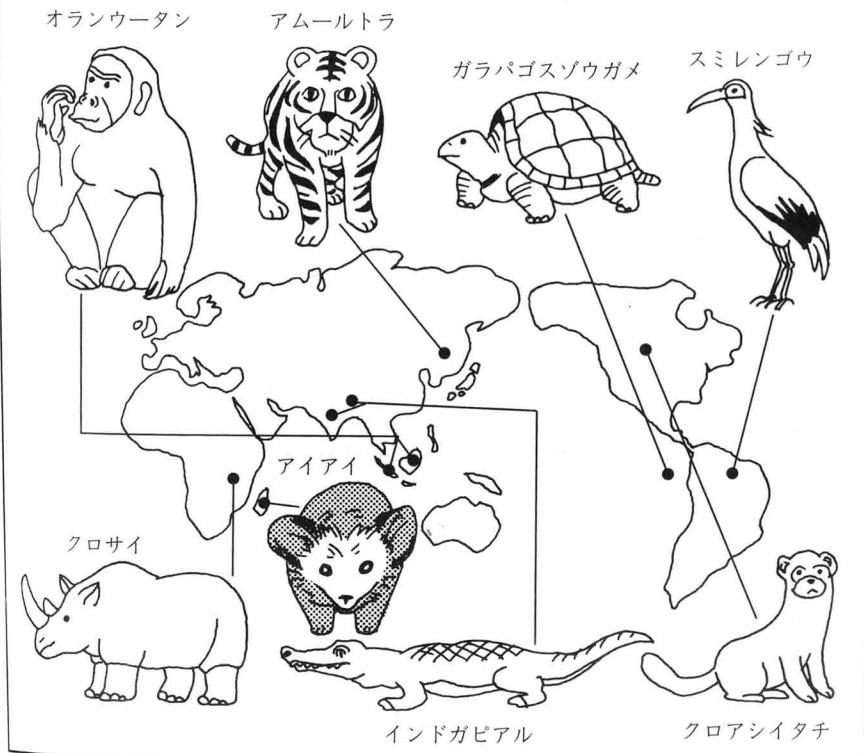
### ふるさとへ帰ったオランウータン

オランウータンは、果物を食べて、木の上で生活する動物だ。日本からインドネシアへ返された4匹の赤ちゃんは今リハビリ訓練を受けている。人の手からえさをもらうことに慣れてしまっているので、自分で食べ物が探せないのだ。自然に帰るために、400種類の木を覚えなければならない。訓練に時間がかかりそうだ。

インドネシアに1950年代には80万匹もいたオランウータンが、今2万匹になっている。

(2000年2月3日毎日新聞より要約)

### 世界の絶滅しそうな動物



第44課 / 本 文

## カレー

カレーライスを食べたことがありますか。

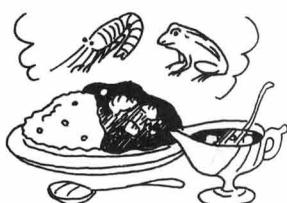
日本のカレーライスは白いごはんの上にカレーをかけて食べます。このカレーはインド料理だと日本人は思っています。

カレーは明治時代にイギリスから日本に紹介されました。18世紀にインドでカレーの作り方を覚えたイギリス人が国へ帰って作りました。インドのカレーは辛すぎましたから、イギリス人は作り方を変えて、食べやすくしました。日本人はこのイギリスの作り方を習いました。

今のカレーには、いろいろな野菜が入っていますが、明治時代のカレーには入っていました。肉は牛肉などのはかに、エビやカエルを使いました。値段も高すぎましたから、普通の人はありませんでした。

大正時代になって、今と同じカレーになりました。また材料のカレー粉を輸入しないで日本で作れるようになって、値段も安くなりました。肉や野菜がたくさん入ったカレーはとても栄養がありますから、軍隊でも作りました。軍隊でカレーを食べた人たちが、うちでもカレーを作つて食べました。それで日本中でカレーを食べるようになったと言われています。

1960年代にインスタントのカレールウができて、ずっと作りやすくなりました。値段も安くなりました。それで、カレーを食べる人が増えました。



今はいろいろなタイプのカレーがあります。カレーパン、カレーうどんなど、カレーを使った食べ物も人気があります。

アメリカのスーパーでは日本のカレールウをたくさん売っています。

あるインド人はそれを買って食べてみました。「うん、うまい。日本のカレーも悪くない。」と言って、国へ買って帰りました。日本のカレーは日本料理なのです。

おいしくて、安くて、簡単に作れる日本のカレー。あなたも今晚はカレーにしませんか。

I 正しいものに○、正しくないものに×を書いてください。

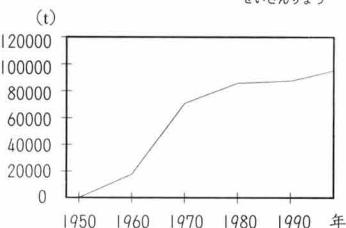
- 1) ( ) 日本人は日本のカレーはインドのカレーと同じだと思っている。
- 2) ( ) イギリス人はインド人にカレーを教えた。
- 3) ( ) 明治時代のカレーと大正時代のカレーは同じだった。
- 4) ( ) 日本ではカレーライスのほかにカレーを使つたいろいろな食べ物がある。
- 5) ( ) 日本のカレーを食べたインド人は日本のカレーはおいしいと言った。

II あなたの国にもカレーがありますか。

どんなカレーですか。

## カレーあれこれ

### インスタントカレーの生産量



(協力：エスピー食品（株）)

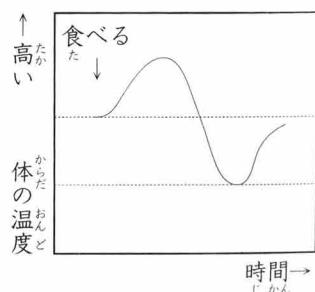
左のグラフを見てください。

1960年から1970年の間にカレーの生産量が3倍以上になったのがわかります。

カレーは辛いスパイスです。

辛いスパイスを食べると、体の温度が上がりますが、その後だんだん下がります。それで、カレーは体を冷たくするから、夏食べるといいと言う人もいます。

辛いスパイスを食べたときの体の温度



((財) 科学技術協会発行「カレーのひみつ」より)

### いろいろなカレー

#### カレー粉



#### カレールウ



#### 電子レンジタイプ



#### レトルト



(協力：エスピー食品（株）)

(協力：大塚食品（株）)

#### かんづめ



#### カレーうどん



#### カレーヌードル



(協力：エムシーシー食品（株）)

(協力：日清食品（株）)

## 第44課 プラスアルファ

料理教室  
りょうりきょうしつ

きょうは「お好み焼き」を作つてみましょう。

-材料(4人分)-

小麦粉 2カップ、水 1カップ、卵 2個、キャベツ 1/2個

肉やえびなど 100グラム、ソース、かつおぶし、青のり、塩

1) 小麦粉に、水と卵と塩を入れて混ぜる。よく混ぜたら、小さく切つたキャベツを入れてもう一度混ぜる。

2) フライパンを熱くして、油を塗って、1)を入れて、丸く広げる。厚さを2センチぐらいにする。厚すぎると、中が焼けない。

3) 肉やえびなど、好きな物を焼いて2)の上に載せる。

4) 下側と周りが焼けたら、裏返す。火が強いと、焦げやすいので注意する。焼きすぎるとまずくなる。

5) 2~3回裏返して、焼けたら、ソースをつけて、かつおぶしと青のりを載せて食べる。

☆ 「お好み焼き」の作り方

1 ( ) → 2 ( ) → 3 ( ) → 4 ( )

a



b



c



d



☆ あなたも何か料理の作り方を紹介してください。

第45課 本文

## 119番に電話をかける

急に病気になったり、大きなけがをしたりした場合は、すぐ119番に電話をかけて、救急車を呼ばなければなりません。しかし、電話をしたのに、うまく話せなくて、時間をむだにしてしまう場合があります。

消防署で、こんな話を聞きました。

「ある日、119番の電話がありました。

女人人が『赤ちゃんが、赤ちゃんが』と

言いながら泣いているんです。でも、赤ちゃんがどうしたのか、救急車はどこへ

行けばいいのか、わかりません。『大丈夫

ですから、落ち着いてください』と言って、

やっと住所と名前を聞くことができましたが、救急車の出発が少し遅れてしまいました。急に家族が倒れたり、けがをしたりすると、たい

ていの人はびっくりして、ちゃんと話せなくなるんですね。」

こんなとき、どうすれば電話で必要なことをきちんと伝えることができるか、消防署の人聞いてみました。

大切なことは次の4つです。

①まず、病気か火事か、言う。(病気の場合は救急車、火事の場合は消防車)

②名前と住所を言う。

③病院へ運ぶ人は男の人が女のか、言う。年齢も言う。

④様子を説明する。



「電話のそばに、住所と名前、電話番号が書いてあるメモをはっておいてください。慌てていても、メモがあれば、それを読むことができます。気持ちも落ち着きます。」と、消防署の人はアドバイスしてくれました。

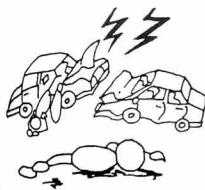
非常の場合にうまく電話がかけられるように、準備しておきましょう。

(1999年9月26日朝日新聞より要約)

I 正しいものに○、正しくないものに×を書いてください。

- 1) ( ) 急に病気になったら、しばらく様子を見てから、119番に電話をかける。
- 2) ( ) 火事の場合も、急に病気になった場合も、119番に電話する。
- 3) ( ) 119番に電話をかけたとき、名前と住所を必ず言う。
- 4) ( ) 非常の場合は、電話で必要なことを伝えるのにメモが役に立つ。

II あなたや家族が急に病気になったり、けがをしたりしたことがありますか。そのとき、どうしましたか。



## 第45課 プラスアルファ

### 危ない！ あぶ

ある日、ミラーさんは道を渡っていました。そのとき、向こう側にいた日本人の友達が「危ない！」と叫びました。ミラーさんは何が危ないのか、よくわかりませんでしたが、止まりました。車がミラーさんの前をすごいスピードで走って行きました。

次の日、ミラーさんは車を駐車場に止めようと思って、バックしていました。隣に座っていた日本人の友達が「ぶつかる！」と叫びました。びっくりしたミラーさんはどうしたらいいか、わかりませんでした。車はうしろの壁にぶつかってしまいました。

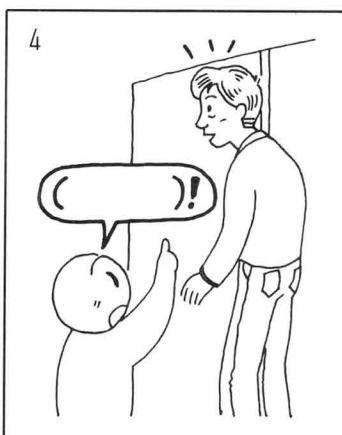
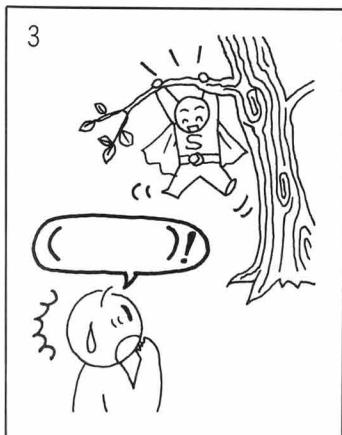
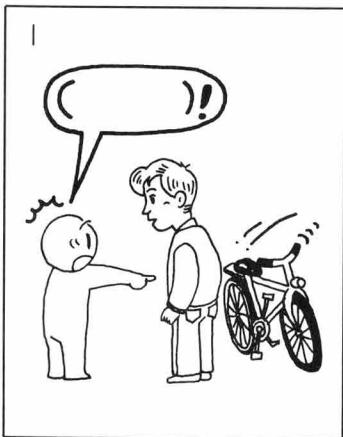
ミラーさんはどうして友達が「止まれ！」とか「ブレーキを踏め！」とか、言わなかったのか、不思議だと思いました。

それで、いろいろな場合に日本人が何と言うか、聞いてみました。

☆ 右のページの1～6の場合は、どんなことばが使われると思いますか。a～fから選んでください。

- |         |        |         |
|---------|--------|---------|
| a. ぶつかる | b. 落ちる | c. 倒れる  |
| d. 折れる  | e. 邪魔  | f. うるさい |

第45課 プラスアルファ





## いとこの長靴 ながぐつ

僕は3歳のとき、パトカーに乗ったことがあります。

冬のある日の午後でした。友達の健ちゃんの家へ遊びに行こうと思いました。母は弟の世話を忙しそうでしたから、僕は「健ちゃんのうちに行く。」と言って一人で出かけました。お古の長靴をはいていました。いどこが大きくなって、はげなくなってきたので、くれたのです。もらったばかりで、うれしかったのをよく覚えています。

健ちゃんのうちは隣の建物の5階で、建物は入り口が4つもありました。ぼくは何回も遊びに行ったことがあるのに、どれかよくわかりませんでした。「右から2つ目の入り口のはずだ」と思って、5階まで頑張つて登りました。ドアをノックしましたが、ドアを開けた女人人は全然知らない人でした。「健ちゃんと遊ぶ。」と言いましたが、その人は健ちゃんを知りませんでした。ここに引っ越ししたばかりだったのです。

名前を聞かれたので、「みのる」と答えました。家はどこか、父の名前は何か聞かれましたが、僕は答えられませんでした。女人人は僕の服や長靴を調べて、長靴の中にいとこの名前が書いてあるのを見つけました。でもその名前は僕が言ったのと違うし、住所もないで、女人人は

僕を近くの交番へ連れて行きました。

警官が名前どうちを聞きました。僕は名前を教えましたが、警官も長靴の名前を見て、信じてくれませんでした。僕はパトカーで警察署へ連

## 第46課 本文

れて行かれました。ほかの警官がまた同じ質問をしましたが、僕はもう何も答えませんでした。  
なに こた

5時ごろやっと両親が来ました。僕はテレビを見ながら、警官がくれたパンを食べているところでした。両親の顔を見て、大きな声で泣いてしまいました。母は健ちゃんのうちへ迎えに行きましたが、僕がいなかったので、びっくりしました。それで警察に連絡したのです。両親は警官にしかられました。

僕はそれからしばらくパトカーに乗ったことが自慢でした。

I 1. 「僕」はどんな顔だったと思いますか。a~eを入れてください。

- 1) 長靴をはいて出かけるところ ( )
- 2) 知らない女人に会ったとき ( )
- 3) パトカーに乗っているところ ( )
- 4) 警察署で名前を聞かれたとき ( )
- 5) 両親が迎えに来たとき ( )

a

b

c

d

e



2. 答えてください。

- 1) どうして長靴にいとこの名前が書いてあったのですか。
- 2) どうして「僕」は警察署で質問されても、答えませんでしたか。
- 3) 警官は両親にどんなことを言ったと思いますか。

II 子どものとき、どんな出来事がありましたか。話してください。

第46課 プラスアルファ

俳句 はい く

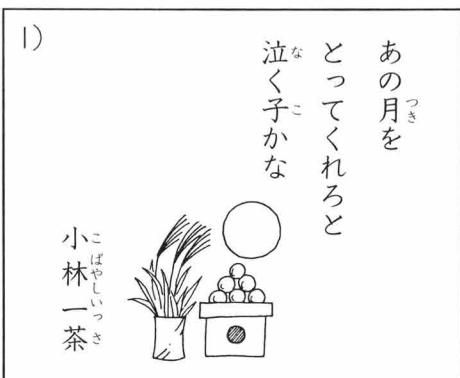
俳句は日本で生まれた世界でいちばん短い17音の詩です。

俳句には作るときに規則があります。

- 17音を五・七・五のリズムにして作ります。
- 季節を表すことばを入れます。
- 気持ちを強く伝えたり、リズムをよくしたりするために「や」「かな」などを使います。

今は規則を守らないで作る新しい俳句もあります。

いっしょに有名な俳句を読んでみましょう。



空にきれいな月が出て  
います。「とってくれろ」  
は「とってください」と  
いう意味です。  
子どもが「あの月が  
欲しいよ。」と言って  
泣いています。

## 第46課 プラスアルファ

2)

吹き落とす  
ふおとす  
海に夕日を  
うみゆうひを  
こがらしや

夏目漱石



3)

蟬の声  
せみのこゑ  
岩にしみいる  
いわこゑ  
しづかさや

松尾芭蕉



4)

日は西に  
ひはにし  
月は東に  
つきはひがし  
菜の花や  
なはな

与謝蕪村



風が強い日です。  
かぜつよひ

ちょうど夕日が海に沈むところです。  
ゆうひうみ  
しず

ああ、沈んでしまい

ました。強い風が夕日を吹き落としたのです。  
つよかぜゆうひ  
ふお  
さむ

寒そうです。

ここは高い山の上の  
たかやまうえ  
お寺です。  
てら

人が全然いません。  
ひとせんせん

蟬の声だけが  
せみこゑ

聞こえています。

とても静かです。  
しず

ここは黄色の菜の花が咲いている広い畑です。  
きいろなはな  
ひろはたけ  
東の空に大きい月が上がり始めたばかりです。  
ひがしそらおおつきあ

西の空では、今にも日が沈みそうです。  
にしそらいまひ  
しず

昼が夜になるところです。

☆1 1)~4)の俳句の季節は春、夏、秋、冬のいつですか。  
はいく きせつ はる なつ あき ふゆ

☆2 あなたも俳句を作ってみてください。  
はいくつく

第47課 本文

## 空を飛ぶ自動車

空を飛ぶ自動車が欲しいと思ったことはありませんか。そんな車はな  
いと思うかもしれません、実はあるのです。

アメリカのある会社は、ほんとうに空を飛べるスカイカーを作っています。この会社は垂直に飛べる飛行機の技術を持っています。今作っているスカイカーは4人乗りと1人乗りの2種類あるそうです。もちろん、道を走るとき邪魔になる羽は付いていません。道が込んでいたら、そのまま空へ上がったり、すいている場所まで飛んだりすることができます。普通の人が乗るために作っていますが、パトカーにも使おうと思っているようです。

売るためには、まだいろいろ問題がありますが、もし買えるようになったら、おもしろいですね。

### スカイカー (M400)

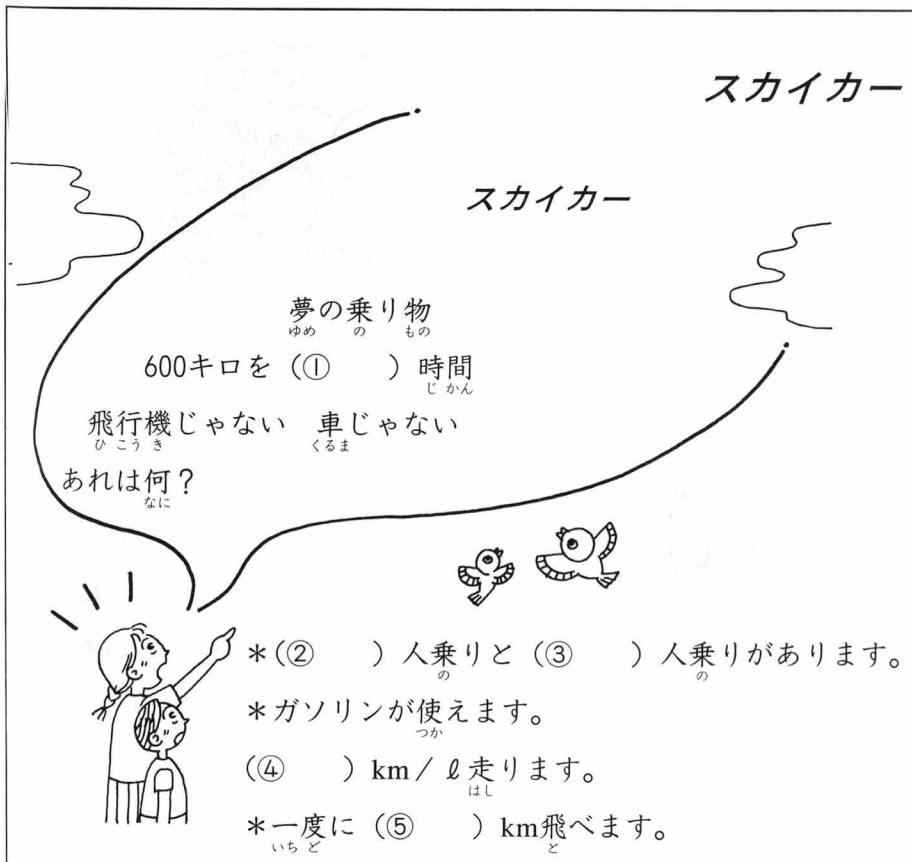
|                 |                           |
|-----------------|---------------------------|
| サイズ             | 長さ5.5m×幅2.7m×高さ1.8m       |
| 乗れる人の数          | 4人                        |
| いちばん速い速度        | 624km／時間                  |
| 飛べる距離           | 1440km                    |
| ガソリン1リットルで走れる距離 | 6.3km                     |
| エンジンの大きさ        | 960馬力                     |
| その他             | ・垂直に上がる、下がれる<br>・ガソリンが使える |

(1999年『JAF-MATE 10』JAF MATE社)

I 1. 正しいものに○、正しくないものに×を書いてください。

- 1) ( ) スカイカーは飛行機と同じです。  
ひこうき おな
- 2) ( ) 警官がスカイカーに乗るかもしれません。  
けいがん の
- 3) ( ) 今アメリカでスカイカーが買えます。  
いま か

2. スカイカーの広告です。()に数字を書いてください。



II 1. スカイカーを買いたいですか。

2. どんな乗り物があったら、便利だと思いますか。

## 第47課 プラスアルファ

### ほんとうにあるのは？

あると、便利なものをいろいろ集めてみました。

〈ぬれない新聞〉

しんぶん

おふろで読める新聞。

よ

しんぶん

ぬれても、破れないので、傘の

やぶ

かさ

代わりになるそうだ。

か



〈目薬 コンタクトレンズ〉

めぐすり

目薬になっていて、朝、目に入れる

めぐすり

あさ めい

と、1日、コンタクトレンズになる。

にち

寝るときは、目を洗えばいいそうだ。

ね

めあら

〈クレジットカードになる時計〉

とき

機械に時計を見せれば、お金が払える。

きかい

とき

み

かね

はら

朝から晩までほとんどの人は時計を

あさ

ばん

ひと

とき

外さないから、安全だそうだ。

はず

あんせん



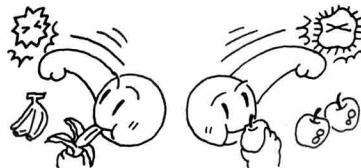
〈食べるワクチン〉

注射は痛い。子どもは注射が嫌いだ。

だから、インフルエンザやいろいろな

病気のワクチンをおいしい食べ物にして、

体に入れることができるそうだ。



〈喫煙用カプセル〉

たばこを吸うときに、かぶる。

吸いたい人は、いつでも、どこでも

吸えるし、たばこが嫌いな人と

いっしょにいられるそうだ。

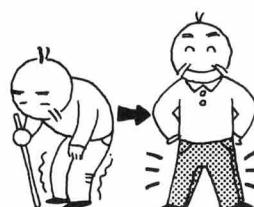


〈元気になるズボン〉

年を取ると、足が弱くなる。

このズボンをはくと、足が強くなる

なって、歩けるようになるそうだ。



☆ 1. ほんとうにあるのはどれですか。

☆ 2. あなたはどんなものがあったら、便利だと思いますか。

第48課 本 文

## 竹取物語 たけとりものがたり

昔、ある所におじいさんとおばあさんが住んでいました。おじいさん  
は山から竹を取って来て、いろいろな物を作つて、売っていました。  
ある日、おじいさんは不思議な光を出している竹を見つけて、切りま  
した。中には小さな、かわいい女の子がいました。子どもがいないおじ  
いさんとおばあさんはとても喜んで、女の子に「かぐや姫」という名前  
をつけて、大切に育てました。かぐや姫はどんどん大きくなって、とて  
もきれいになりました。

美しいかぐや姫のことを聞いて、男たちが結婚を申し込みに来ま  
した。「どうぞ、かぐや姫と結婚させてください。」おじいさんはかぐや姫  
に男たちの気持ちを伝えましたが、かぐや姫は結婚したくないと言いま  
した。

しかし、5人の男があきらめなかつたので、「わたしがお願いした物を  
探しに来た人と結婚します。」と言って、男たちを遠い国へ行かせまし  
た。かぐや姫が男たちに頼んだ物はとても珍しくて、探すのが大変でし  
た。

1人はインドへ仏の石の鉢を探しに行きました。1人は東の海にある  
山へ行って、宝石でできた木の枝を取つて来なければなりませんでし  
た。1人は絶対に燃えないねずみの皮の着物を探しに中国へ行きました。  
1人は竜の首の玉を、1人はつばめが持つてゐる珍しい貝を取つて  
来なければなりませんでした。しかし、3年過ぎても、だれも頼んだ物  
を持って来ることができませんでした。無理なことをして、病気になつ

た男や死んでしまった男もいました。

天皇もかぐや姫が好きになり、妻にしたいと思いました。何回も手紙で気持ちを伝えましたが、「はい」と言わせることはできませんでした。

そして、また3年が過ぎて、夏になりました。かぐや姫は毎晩月を見て泣くようになりました。

「かぐや姫、どうしたの？」

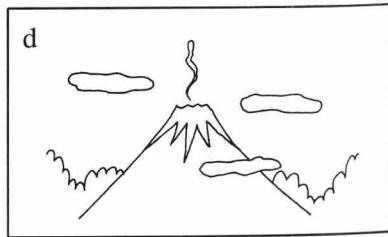
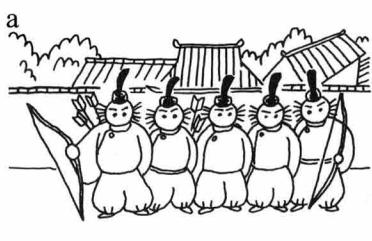
「わたしはこの世界の者ではありません。月の世界から來たのです。次の満月の晩に月へ帰らなければなりません。それで、とても悲しいのです。」

びっくりしたおじいさんは天皇に「かぐや姫を帰らせないでください」とお願ひしました。満月の夜、天皇はたくさんの兵隊におじいさんの家を守らせました。しかし、夜中に家の周りは不思議な光でいっぱいになって、兵隊たちは何も見えなくなりました。月から車が迎えに来たのです。かぐや姫が乗った月の車は空を飛んで行きました。

ところで、かぐや姫は帰るときに、おじいさんたちに贈り物をしました。それは「不死の薬」でした。しかし、おじいさんとおばあさんはとても悲しんで、薬を飲まないで、死んでしまいました。天皇はかぐや姫がいない世界で生きていても、意味がないと思って、高い山の上で薬を焼かせました。それから、その山は「不死の山」から「富士の山」、そして、「富士山」という名前になったのです。

I 1. a~f を話の順に並べてください。  
はなし じゅん なら

1 ( ) → 2 ( ) → 3 ( ) → 4 ( ) → 5 ( ) → 6 ( )



2. 正しい答えを選んでください。

1) かぐや姫は地球の人でしたか。  
ひめ ちきゅう ひと

- ①はい ②いいえ

2) かぐや姫は男たちに何をさせましたか。  
ひめ おとこ なに

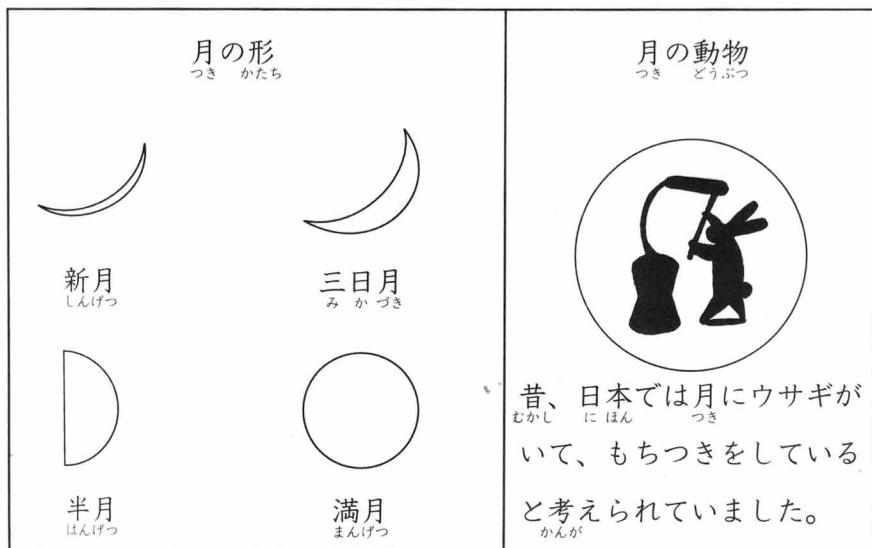
①外国旅行をする  
かいこくりょこう

②結婚の準備をする  
けつこん じゅんび

③珍しい物を探す  
めずら もの さが

- 3) かぐや姫は天皇と結婚したいと思いましたか。
- ①はい ②いいえ
- 4) かぐや姫はどうして悲しそうでしたか。
- ①月が嫌いだから  
つき きら
- ②おじいさんたちと別れなければならないから  
わか
- ③地球の人と結婚できないから  
ちきゅう ひと けっこん
- 5) どうして天皇は不死の薬を焼かせましたか。
- ①おじいさんたちが死んだから  
し
- ②薬が嫌いだから  
くすり きら
- ③長生きしても、意味がないから  
ながい いみ

II あなたの国に月に関係がある話がありますか。  
くに つき かんけい はなし



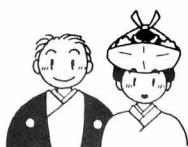
第49課 本文

# 人生

では、新郎新婦をご紹介いたします。

新郎の宝田太郎さんは1971年に京都でお生まれになりました。ことし29歳でいらっしゃいます。1993年にさくら大学を卒業なさって、アツプル銀行に入られました。銀行に入られて2年目にアメリカの大学に留学なさいました。学生時代は相撲をなさっていて、料理もお上手だそうです。

新婦の花子さんは1965年にニューヨークでお生まれになり、パリ、ロンドン、モスクワで子ども時代を過ごされました。国際人でいらっしゃいます。



ご趣味はいろいろなものをデザインすることで、特に帽子のデザインがお好きだそうです。いつかご自分の店を持ちたいとおっしゃっています。



宝田部長はきょう退職

なさいます。銀行に入られてから25年、

世界中のいろいろな支店にお勤めになりました。働きながら見たこと、

考えたことをお書きになり、本を出されました。書きたいことがまだま

## 第49課 本文

だったので、書く時間を作るために、この度銀行をやめる決心をなさい  
か じ かん つく たびぎんこう けっしん

ました。デザイナーの花子夫人も賛成なさっているそうです。  
はなこ ふじん さんせい

宝田さんの新しいご出発をお祝いし、ご成功をお祈りして、乾杯！  
たからだ あたら しゅっぱつ いわ せいこう いの かんぱい

宝田君、花子さん、ご結婚50周年おめでとうございます。  
たからだくん はなこ けっこん しゅうねん

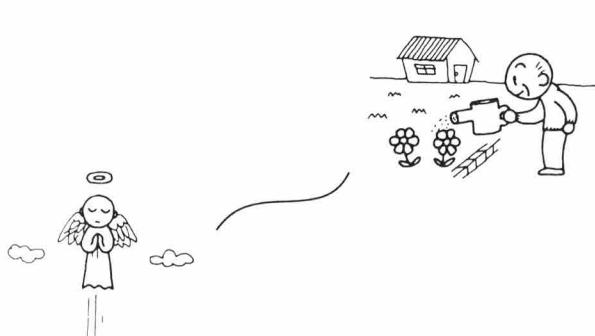
「50年」と口で言うのは易しいですが、ほんとうに長い年月です。50年間  
ねん くち い やさ なが ねんげつ ねんかん

いろいろなことがあったでしょう。たぶんけんかもなさったと思いま  
す。  
おも

これからも健康に気をつけて、お二人で

人生を楽しみながら、60周年、70周年を

お迎えください。乾杯！  
むか かんぱい



宝田さん、どうしてこんなに急にいってしまわれたのですか。何を話  
たからだ きゅう なに はな  
せばいいか、ことばが見つかりません。たぶん去年先にいかれた奥様に  
み きょねんさき おくさま  
お会いになりたくて、急がれたのですね。わたしたちはとても寂しいで  
すが、宝田さんは今ごろ奥様とお会いになって、いろいろなお話をな  
さっているのでしょう。

どうぞ安らかにお眠りください。  
やす ねむ

I 1. ( ) にことばか数字を入れてください。

|            |                |               |
|------------|----------------|---------------|
| 宝田太郎       | 1971年          | 京都で生まれた       |
| たから だ た ろう | ねん             | きょう と う       |
| 1993年      | (①)            | ) を出て、アップル銀行に |
| ねん         | はい             | ざんこう          |
|            | 入った            |               |
| (②) 年      | アメリカの大学に留学した   |               |
| ねん         | だいがく           | りゅうがく         |
| (③) 年      | 花子と結婚した        |               |
| ねん         | はなこ            | けっこん          |
| (④) 年      | (⑤) 歳) で銀行をやめた |               |
| ねん         | さい             | ざんこう          |
| 2050年      | (⑥)            | ) のパーティーをした   |
| ねん         | はい             | か             |
| 2060年      | 亡くなった          |               |
| ねん         | な              |               |

2. 正しいものに○、正しくないものに×を書いてください。

- 1) ( ) 太郎と花子は長生きをした。  
たろう はなこ ながい
- 2) ( ) 太郎は花子より早く死んだ。  
たろう はなこ はやし
- 3) ( ) 太郎はいろいろな会社で働いた経験がある。  
たろう かいしゃ はたら けいけん

3. 4番目のスピーチはどこでしていると思いますか。

- ① 卒業式 ② 葬式 ③ スピーチ大会  
そつぎょうしき そうしき たいかい

II 1. 友達が結婚します。お祝いのスピーチを書いてください。

2. 日本では長生きすると、お祝いをします。60歳、70歳、77歳、88歳などです。あなたの国でもお祝いをしますか。

## 第49課 プラスアルファ

あいさつ状  
じょう

1) 明けましておめでとうございます。

ことしもよろしくお願ひいたします。

2) ご結婚おめでとうございます。

ご招待ありがとうございます。

喜んで出席させていただきます。

3) わたしたち結婚しました。

未熟な二人ですが、

よろしくお願ひいたします。

4) 暑中お見舞い申し上げます。

いかがお過ごしていらっしゃいますか。

暑さはまだまだ続きそうです。

どうぞ無理をなさらないでください。

5) 紅葉がきれいな季節になりました。

お元気でいらっしゃいますか。

さて、私、この度下記の住所に引っ越しいたしました。

お近くにおいで節はぜひお立ち寄りください。

☆ 上のあいさつ状はどんなとき書きましたか。

① 夏

なつ

② うちを買ったとき

か

③ 結婚式に招待されたとき

けっこんしき

④ 正月

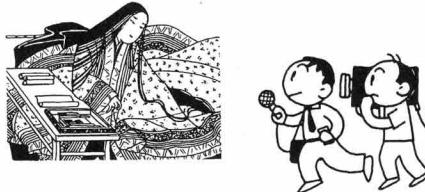
しょうがつ

⑤ 結婚したとき

けっこん

## 紫式部に聞く

皆さん、こんにちは。「タイム・マシン」の時間です。  
きょうは紫式部さんをお迎えしました。紫式部さんは世界で初めての長い小説「源氏物語」をお書きになった方です。



では、お伺いします。紫式部さんは源氏物語をお書きになったとき、1,000年後も読まれると思われましたか。  
いいえ。今の人気にびっくりしております。漫画やミュージカルになっているそうですね。

ええ。  
どうして1,000年後の今も人気があると思われますか。  
いろいろな読み方ができるからだと思います。  
この小説のテーマは愛ですが、昔も今も愛について人の考え方や気持ちちは変わりません。また、平安時代の政治や文化、習慣を知ることができます。

「源氏物語」が外国語に翻訳されているのをご存じですか。

いいえ、存じませんでした。

英語、フランス語、ドイツ語、イタリア語、ロシア語、中国語

語に翻訳されています。

紫式部 そうですか。でも、外国語で読まれた方は、できればもう一度、今の日本語で読んでくだされば、もっといいと思います。

ところで、2000年に紫式部さんと源氏物語をデザインした二千円札が作られたのをご存じですか。

紫式部 はい、存じております。でも、絵が小さくて、私の顔がよく見えないのが残念でございます。

ご家族を紹介していただけますか。

紫式部 私は20代の終わりごろ結婚いたしました。夫は藤原宣孝と申します。結婚してすぐ夫は九州に転勤になりましたが、私はいっしょに参りませんでした。頭がよくて、おもしろい人でしたが、2年後に病気で死んでしまいました。娘が1人おります。

それからどうなさいましたか。

紫式部 天皇の奥様に和歌などをお教えする仕事をいたしました。

働きながら「源氏物語」を書かれたのですね。

紫式部 はい。仕事を始めるまえから書いておりましたが、働くようになってからも続けました。

キャリアウーマンですね。今のキャリアウーマンで、だれかお会いになりたい方がいらっしゃいますか。

紫式部 はい。日本の女性で初めて宇宙に行かれた向井千秋さんにぜひお目にかかりたいです。

そうですか。今度機会があれば、式部さんと千秋さんの対談をこの番組でお願いしたいです。

きょうはどうもありがとうございました。

I インタビューの内容に合っているものに○、合っていないものに×を書いてください。

1. 紫式部について

- 1) ( ) 紫式部は源氏物語を書いたとき、1,000年後も読まれると思っていた。  
2) ( ) 紫式部の結婚生活はあまり長くなかった。  
3) ( ) 紫式部は和歌が上手だった。  
4) ( ) 紫式部は仕事を始めてから、源氏物語を書いた。  
5) ( ) 紫式部は平安時代のキャリアウーマンだと言える。

2. 源氏物語について

- 1) ( ) 源氏物語は今もよく読まれている。  
2) ( ) 源氏物語は平安時代の政治について書かれた小説だ。  
3) ( ) 源氏物語はスペイン語でも読むことができる。  
4) ( ) 源氏物語は日本語で読んだほうがいい。

II あなたの国の有名な人を「タイム・マシン」の時間に招待して、インタビュー記事を書いてみてください。

## 第50課 プラスアルファ

お会いできて、うれしいです  
あ

きょうは20世紀に「こちら」へいらっしゃった方に集まつていただきました。まず自己紹介をしていただきましょう。



- 1) スウェーデンから参りました。私が発明したダイナマイトが戦争に使われて、たくさん的人が亡くなりました。死ぬまえに「わたしのお金は平和のために働いた人にあげてください。」と頼みました。
- 2) 私は画家です。スペインで生まれて、フランスで仕事をいたしました。1930年代にスペインで戦争があったとき、「ゲルニカ」をかきました。この絵で、戦争はしてはいけないと世界中の人に伝えたかったです。
- 3) 映画をたくさん作りました。40歳のとき作った「羅生門」で、ベネチア国際映画祭金獅子賞をいただいて、とてもうれしかったです。「七人の侍」も有名で、ヨーロッパ、アメリカでも人気がありました。88歳で「こちら」へ参りました。
- 4) 相対性理論を発見して、ノーベル賞をいただきました。ドイツで生まれましたが、戦争のときアメリカに亡命いたしました。20世紀に活躍なさった皆さんにお会いできて、うれしいです。

☆ 上の人はだれでしょうか。下の中から選んでください。

- ①ピカソ ②AINシュタイン ③黒沢 明 ④ノーベル

## 著者

|        |               |       |
|--------|---------------|-------|
| 牧野 昭子  | 財団法人海外技術者研修協会 | 非常勤講師 |
| 沢田 幸子  | 京都大学留学生センター   | 講師    |
| 重川 明美  | 財団法人海外技術者研修協会 | 非常勤講師 |
| 田中 よね  | 財団法人海外技術者研修協会 | 非常勤講師 |
| 水野 マリ子 | 神戸大学留学生センター   | 助教授   |

## 翻訳

|             |           |
|-------------|-----------|
| スリーエーネットワーク | (英語)      |
| 徐 前         | (中国語)     |
| 秋 承錦        | (韓国語)     |
| 矢沢 悅子       | (インドネシア語) |
| 白石 アンチャリー   | (タイ語)     |

## イラストレーション

向井 直子  
佐藤 夏枝

## 表紙デザイン

小笠原 博和

# みんなの日本語 初級II 初級で読めるトピック25

2001年6月5日 初版第1刷発行

2004年12月1日 第5刷発行

|     |                        |                 |      |      |       |
|-----|------------------------|-----------------|------|------|-------|
| 著 者 | 牧野昭子                   | 沢田幸子            | 重川明美 | 田中よね | 水野マリ子 |
| 発行者 | 高井道博                   |                 |      |      |       |
| 発 行 | 株式会社                   | スリーエーネットワーク     |      |      |       |
|     | 〒101-0064              | 東京都千代田区猿楽町2-6-3 | 松栄ビル |      |       |
| 電話  | 営業 03(3292) 5751       |                 |      |      |       |
| 編集  | 03(3292) 6521          |                 |      |      |       |
|     | http://www.3anet.co.jp |                 |      |      |       |
| 印 刷 | 倉敷印刷株式会社               |                 |      |      |       |

不許複製

ISBN 4-88319-185-0 C-0081

落丁・乱丁本はお取替えいたします。

## 初級日本語教材の定番 みんなの日本語シリーズ

### みんなの日本語 初級 I

|                  |        |               |         |
|------------------|--------|---------------|---------|
| 本冊               | 2,625円 | 漢字英語版         | 1,890円  |
| 本冊・ローマ字版         | 2,625円 | 漢字カードブック      | 630円    |
| 翻訳・文法解説ローマ字版(英語) | 2,100円 | 初級で読めるトピック25  | 1,470円  |
| 翻訳・文法解説英語版       | 2,100円 | 書いて覚える文型練習帳   | 1,365円  |
| 翻訳・文法解説中国語版      | 2,100円 | 漢字練習帳         | 945円    |
| 翻訳・文法解説韓国語版      | 2,100円 | 聴解タスク25       | 2,100円  |
| 翻訳・文法解説スペイン語版    | 2,100円 | 教え方の手引き       | 2,940円  |
| 翻訳・文法解説フランス語版    | 2,100円 | 練習C・会話イラストシート | 2,100円  |
| 翻訳・文法解説ポルトガル語版   | 2,100円 | 導入・練習イラスト集    | 2,310円  |
| 翻訳・文法解説タイ語版      | 2,100円 | カセットテープ       | 6,300円  |
| 翻訳・文法解説インドネシア語版  | 2,100円 | CD            | 5,250円  |
| 翻訳・文法解説ロシア語版     | 2,100円 | 携帯用絵教材        | 6,300円  |
| 翻訳・文法解説ドイツ語版     | 2,100円 | B4サイズ絵教材      | 37,800円 |
| 標準問題集            | 945円   | 会話ビデオ         | 10,500円 |

### みんなの日本語 初級 II

|                 |        |               |         |
|-----------------|--------|---------------|---------|
| 本冊              | 2,625円 | 漢字英語版         | 1,890円  |
| 翻訳・文法解説英語版      | 2,100円 | 初級で読めるトピック25  | 1,470円  |
| 翻訳・文法解説中国語版     | 2,100円 | 書いて覚える文型練習帳   | 1,365円  |
| 翻訳・文法解説韓国語版     | 2,100円 | 漢字練習帳         | 1,260円  |
| 翻訳・文法解説スペイン語版   | 2,100円 | 教え方の手引き       | 2,940円  |
| 翻訳・文法解説フランス語版   | 2,100円 | 練習C・会話イラストシート | 2,100円  |
| 翻訳・文法解説ポルトガル語版  | 2,100円 | 導入・練習イラスト集    | 2,520円  |
| 翻訳・文法解説タイ語版     | 2,100円 | カセットテープ       | 6,300円  |
| 翻訳・文法解説インドネシア語版 | 2,100円 | CD            | 5,250円  |
| 翻訳・文法解説ロシア語版    | 2,100円 | 携帯用絵教材        | 6,825円  |
| 翻訳・文法解説ドイツ語版    | 2,100円 | B4サイズ絵教材      | 39,900円 |
| 標準問題集           | 945円   | 会話ビデオ         | 10,500円 |

みんなの日本語初級 やさしい作文 1,260円

価格は税込です

スリーイーネットワーク

ホームページで  
新刊や日本語セミナーを  
ご案内しております  
<http://www.3anet.co.jp>

みんなの日本語初級Ⅱ  
にほんごしょきゅう  
初級で読めるトピック25  
しょきゅう よ

|             |    |
|-------------|----|
| ことばの翻訳      | 2  |
| ほんやく        |    |
| 解答          | 54 |
| かいどう        |    |
| 教師用ガイド      | 59 |
| きょうじゅうようガイド |    |



スリーエーネットワーク

# ことばの翻訳

ほんやく

## 第26課 本文 スペースシャトルの生活はどうですか

|                 |                 |      |          |
|-----------------|-----------------|------|----------|
| スペースシャトル        | space shuttle   | 航天飞机 | 우주 왕복선   |
| うちゅう 宇宙         | space, universe | 宇宙   | 우주       |
| じゅうりょく 重力       | gravity         | 重力   | 중력       |
| ふつう 普通          | usually         | 一般   | 보통       |
| ちきゅう 地球         | earth           | 地球   | 지구       |
| まわります 回ります      | go round        | 绕    | 돕니다      |
| きめます 決めます       | decide          | 决定   | 정합니다     |
| うちあがります 打ち上がります | be launched     | 发射   | 쏘아 올려집니다 |
| もうひとつの          | another         | 另一个  | 또 하나의    |
| ボール             | ball            | 球    | 공        |
| ふきます            | wipe            | 擦    | 닦습니다     |
| におい             | smell           | 味儿   | 냄새       |
| どります 取ります       | remove          | 去掉   | 제거합니다    |
| とくべつ[な] 特別[な]   | special         | 特別   | 특별 [한]   |
| 一センチ            | — centimeter    | ~厘米  | —센치      |
| まえ              | before          | 以前   | 전에       |
| ただしい 正しい        | correct         | 正确   | 옳다       |

## 第27課 本文 忍者

|               |   |       |                            |
|---------------|---|-------|----------------------------|
| にんじゃ 忍者       | ninja, a person engaged in espionage activities | 隐身人   | 둔감술을 써서 은밀히 정탐 행위 등을 하는 사람 |
| スパイ           | spy   | 间谍    | 첩보원                        |
| きびしい 厳しい      | hard  | 严格    | 엄격하다                       |
| くんれん 訓練       | training  | 训练    | 훈련                         |
| せんしゅ 選手       | athlete, player                                 | 选手    | 선수                         |
| かべ 壁          | wall  | 墙壁    | 벽                          |
| まんが 漫画        | cartoon   | 漫画    | 만화                         |
| まちがい          | mistake,  | 错误、过错 | 실수                         |
| そら 空          | sky   | 天空    | 하늘                         |
| とびます 飛びます     | fly   | 飞翔    | 날아다닙니다                     |
| じっさいは 実際は     | actually, in fact                               | 实际    | 실제는                        |
| ふつうの 普通の      | ordinary  | 普通    | 보통의                        |
| しがけん 滋賀県      | Shiga Prefecture                                | 滋贺县   | 시가 현 (지명)                  |
| みえけん 三重県      | Mie Prefecture                                  | 三重县   | 미에 현 (지명)                  |
| かいてんします 回転します | turn  | 旋转    | 회전합니다                      |
| きえます 消えます     | disappear                                       | 消失    | 사라집니다                      |
| ひみつ 秘密        | secret  | 秘密    | 비밀                         |
| ただしい 正しい      | correct   | 正确    | 옳다                         |
| こたえます 答えます    | answer  | 回答    | 대답합니다                      |

## 第26課 本文 スペースシャトルの生活はどうですか

|                  |                       |                                |
|------------------|-----------------------|--------------------------------|
| スペースシャトル         | space shuttle         | ชีพes ชัทเทิล                  |
| うちゅう 宇宙          | angkasa luar          | อาณาศ, จักรวาล                 |
| じゅうりょく 重力        | gaya gravitasi        | ความโน้มถ่วง, ความดึงดูดของโลก |
| ふつう 普通           | biasanya              | ธรรมชาติ                       |
| ちきゅう 地球          | bumi                  | โลก                            |
| まわります 回ります       | berputar mengelilingi | หมุน (รอบ)                     |
| きめます 決めます        | mententukan           | ตัดสินใจ, กำหนด                |
| うちあがります 打ち上がりります | diluncurkan           | (ถูก) ยิงขึ้น                  |
| もうひとつの           | satu lagi             | อีก (ครั้ม) หนึ่ง              |
| ボール              | bola                  | ลูกบอล                         |
| ふきます             | membersihkan          | ถู,                            |
| におい              | bau                   | กลิ่น                          |
| とります 取ります        | menghilangkan         | เอาออก                         |
| とくべつ[な] 特別[な]    | istimewa, khusus      | พิเศษ                          |
| 一センチ             | — sentimeter          | — เซนติเมตร                    |
| まえ               | dulu                  | ก่อน                           |
| ただしい 正しい         | benar                 | สมบูรณ์, ถูกต้อง               |

## 第27課 本文 忍者

|               |                 |  |
|---------------|-----------------|--|
| にんじゃ 忍者       | Ninja           | นินจา                                      |
| スパイ           | mata-mata       | นักสอดแนม, นักสืบสายลับ                    |
| きびしい 厳しい      | keras           | เคร่งครัด, เน้มแข็ง, กวดขัน, รุนแรง        |
| くんれん 訓練       | latihan         | ฝึกฝน, ฝึกบริรุ่ง                          |
| せんしゅ 選手       | juara           | นักกีฬา, ผู้ชนะ                            |
| かべ 壁          | dinding         | กำแพง, ข้างดำเน                            |
| まんが 漫画        | komik, kartun   | การ์ตูน                                    |
| まちがい          | kesalahan       | ความผิด, ผิดพลาด                           |
| そら 空          | udara           | ท้องฟ้า                                    |
| とびます 飛びます     | terbang         | บิน  |
| じっさいは 実際は     | sebenarnya      | แท้จริง, ที่จริง, ความเป็นจริง             |
| ふつうの 普通の      | biasa           | โดยปกติ, สามัญ, โดยทั่วไป, โดยธรรมชาติแล้ว |
| しがけん 滋賀県      | prefektur Shiga | จังหวัดชิ加เง                               |
| みえけん 三重県      | prefektur Mie   | จังหวัดเมียวเดะ                            |
| かいてんします 回転します | memutar         | หมุน                                       |
| きえます 消えます     | menghilang      | หาย, หายไป, ลับหายไป                       |
| ひみつ 秘密        | rahasia         | ความลับ                                    |
| ただしい 正しい      | benar           | สมบูรณ์, ถูกต้อง                           |
| こたえます 答えます    | menjawab        | ตอบ (คำถาม)                                |

## 忍者教室

|         |      |                                     |          |              |
|---------|------|-------------------------------------|----------|--------------|
| うのし     | 上野市  | Ueno City                           | 上野市      | 우에노 시 (지명)   |
| こうなんちょう | 甲南町  | Konan Town                          | 甲南町      | 코난 촌 (지명)    |
| まきます    |      | sprinkle                            | 撒        | 뿌립니다         |
| ふすま     |      | fusuma (sliding door made of paper) | (日本式) 隔扇 | 장지로 만든 미닫이 문 |
| やぶります   | 破ります | break                               | 弄破       | 찢습니다         |
| つけます    |      | put into                            | 浸、浸泡     | 담금니다         |
| ひも      |      | string                              | 带子、细绳    | 끈            |
| つけます    |      | attach                              | 系上       | 매듭니다         |
| つきます    |      | touch                               | 触着       | 닿습니다         |
| あさ      | 麻    | flax                                | 麻        | 삼베           |
| うえます    | 植えます | plant                               | 栽种       | 심습니다         |
| とびます    | 飛びます | jump                                | 跳        | 뛰어 넘습니다      |

## 第28課 本文 昼ごはんはどこで？ 何を？

|                   |                    |                |          |
|-------------------|--------------------|----------------|----------|
| メニュー              | menu               | 菜单             | 메뉴       |
| カロリー              | calorie            | 热量             | 칼로리      |
| がいしょく 外食          | eating out         | 在外吃饭           | 외식       |
| えいよう 栄養           | nutrition          | 营养             | 영양       |
| しゅふ 主婦            | housewife          | 主妇、家庭妇女        | 주부       |
| おかげ               | dish               | 菜              | 반찬       |
| まあまあ              | so-so              | 还算可以           | 그럭저럭     |
| なれます 慣れます         | get used to        | 习惯             | 익숙해집니다   |
| しょうがくいちねんせい 小学一年生 | first grader       | 一年级小学生         | 초등학교 1년생 |
| きゅうしょく 給食         | school lunch       | 供给饮食 (学校提供的午餐) | 급식       |
| せん線               | line               | 线              | 선        |
| つなぎます             | connect            | 连接             | 연결합니다    |
| しょうがくせい 小学生       | elementary school  | 小学生            | 초등학생     |
| だいがくせい 大学生        | student            | 大学生            | 대학생      |
|                   | university student |                |          |

## 忍者教室

にんじゅきょうしつ

|         |      |                      |                           |
|---------|------|----------------------|---------------------------|
| うえのし    | 上野市  | kotamadya Ueno       | เมืองอุเอะโนะ (เมืองใหญ่) |
| こうなんちょう | 甲南町  | kota Konan           | เมืองโคนาน (เมืองเล็ก)    |
| まきます    |      | menyiramkan          | ปืนยิง, พรม, สาด          |
| ふすま     |      | Fusuma, pintu sorong | ประตูหันหอง (แบบไทยเดิม)  |
| やぶります   | 破ります | Jepang               |                           |
| つけます    |      | merobek              | ขาด, ฉีก                  |
| ひも      |      | merendam             | แช่, 浸                    |
| つけます    |      | tali                 | เชือก                     |
| つきます    |      | mengikat             | ผูก, ผูกติด               |
| あさ 麻    |      | menyentuh            | แตะ, ถูกต้อง, สัมผัส      |
| うえます    | 植えます | rami                 | ป่าบาน                    |
| とびます    | 飛びます | menanam              | ปลูก                      |
|         |      | melompati            | กระโดด                    |

## 第28課 本文 昼ごはんはどこで？ 何を？

|                   |                                       |                                      |
|-------------------|---------------------------------------|--------------------------------------|
| メニュー              | menu                                  | อาหารอาหาร                           |
| カロリー              | kalori                                | แคลอรี่                              |
| がいしょく 外食          | makan di luar                         | กินข้างนอก                           |
| えいよう 栄養           | nutrisi, gizi                         | การบำรุงเลี้ยง, ဓາດຖາหารบำรุงร่างกาย |
| しゅふ、主婦            | nyonya rumah                          | แม่บ้าน                              |
| おかげ               | lauk pauk                             | กับข้าว                              |
| まあまあ              | lumayan                               | พอยื้อได้                            |
| なれます 慣れます         | menjadi biasa                         | เคย, เคยชิน, คุ้นเคย, ชินกับ         |
| しょうがくいちねんせい 小学一年生 | kelas satu SD                         | นักเรียนชั้นประถมปีที่ 1             |
| きゅうしょく 給食         | makan siang yang disiapkan di sekolah | อาหารกลางวันของโรงเรียน              |
| せん線               | garis                                 | เส้น, สาย                            |
| つなぎます             | menghubungkan                         | โยง, ล่าม, ต่อ                       |
| しょうがくせい 小学生       | murid SD                              | นักเรียนชั้นประถม                    |
| だいがくせい 大学生        | mahasiswa                             | นิสิต, นักศึกษา                      |

## 第29課 本文 わたしの失敗

|                |                  |       |            |
|----------------|------------------|-------|------------|
| しっぱい 失敗        | failure, mistake | 失败    | 실패         |
| どおりすぎます        | pass             | 走过    | 통과해 갑니다    |
| 通り過ぎます         |                  |       |            |
| うれしい           | glad, happy      | 高兴    | 기쁘다        |
| [お] そうしき [お]葬式 | funeral          | 葬礼    | 장례식        |
| ならびます 並びます     | be in a row      | 排队    | 나란히 섭니다    |
| [あたまを]さげます     | bow              | 低 [头] | [머리를] 숙입니다 |
| [頭を]下げます       |                  |       |            |
| ばん 番           | one's turn       | 轮到    | 차례         |
| だい 台           | table            | 台子    | 제단         |
| こな 粉           | powder           | 粉末    | 가루         |
| におい            | smell            | 味儿    | 냄새         |
| まずい            | nasty            | 难吃    | 맛이 없다      |
| ふろや ふろ屋        | public bath      | 澡堂    | 대중 목욕탕     |
| いりぐち 入り口       | entrance         | 入口    | 입구         |
| ただしい 正しい       | correct          | 正确    | 옳다         |

## 第30課 本文 日本でいちばん

|                        |  |            |                       |
|------------------------|--|------------|-----------------------|
| ひろしまけんふくやまし<br>広島県福山市  | Fukuyama City in<br>Hiroshima Prefecture | 广岛县福山市     | 히로시마 현 후쿠야마<br>시 (지명) |
| おきどけい 置き時計             | table clock                              | 座钟         | 탁상시계                  |
| そのほかの                  | other                                    | 除此以外       | 그 외의                  |
| きまったく 決まった             | regular                                  | 规定         | 정해진                   |
| なります 鳴ります              | ring                                     | 响          | 울립니다                  |
| うるさい                   | noisy                                    | 吵          | 시끄럽다                  |
| ねじ                     | spring                                   | 螺丝         | 태엽                    |
| [ねじを]まきます<br>[ねじを]巻きます | wind                                     | 上表 [的发条]   | 감습니다                  |
| ～じゅう ～中                | all ~ long                               | 整～         | ～내내                   |
| いちどに 一度に               | at the same time                         | 一次         | 한 번에                  |
| すこしづつ 少しづつ             | slightly                                 | 稍微         | 조금 씩                  |
| こっとうや 骨董屋              | antique shop                             | 古玩店        | 골동품 가게                |
| みつけます 見つけます            | find                                     | 发现         | 발견합니다                 |
| はなれ 離れ                 | detached room                            | 离开 (主房另建的) | 별채                    |
| いっぱい                   | full                                     | 满          | 가득                    |
| つみます 積みます              | pile                                     | 堆积         | 쌓입니다                  |
| なれます 慣れます              | get used to                              | 习惯         | 익숙해집니다                |
| はくぶつかん 博物館             | museum                                   | 博物馆        | 박물관                   |
| このままにします               | leave them as they are                   | 就那样        | 이대로 합니다               |
| ただしい 正しい               | correct                                  | 正确         | 옳다                    |

## 第29課 本文 わたしの失敗

|               |                      |                          |
|---------------|----------------------|--------------------------|
| しっぱい 失敗       | kegagalan            | ความล้มเหลว, ความผิดพลาด |
| どおりすぎます       | lewat                | ผ่านเลยไป                |
| 通り過ぎます        |                      |                          |
| うれしい          | senang               | ดีๆ                      |
| [お]そうしき [お]葬式 | upacara kematian     | งานศพ                    |
| ならびます 並びます    | antre, berbaris      | เข้าแถว, เรียงกัน        |
| [あたまを]さげます    | menundukkan [kepala] | ก้ม [ศีรษะ]              |
| [頭を]下げます      |                      |                          |
| ばん 番          | giliran              | (เดิม) รอบ (ตัวเอง)      |
| だい 台          | altar                | โต๊ะ                     |
| こな 粉          | tepung               | ผง, แป้ง                 |
| におい           | bau                  | กลิ่น                    |
| まずい           | tidak enak           | ไม่อร่อย                 |
| ふろや ふろ屋       | pemandian umum       | สถานที่อาบน้ำร้อนสาธารณะ |
| いりぐち 入り口      | pintu masuk          | ทางเข้า                  |
| ただしい 正しい      | benar                | สมบูรณ์, ถูกต้อง         |

## 第30課 本文 日本でいちばん

|             |                        |                                |
|-------------|------------------------|--------------------------------|
| ひろしまけんふくやまし | kotamadya Fukuyama     | เมืองฟุคุยามะ จังหวัดอิริซึเมะ |
| 広島県福山市      | prefektur Hiroshima    |                                |
| おきどけい 置き時計  | jam meja               | นาฬิกา (ตั้งโต๊ะ)              |
| そのほかの       | yang lain              | อื่น ๆ                         |
| きまったく 決まった  | waktu sama             | ตกลง, กำหนด                    |
| なります 鳴ります   | berbunyi               | ดัง                            |
| うるさい        | ribut                  | เสียงดัง, หนากหู               |
| ねじ          | sekrup                 | ตะปุ่คุง                       |
| [ねじを]まきます   | menyetel               | ไข [ตะปุ่คุง]                  |
| [ねじを]巻きます   |                        |                                |
| ～じゅう ～中     | sepanjang ~            | ตลอด ~                         |
| いちどに 一度に    | pada waktu yang sama   | ในเวลาเดียวกัน, ที่เดียวกัน    |
| すこしずつ 少しずつ  | sedikit demi sedikit   | ทีละน้อย                       |
| こっとうや 骨董屋   | toko barang antik      | ร้านขายวัตถุโบราณ              |
| みつけます 見つけます | mendapatkan            | หาพบ, เห็นเจ้า, ค้นพบ, พบร     |
| はなれ 離れ      | kamar yang letaknya    | (ห้อง) ห่างออกไป, แยกออกไป     |
|             | tersendiri             |                                |
| いっぱい        | penuh                  | เต็ม                           |
| つみます 積みます   | menyusun               | สะสม, กอง, ทับมณฑัน            |
| なれます 慣れます   | menjadi biasa          | เคย, เดียวเป็น, คุ้นเคย        |
| はくぶつかん 博物館  | musium                 | พิพิธภัณฑ์                     |
| このままにします    | membiarkan begini saja | ปล่อยไว้แบบนั้น                |
| ただしい 正しい    | benar                  | สมบูรณ์, ถูกต้อง               |

## 第30課 プラスアルファ 書き置き

|              |                                   |              |              |
|--------------|-----------------------------------|--------------|--------------|
| かきおき 書き置き    | written message                   | 留言           | 메모, 쪽지       |
| してん 支店       | branch office                     | 支店           | 지점           |
| メール          | e-mail                            | 邮件           | 메일           |
| では           | well (polite equivalent of ジヤ)    | 那么 (じゃ的礼貌说法) | (じゃ의 정중한 표현) |
| おさきにしつれいします。 | Excuse me for leaving before you. | 我先告辞了。       | 먼저 실례하겠습니다.  |
| お先に失礼します。    |                                   |              |              |
| ゴメン          | sorry                             | 对不起          | 미안           |
| サラダ          | salad                             | 色拉、凉拌菜       | 샐러드          |
| どどきます 届きます   | arrive                            | 送到           | 도착합니다        |
| うかがいます 伺います  | (humble equivalent of きます)        | 拜访 (きます的谦逊语) | (きます의 겸양어)   |
| ぜったいに～ない     | never                             | 一定别～         | 절대로 ~잘대로~    |
| 絶対に～ない       |                                   |              | 않다           |
| かせいふ 家政婦     | housemaid                         | 女佣人          | 가정부          |

## 第31課 本文 1月1日

|                    |                                |            |                  |
|--------------------|--------------------------------|------------|------------------|
| まいとし 每年            | every year                     | 毎年         | 매년               |
| はっぴょうします           | announce                       | 发表         | 발표합니다            |
| 発表します              |                                |            |                  |
| るすばんよろしくおねがいします。   | Please take care of the house. | 看家的事拜托了。   | 집을 비울 때 잘 부탁합니다. |
| 留守番よろしくお願ひします。     |                                |            |                  |
| おどり 踊り             | dance                          | 舞蹈         | 춤                |
| きょうみ 興味            | interest                       | 兴趣         | 흥미               |
| バリ                 | Bali                           | 巴厘岛        | 발리               |
| ーねんせい 一年生          | -th grader                     | ~年级学生      | ━년생              |
| クラブ                | club                           | 俱乐部 (课外活动) | 클럽               |
| あしがはやい 足が速い        | fast runner                    | 跑得快        | 발이 빠르다           |
| じょうずい 上手に          | well                           | 好          | 능숙하게             |
| うつ 打つ              | hit                            | 打          | 치다               |
| [しあいに]でます [試合に]出ます | take part in [a game]          | 出场 [比赛]    | [시합에] 나갑니다       |
| ただしい 正しい           | correct                        | 正确         | 옳다               |
| かならず 必ず            | surely                         | 一定         | 반드시              |

## 第30課 プラスアルファ 書き置き

|              |  |   |
|--------------|--|---|
| かきおき 書き置き    | pesan tertulis   | ເປັນຫຼັກຄວາມຫົ່ງໄວ້                         |
| してん 支店       | kantor cabang  | ສາທາະກ                                      |
| メール          | e-mail   | e-mail                                      |
| では           | kalau begitu (kata formal untuk ジや)                    | ດ້ານເຊື່ອນັ້ນ (ຄໍາພູດສຸກພາບຂອງ ຈິຍາ)        |
| おさきにしつれいします。 | Saya permisi duluan.                                   | ຂອໂທຍະດ້ອງຂອດຕັກຄັບກ່ອນ                     |
| お先に失礼します。    |  |   |
| ゴメン          | maaf   | ຂອໂທຍະ                                      |
| サラダ          | selada   | ສັດ   |
| どどきます 届きます   | tiba, sampai   | (ສຶກຂອງ, ຂອງ) ມາສັງ                         |
| うかがいます 伺います  | datang berkunjung<br>(kata merendahkan diri untuk きます) | (ຄໍາພູດດໍອມຕັວເອງຂອງ きます)                   |
| ぜったいに～ない     | jangan sekali-kali                                     | ຫ້າມ/ອຢ່າ ~ ເປັນອັນຫາດ, ອຢ່າງແນ່ນອນ, ເຕີຫາດ |
| 絶対に～ない       |  |   |
| かせいふ 家政婦     | pembantu rumah tangga                                  | ຄນໄຊເຊຸກຄູງ                                 |

## 第31課 本文 1月1日

|                    |  |                             |
|--------------------|--|-----------------------------|
| まいとし 每年            | setiap tahun                             | ຖຸກປີ                       |
| はっぴょうします 発表します     | mengumumkan,<br>memberitahukan           | ກາງປະກາສ, ກາງຮາຍງານທັນທ້ອງ  |
| るすばんよろしくおねがいします。   | Tolong jaga rumah selama saya tidak ada. | ຝາກຝັ້າ (ດູແລ) ນ້ຳນັ້ນຕ້ວຍ  |
| 留守番よろしくお願ひします。     |  |                             |
| おどり 踊り             | tarian                                   | ເຕັນ/ຈໍາ                    |
| きょうみ 興味            | perhatian                                | ຄວາມສົນໃຈ, ສນໃຈເກີຍກັນ      |
| バリ                 | Bali                                     | ເກົາວະນາທິ                  |
| ーねんせい 一年生          | kelas —                                  | ໜັນປີ —                     |
| クラブ                | perkumpulan                              | ສົນເສດ, ຂົນຮົມ              |
| あしがはやい 足が速い        | berlari dengan cepat                     | ວິ່ງເຮົ້າ                   |
| じょうずに 上手に          | dengan pandai                            | ເກິ່ງ                       |
| うつ 打つ              | memukul                                  | ຕື່                         |
| [しあいに]でます [試合に]出ます | ikut [bertanding]                        | ເນັ້ວ່າວົມ, ລົງແໜ່ງ [ກົພາ]  |
| ただしい 正しい           | benar                                    | ສມຽງດົນ, ອຸກຕ້ອງ            |
| かならず 必ず            | selalu, pasti                            | ແນ່ງໆ, ແມ່ນອນ, ໄທີ້ດີ, ເສນອ |

## 第31課 プラスアルファ あなたは何年生まれ？

なにどしう

|        |       |  |                |                        |
|--------|-------|--|----------------|------------------------|
| ～どし    | ～年    | ～ year                                 | ～年             | ～해                     |
| うまれ    | 生まれ   | be born                                | 出生             | 태어남                    |
| かみさま   | 神様    | god                                    | 神仙、上帝          | 신                      |
| ～たち    |       | (plural suffix for people and animals) | ～们 (人或动物的复数表现) | (사람이나 동물의 복수를 나타내는 접사) |
| ネズミ    |       | rat                                    | 鼠              | 쥐                      |
| うそ     |       | lie                                    | 谎言             | 거짓말                    |
| ウシ     |       | cow                                    | 牛              | 소                      |
| さいしょに  | 最初に   | first                                  | 第一个            | 맨 처음으로                 |
| せなか    | 背中    | back                                   | 背              | 등                      |
| こっそり   |       | secretly                               | 悄悄             | 남 몰래, 살짝               |
| とびおります |       | jump off                               | 跳下来            | 뛰어 내립니다                |
| 飛び降ります |       |  |                |                        |
| きまります  | 決まります | be decided                             | 决定             | 결정됩니다                  |
| まもります  | 守ります  | guard                                  | 保护             | 지킵니다                   |
| じゅんばんに | 順番に   | by turns                               | 顺序             | 순서대로                   |
| どし     | 年     | age                                    | 年              | 띠, 해                   |
| おいかけます |       | run after                              | 追赶             | 뒤쫓습니다                  |
| 追いかけます |       |  |                |                        |
| おこります  | 怒ります  | get angry                              | 生气             | 화를 냅니다                 |
| トラ     |       | tiger                                  | 虎              | 호랑이                    |
| ウサギ    |       | rabbit                                 | 兔              | 토끼                     |
| タツ     |       | dragon                                 | 龙              | 용                      |
| ヘビ     |       | snake                                  | 蛇              | 뱀                      |
| ヒツジ    |       | sheep                                  | 羊              | 양                      |
| サル     |       | monkey                                 | 猴              | 원숭이                    |
| トリ     |       | rooster                                | 鸡              | 닭                      |
| イノシシ   |       | boar                                   | 猪              | 멧돼지                    |

## 第31課 プラスアルファ あなたは何年生まれ？

なにどしう

|        |       |  |  |
|--------|-------|--|--|
| ～どし    | ～年    | tahun ~                                  | ปี ~                                   |
| うまれ    | 生まれ   | kelahiran                                | เกิด                                   |
| かみさま   | 神様    | Tuhan                                    | พระเจ้า, เทพเจ้า                       |
| ～たち    |       | (akhiran jamak untuk orang dan binatang) | พวก (แสดงการเป็นพหุพจน์ ของคนและสัตว์) |
| ネズミ    |       | tikus                                    | ชาก                                    |
| うそ     |       | bohong                                   | โกหก                                   |
| ウシ     |       | sapi                                     | ชูกุ                                   |
| さいしょに  | 最初に   | pertama                                  | ที่แรก, ก่อนอื่น, แรกๆ, ลำดับแรก       |
| せなか    | 背中    | punggung                                 | หลัง                                   |
| こっそり   |       | dengan diam-diam                         | ลีกเล็บ, แอบ                           |
| とびおります |       | terjun                                   | กระโดดลง                               |
| 飛び降ります |       |  |  |
| きまります  | 決まります | ditentukan                               | ตกลง, ตัดสิน                           |
| まもります  | 守ります  | menjaga, melindungi                      | ป้องกัน, รักษา, เคารพ (กฎหมาย)         |
| じゅんばんに | 順番に   | secara bergiliran                        | ตามลำดับ, เป็นลำดับ                    |
| とし     | 年     | tahun                                    | ปี                                     |
| おいかけます |       | mengejar                                 | ไล่ภาค, วิ่งไล่                        |
| 追いかけます |       |  |  |
| おこります  | 怒ります  | marah                                    | โกรธ, ฉิว, โมโห, โกรธเคือง             |
| トラ     |       | harimau                                  | ขาด                                    |
| ウサギ    |       | kelinci                                  | เดชะ                                   |
| タツ     |       | naga                                     | นาโนง                                  |
| ヘビ     |       | ular                                     | นาเต็ง                                 |
| ヒツジ    |       | biri-biri                                | นาแม                                   |
| サル     |       | monyet                                   | วอก                                    |
| トリ     |       | ayam                                     | ระกา                                   |
| イノシシ   |       | babi hutan                               | กุญแจ                                  |

## 第32課 本文 20世紀の予想

|          | せいき<br>世紀 | せいき<br>century        | 世纪           | 세기         |
|----------|-----------|-----------------------|--------------|------------|
| よそう      | 予想        | expectation           | 预想           | 예상         |
| ほうち      | 報知        | (name of a newspaper) | 报知 (日本报纸的名称) | (신문의 명칭)   |
| こう       |           | like this             | 这样           | 이처럼        |
| よそうします   |           | expect                | 预想           | 예상합니다      |
| 予想します    |           |                       |              |            |
| カラー      |           | color                 | 彩色           | 컬러         |
| はまきがた    | 葉巻型       | cigar-shaped          | 卷烟型          | 엽궐련형 (시가형) |
| れっしゃ     | 列車        | train                 | 火车           | 열차         |
| おんど      | 温度        | temperature           | 温度           | 온도         |
| ちょうせつします |           | adjust                | 调节           | 조절합니다      |
| 調節します    |           |                       |              |            |
| すすみます    | 進みます      | advance               | 进步           | 진행됩니다      |
| しゅじゅつ    | 手術        | operation             | 手术           | 수술         |
| はり       | 針         | needle                | 针            | 침          |
| せ        | 背         | height                | 身高           | 키          |
| 一センチ     |           | — centimeter          | ~厘米          | —센치        |
| アフリカ     |           | Africa                | 非洲           | 아프리카       |
| しにます     | 死にます      | die                   | 死亡           | 죽습니다       |

## 第32課 本文 20世紀の予想

| せいき      | 世紀    | abad             | គតវរចម្លេ                       |
|----------|-------|------------------|---------------------------------|
| よそう      | 予想    | dugaan           | ការគាត់គោល, ការគាត់មនាយ         |
| ほうち      | 報知    | (nama koran)     | (ថ្វីខ្សែអ៊ូបិនុប)              |
| こう       |       | begini           | ម៉ែនដី, ម៉ែនជាន់                |
| よそうします   | 予想します | menduga          | គាតគោល, គាតមនាយ                 |
| カラー      |       | warna            | ស៊ី                             |
| はまきがた    | 葉巻型   | berbentuk cerutu | បុរីទីការ                       |
| れっしゃ     | 列車    | kereta api       | ឃ្លាណទណ្ឌ, ករោបាយទណ្ឌ           |
| おんど      | 温度    | suhu             | ឯណ៍ហួសុី                        |
| ちょうせつします | 調節します | mengatur         | ប្រើប្រាស់                      |
| すすみます    | 進みます  | maju             | ការងារណា, គិប់ណា, ខ្លួយការងារណា |
| しゅじゅつ    | 手術    | operasi          | ការធ្វើតាត់, គំរូករូម           |
| はり       | 針     | jarum            | ឱ្យ                             |
| せ        | 背     | tinggi badan     | គាមសុងខែងរៀងកាយ                 |
| ーセンチ     |       | — centimeter     | — ម៉ែនតិមធម៌                    |
| アフリカ     |       | Afrika           | អាជីវិកអាច្រើន                  |
| しにます     | 死にます  | mati             | ឈាយ, តិចិច្ចិត                  |

## 第32課 プラスアルファ 20世紀はこんな世紀

|  |                     |                 |                |
|--|---------------------|-----------------|----------------|
| かがく 科学                                       | science             | 科学              | 과학             |
| ぎじゅつ 技術                                      | technology          | 技术              | 기술             |
| ほうそう 放送                                      | broadcasting        | 广播              | 방송             |
| うちゅう 宇宙                                      | space, universe     | 宇宙              | 우주             |
| うちゅうひこうし 宇宙飛行士                               | astronaut           | 宇航员             | 우주 비행사         |
| ガガーリン Gagarin, Yurii Alekseevich (1934–1968) |                     | 加加林 (1934–1968) | 가가린(1934–1968) |
| うちゅうせん 宇宙船                                   | spaceship           | 宇宙飞船            | 우주선            |
| うちゅうステーション 宇宙ステーション                          | space station       | 航天站             | 우주 스테이션        |
| じんこう 人口                                      | population          | 人口              | 인구             |
| どくりつ 独立                                      | independence        | 独立              | 독립             |
| どくりつこく 独立国                                   | independent country | 独立国家            | 독립국            |
| せんそう 戦争                                      | war                 | 战争              | 전쟁             |
| だいいいちじせかいたいせん 第一次世界大戦                        | World War I         | 第一次世界大战         | 제 1차 세계대전      |
| だいにじせかいたいせん 第二次世界大戦                          | World War II        | 第二次世界大战         | 제 2차 세계대전      |
| げんしづくだん 原子爆弾                                 | atomic bomb         | 原子弹             | 원자 폭탄          |
| ちょうせんせんそう 朝鮮戦争                               | Korean War          | 朝鲜战争            | 한국 전쟁(6·25 전쟁) |
| イラン・イラクせんそう イラン・イラク戦争                        | Iran-Iraq War       | 两伊战争            | 이란·이라크 전쟁      |
| わんがんせんそう 湾岸戦争                                | Gulf War            | 海湾战争            | 걸프 전쟁          |

## 第32課 プラスアルファ 20世紀はこんな世紀

せいき せいき

|   |                       |  |
|---|-----------------------|--|
| かがく 科学                                      | ilmu pengetahuan      | วิทยาศาสตร์                              |
| ぎじゅつ 技術                                     | teknologi             | เทคโนโลยี                                |
| ほうそう 放送                                     | siaran                | การกระจายเสียง, การออกว่า                |
| うちゅう 宇宙                                     | angkasa luar          | อวกาศ, จักรวาล                           |
| うちゅうひこうし 宇宙飛行士                              | astronot              | นักบินอวกาศ                              |
| ガガーリン Gagarin Yurii Alekseevich (1934-1968) |                       | Юрий Гагарин Юрий Алексеевич (1934-1968) |
| うちゅうせん 宇宙船                                  | pesawat ruang angkasa | ยานอวกาศ                                 |
| うちゅうステーション stasiun penerbangan              |                       | สถานีอวกาศ                               |
| 宇宙ステーション ruang angkasa                      |                       |  |
| じんこう 人口 jumlah penduduk                     |                       | ประชากร                                  |
| どくりつ 独立 kemerdekaan                         |                       | เอกราช, อิสระ                            |
| どくりつこく 独立国 negeri yang merdeka              |                       | ประเทศเอกราช                             |
| せんそう 戦争 perang                              |                       | สงคราม                                   |
| だいいちじせかいたいせん ん 第一次世界大戦 Perang Dunia pertama |                       | สงครามโลกครั้งที่ 1                      |
| だいにじせかいたいせん 第二次世界大戦 Perang Dunia kedua      |                       | สงครามโลกครั้งที่ 2                      |
| げんしへくだん 原子爆弾 bom atom                       |                       | ถูกระเบิด                                |
| ちょうせんせんそう 朝鮮戦争 Perang Korea                 |                       | สงครามเกาหลี                             |
| イラン・イラクせんそう イラン・イラク戦争 Perang Iran Irak      |                       | สงครามอิหร่านอิรัก                       |
| わんがんせんそう 湾岸戦争 Perang Teluk                  |                       | สงครามอ่าว湾                              |

## 第33課 本文 大声大会

おおごえたいかい

|                        |                                    |                          |                          |
|------------------------|------------------------------------|--------------------------|--------------------------|
| おおごえ 大声                | loud voice                         | 大声叫喊                     | 큰 소리                     |
| たいかい 大会                | contest                            | 大会                       | 대회                       |
| さけびます 叫びます             | shout                              | 叫喊                       | 외침니다                     |
| いや[な] 嫌[な]             | horrible                           | 不愉快                      | 좋지 않은                    |
| ある～                    | one ～                              | 有～                       | 어느～                      |
| テーマ                    | theme                              | 题目                       | 테마                       |
| ぜいきん 税金                | tax                                | 税                        | 세금                       |
| ～とか～とか                 | such as ～                          | ～啦～啦                     | ～든지～든지                   |
| たいわん 台湾                | Taiwan                             | 台湾                       | 대만                       |
| じしん 地震                 | earthquake                         | 地震                       | 지진                       |
| げんきをだします<br>元気を出します    | cheer up                           | 打起精神                     | 힘을 냅니다                   |
| かね 金                   | money                              | 钱                        | 돈                        |
| ～てくれ                   | (plain equivalent of ～<br>てください)   | (～てください의 정<br>중하지 못한 표현) | (～てください의 정<br>중하지 못한 표현) |
| ストレスをだします<br>ストレスを出します | release of stress                  | 消除紧张状态                   | 스트레스를 해소합<br>니다          |
| ただしい 正しい               | correct                            | 正确                       | 옳은                       |
| そばくいたいかい<br>そば食い大会     | soba eating contest                | 吃荞麦面条比赛大会                | 소바 많이 먹기 대<br>회          |
| いたいのがまんたいかい<br>痛いの我慢大会 | pain bearing contest               | 忍耐疼痛比赛大会                 | 고통 참기 대회                 |
| ちからもちくらべ<br>力餅比べ       | heavy rice cake holding<br>contest | 举饼比赛大会                   | 무거운 떡 들어 올<br>리기 대회      |
| うめたねとばしたいかい<br>梅種飛ばし大会 | ume stone blowing<br>contest       | 扔梅核儿比赛大会                 | 매실 씨 멀리 내 뱉<br>기 대회      |
| おおつなひきたいかい<br>大綱引き大会   | tug-of-war contest                 | 拔河比赛大会                   | 굵은 줄다리기 대회               |
| さくらんぼたねふきとば<br>したいかい   | cherry stone blowing<br>contest    | 吹樱桃子儿比赛大会                | 버찌 씨 멀리 내뱉<br>기 대회       |
| さくらんぼ種吹き飛ば<br>し大会      |                                    |                          |                          |
| ながぐつとばしたいかい<br>長靴飛ばし大会 | boot throwing contest              | 扔长靴比赛大会                  | 장화 멀리 날리기<br>대회          |

## 第33課 本文 大声大会

おおこえたいかい  
おおこえたいかい

|             |                                 |   |
|-------------|---------------------------------|---|
| おおこえ 大声     | suara besar                     | เสียงดัง                                    |
| たいかい 大会     | lomba                           | การแข่งขัน                                  |
| さけびます 叫びます  | berteriak                       | ตะโกน, ร้องตะโกน                            |
| いや[な] 嫌[な]  | tak disukai, tak diingini       | ที่ไม่ชอบ, ที่เกลียด, ไม่พอใจ, ไม่ประณีต    |
| ある～         | suatu ~                         | มี ~, ~ หนึ่ง                               |
| テーマ         | tema                            | หัวข้อ                                      |
| ぜいきん 税金     | pajak                           | ภาษี  |
| ～とか～とか      | ~, ~, dll.                      | ~, ~ และอื่นๆ, เช่น ~                       |
| たいわん 台湾     | Taiwan                          | ไต้หวัน                                     |
| じしん 地震      | gempa bumi                      | แผ่นดินไหว                                  |
| げんきをだします    | bergembira                      | ทำใจดีไว, ทำใจให้ดี                         |
| 元気を出します     |                                 | (ใช้พูดคลอนใจ หรือ พูดให้กำลังใจ)           |
| かね 金        | uang                            | เงิน  |
| ～てくれ        | (kata informal untuk<br>～てください) | (คำพูดไม่สุภาพของ ~โปรดด้วย)                |
| ストレスをだします   | menghilangkan stress            | ปลดปล่อย/ระบาย ความเครียด                   |
| ストレスを出します   |                                 |   |
| ただし 正しい     | benar                           | สมบูรณ์, ถูกต้อง                            |
| そばくいたいかい    | lomba makan Soba                | การแข่งขันกินโซบะ                           |
| そば食い大会      | lomba menahan sakit             | การแข่งขัน                                  |
| いたいのがまんたいかい | lomba mengangkat kue            | อดทนความเจ็บปวด                             |
| 痛いの我慢大会     | ketan berat                     | การแข่งขัน                                  |
| ちからもちくらべ    | lomba menyemburkan              | ยกน้ำหนักก้อนน้ำหนาเหนียว                   |
| 力餅比べ        | bijih Ume                       | การแข่งขันพ่นเม็ดบัวไกลที่สุด               |
| うめたねとばしたいかい | (prem Jepang)                   |   |
| 梅種飛ばし大会     | lomba tarik tambang             | การแข่งขัน                                  |
| おおつなひきたいかい  | besar                           | ชักกะย่อเชือกใหญ่                           |
| 大綱引き大会      | lomba menyemburkan              | การแข่งขันพ่นเม็ดลูกเชือรี่                 |
| さくらんぼたねふきとば | bijih buah ceri                 |   |
| したいかい       |                                 |   |
| さくらんぼ種吹き飛ば  |                                 |   |
| し大会         |                                 |   |
| ながぐつとばしたいかい | lomba melemparkan               | การแข่งขัน                                  |
| 長靴飛ばし大会     | sepatu bot dari kaki            | สะบัดรองเท้าหุ้มข้อ (รองเท้าบู๊ฟ) ไกลที่สุด |

### 第33課 プラスアルファ こんな人にこのことば

|            |            |       |         |
|------------|------------|-------|---------|
| そのまま       | as it is   | 就那样   | 그대로     |
| ～じゅう ～中    | all ～ long | ～中    | ～내내     |
| あか 赤       | red        | 红色    | 빨강      |
| まもる 守る     | protect    | 保护    | 지키다     |
| ちきゅう 地球    | earth      | 地球    | 지구      |
| たしかめる 確かめる | make sure  | 确认    | 확인하다    |
| ひ 火        | fire       | 火     | 불       |
| しかる        | scold      | 斥责    | 꾸짖다     |
| としより 年寄り   | old people | 老人    | 나이 든 사람 |
| わらう 笑う     | laugh at   | 嗤笑    | 웃다      |
| 一びょう 一秒    | — second   | ～秒    | —초      |
| いっしょう 一生   | lifetime   | 终身、一生 | 한 평생    |

### 第34課 本文 あなたの国では？

|               |                               |       |         |
|---------------|-------------------------------|-------|---------|
| あいさつ          | greetings                     | 寒暄、问候 | 인사      |
| さげます 下げます     | lower                         | 低     | 숙입니다    |
| あくしゅ 握手       | shaking hands                 | 握手    | 악수      |
| また            | and                           | 另外    | 또한      |
| ひとさしゆび 人差し指   | forefinger                    | 食指    | 집게 손가락  |
| はな 鼻          | nose                          | 鼻子    | 코       |
| さします 指します     | point                         | 指     | 가리킵니다   |
| ジェスチャー        | gesture                       | 手势    | 제스츄어    |
| たてます 立てます     | raise                         | 竖、立   | 세웁니다    |
| ふります 振ります     | wave                          | 摆     | 흔듭니다    |
| てのひら 手のひら     | palm                          | 手心    | 손바닥     |
| むけます 向けます     | turn                          | 向     | 향하게 합니다 |
| あいて 相手        | the person you are talking to | 对方    | 상대      |
| じっと           | fixedly                       | 盯着    | 지긋이     |
| しつれい[な] 失礼[な] | impolite                      | 不礼貌   | 실례      |
| このほかに         | other than these              | 其他    | 이 외에    |
| わらいます 笑います    | laugh                         | 笑     | 웃습니다    |
| かくします 隠します    | hide                          | 掩盖    | 가립니다    |
| こ 子           | child                         | 孩子    | 어린이     |
| ガイドブック        | guidebook                     | 旅行指南  | 가이드 북   |

### 第33課 プラスアルファ こんな人にこのことば

|            |                                    |  |
|------------|------------------------------------|--|
| そのまま       | dengan tidak merubah<br>keadaannya | ทั้งอย่างนั้น, ดังที่เป็นอยู่          |
| ～じゅう ～中    | terus-terusan selama               | ตลอดทั้ง ~                             |
| あか 赤       | merah                              | แดง, สีแดง                             |
| まもる 守る     | melindungi                         | ป้องกัน, รักษา, เดินทาง (กฎหมาย)       |
| ちきゅう 地球    | bumi                               | โลก, ลูกโลก                            |
| たしかめる 確かめる | memastikan                         | ยืนยัน, สอบทานให้แน่, ตรวจสอบให้มั่นใจ |
| ひ 火        | api                                | ธุ, อีด, ว่ากล่าว, ตักเตือน            |
| しかる        | memarahi                           | คนแก่, คนสูงอายุ, ผู้เฒ่า              |
| どしより 年寄り   | orang yang sudah tua               | หัวเราะ, ยิ้ม                          |
| わらう 笑う     | tertawa                            | —— วินาที                              |
| 一びょう 一秒    | — detik                            | ตลอดชีวิต, ช้าวีต, ตลอดไป              |
| いっしょう 一生   | seumur hidup                       |  |

### 第34課 本文 あなたの国では？

|               |                |                                 |
|---------------|----------------|---------------------------------|
| あいさつ          | salam          | การทักทาย, คำปราศรัย            |
| さげます 下げます     | menundukkan    | (ก้มศีรษะ) ลง, กดลง, ยกลง       |
| あくしゅ 握手       | jabat tangan   | การจับมือ                       |
| また            | dan juga       | และ, อีก                        |
| ひとさしゆび 人差し指   | jari telunjuk  | นิ้วมือ                         |
| はな 鼻          | hidung         | จมูก                            |
| さします 指します     | menunjuk       | การชี้มือชี้มือ, การให้สัญญาณ,  |
| ジェスチャー        | gerak-isyarat  | อาภัพกริยาที่แสดงออก            |
| たてます 立てます     | menegakkan     | ตรง, ชี้งดังตรง                 |
| ふります 振ります     | melambaikan    | โบก, แวง                        |
| てのひら 手のひら     | telapak tangan | ฝ่ามือ                          |
| むけます 向けます     | mengarahkan    | ทัน (คง, ไปทาง)                 |
| あいて 相手        | lawan bicara   | ฝ่ายตรงข้าม, คู่สนทนา           |
| じっと           | tanpa bergerak | นิ่ง, 佁นวย, คง                  |
| しつれい[な] 失礼[な] | kurang sopan   | เสียง Marion, ไม่ดูภาพ          |
| このほかに         | selain itu     | นอกจานนี้                       |
| わらいます 笑います    | tertawa        | หัวเราะ, ยิ้ม                   |
| かくします 隠します    | menyembunyikan | ซ่อน, ปิดบัง                    |
| こ 子           | anak           | เด็ก                            |
| ガイドブック        | buku panduan   | คู่มือ, หนังสือคู่มือท่องเที่ยว |

## 第35課 本文 自動販売機

|          |       |                          |           |       |
|----------|-------|--------------------------|-----------|-------|
| はんぱいき    | 販売機   | vending machine          | 自动售货机     | 판매기   |
| こおり      | 氷     | ice                      | 冰块儿       | 얼음    |
| ～なし      |       | without ~                | 无~        | ~없음   |
| ちょうせつします |       | adjust                   | 调节        | 조절합니다 |
| 調節します    |       |                          |           |       |
| ふやします    | 増やします | increase                 | 增加        | 늘립니다  |
| りょうがえ    | 両替    | money exchange           | 换钱        | 환전    |
| エーティーエム  | ATM   | automatic teller machine | 自动提款机     | 자동지불기 |
| メーター     |       | meter                    | (自动计量) 仪表 | 미터    |
| ～じゅう     | ～中    | all ~ long               | 整~        | ～내내   |
| かみコップ    | 紙コップ  | paper cup                | 纸杯        | 종이 컵  |
| また       |       | and                      | 另外        | 또한    |
| ふえます     | 増えます  | increase                 | 增加        | 늘어납니다 |
| すうじ      | 数字    | number                   | 数字        | 숫자    |
| そのた      | その他   | others                   | 其他        | 기타    |
| ごうけい     | 合計    | total                    | 合计        | 합계    |
| ココア      |       | cocoa                    | 可可茶       | 코코아   |
| てん       | 点     | point                    | 点         | 점     |

## 第35課 プラスアルファ アイデア自動販売機

|             |                           |              |          |
|-------------|---------------------------|--------------|----------|
| アイデア        | idea                      | 提案           | 아이디어     |
| マイコップ       | one's own cup             | 自己的杯子        | 자기 컵     |
| フライブルクだいがく  | Freiburg University       | 法兰克福大学       | 프라이부르크대학 |
| フライブルク大学    |                           |              |          |
| ～あり         | with ~                    | 有~           | ~있음      |
| ソーラー        | solar                     | 太阳能          | 태양열      |
| どうほく 東北     | northeast area (of Japan) | 东北 (日本)的东北地区 | 일본의 동북지역 |
| たいようでんち     | solar cell                | 太阳电池         | 태양 전지    |
| 太陽電池        |                           |              |          |
| ためます        | store                     | 储存           | 모아 둡니다   |
| ペットボトル      | PET bottle                | 塑料瓶          | 펫트 병     |
| いれもの 入れ物    | vessel                    | 容器           | 용기       |
| エムディー MD    | mini disc                 | MD           | 미니 디스크   |
| ろくおんします     | record                    | 录音           | 녹음합니다    |
| 録音します       |                           |              |          |
| むし 虫        | insect                    | 昆虫           | 곤충       |
| いきている 生きている | living                    | 活着           | 살아 있다    |
| ビジネスホテル     | business hotel            | 商用旅馆         | 비지니스 호텔  |

## 第35課 本文 自動販売機

|                |                |                                      |
|----------------|----------------|--------------------------------------|
| はんぱいき 販売機      | mesin penjual  | เครื่องจำหน่ายสินค้าที่รีไซเคิลเทียบ |
| こおり 氷          | es batu        | น้ำแข็ง                              |
| ～なし            | tanpa ~        | โดยไม่มี ~, ปราศจาก ~                |
| ちょうせつします 調節します | mengatur       | ปรับ                                 |
| ふやします 増やします    | menambah       | เพิ่มให้มากขึ้น                      |
| りょうがえ 両替       | penukaran uang | แลกเปลี่ยนเงิน                       |
| エーティーエム ATM    | ATM            | ATM (เครื่องฝากถอนเงินอัตโนมัติ)     |
| メーター           | meteran        | มิเตอร์                              |
| ～じゅう ～中        | sepanjang ~    | ตลอดทั้ง ~                           |
| かみコップ 紙コップ     | gelas kertas   | ถ้วยกระดาษ                           |
| また             | dan juga       | และ                                  |
| ふえます 増えます      | bertambah      | มากขึ้น, เพิ่มขึ้น                   |
| すうじ 数字         | angka          | ตัวเลข                               |
| そのた その他        | lain-lain      | และอื่น ๆ                            |
| ごうけい 合計        | jumlah         | จำนวนรวม, ผลรวม                      |
| ココア            | minuman coklat | โกโก้                                |
| てん 点           | point          | จุด, แต้ม, คะแนน, ประดีน             |

## 第35課 プラスアルファ アイデア自動販売機

|                        |                      |                               |
|------------------------|----------------------|-------------------------------|
| アイデア                   | ide baik             | ความคิดเห็น, ข้อคิดเห็น, วิธี |
| マイコップ                  | gelas sendiri        | ถ้วย (แก้ว) ส่วนตัว           |
| フライブルクだいがく<br>フライブルク大学 | Universitas Freiburg | มหาวิทยาลัยเฟริเบร์ก          |
| ～あり                    | dengan ~             | มี ~                          |
| ソーラー                   | memakai tenaga surya | จากดวงอาทิตย์                 |
| どうほく 東北                | atau matahari        |                               |
| たいようでんち<br>太陽電池        | wilayah Tohoku       | พื้นดินของเหนือ               |
| ためます                   | bateri surya         | ถ่านแสงอาทิตย์                |
| ペットボトル                 | menyimpan            | เก็บไว้, สะสม                 |
| いれもの 入れ物               | botol plastik        | ขวดพลาสติกใส                  |
| エムディー MD               | wadah                | ภาชนะใส่อง                    |
| ろくおんします<br>録音します       | CD berukuran kecil   | แผ่นดิสก์ขนาดเล็ก (MD)        |
| むし 虫                   | merekam              | อัดเสียง, บันทึกเสียง         |
| いきている 生きている            | serangga             | แมลง                          |
| ビジネスホテル                | yang masih hidup     | มีชีวิตอยู่, ยังเป็นอยู่      |

## 第36課 本文 動物の目

|               |                            |                 |                 |
|---------------|----------------------------|-----------------|-----------------|
| はな 鼻          | nose                       | 鼻子              | 코               |
| いち 位置         | position, location         | 位置              | 위치              |
| ウマ            | horse                      | 马               | 말               |
| ライオン          | lion                       | 狮子              | 사자              |
| ならびます 並びます    | be side by side            | 并排              | 나란히입니다          |
| とおく 遠く        | far away                   | 远               | 멀리              |
| つかまえます        | catch                      | 抓住              | 잡습니다            |
| 捕まえます         |                            |                 |                 |
| きより 距離        | distance                   | 距离              | 거리              |
| サル            | monkey                     | 猴子              | 원숭이             |
| とびます 跳びます     | jump                       | 跳               | 뛸니다             |
| ヒト            | human being                | 人               | 사람              |
| 一ほん (ーぽん、ーぼん) | (counter for long objects) | ~条、~根(数长东西时的量词) | (긴 물건을 세는 수량명사) |
| 一本            |                            |                 |                 |
| くさ 草          | grass                      | 草               | 풀               |
| ヒツジ           | sheep                      | 羊               | 양               |
| カバ            | hippopotamus               | 河馬              | 하마              |
| ～によってちがいます    | be different depending on  | 因～而异            | ～에 의해 다릅니다      |
| ～によって違います     |                            |                 |                 |
| シカ            | deer                       | 鹿               | 사슴              |
| クマ            | bear                       | 熊               | 곰               |
| ワニ            | crocodile, alligator       | 鳄鱼              | 악어              |
| ラクダ           | camel                      | 骆驼              | 낙타              |
| カエル           | frog                       | 青蛙              | 개구리             |
| トラ            | tiger                      | 老虎              | 호랑이             |

## 第36課 本文 動物の目

どうぶつ  
め

|               |                        |                                    |
|---------------|------------------------|------------------------------------|
| はな 鼻          | hidung                 | ខ្សែក                              |
| いち 位置         | letak, posisi          | តាមរាង, ទี่                        |
| ウマ            | kuda                   | ម៉ា                                |
| ライオン          | singa                  | សិង្ហី                             |
| ならびます 並びます    | serjajar               | ពេញណ៍, និះរៀងរាល់                  |
| とおく 遠く        | tempat yang jauh       | ណាគ                                |
| つかまえます 捕まえます  | menangkap              | ចុប                                |
| きより 距離        | jarak                  | រាយរាធរាង                          |
| サル            | monyet                 | គិស                                |
| とびます 跳びます     | meloncat               | ក្រោចកុំតុំ                        |
| ヒト            | manusia                | គ្មាន                              |
| ーほん (ーほん、ーばん) | (kata bantu bilangan   | ត័ណាន, មេង, ខ្លាត, (មើល) គេង, ត័ណា |
| 一本            | untuk benda panjang)   | (អាណាពិបាបិកសំខាន់សំខាន់របស់វា)    |
| くさ 草          | rumput                 | អ្នក                               |
| ヒツジ           | biri-biri              | កោក                                |
| カバ            | kuda nil, badak sungai | ឡាតាំង, សិបិប                      |
| ～によってちがいます    | berbeda menurut ~      | ផែកតាត់កាន់ខ្លួនស្មោរ ~            |
| シカ            | rusa                   | ករាង                               |
| クマ            | beruang                | អ្នរី                              |
| ワニ            | buaya                  | ទ្រង់ខ្សោយ                         |
| ラクダ           | unta                   | ឧត្តម                              |
| カエル           | kodok                  | កប                                 |
| トラ            | harimau                | តឹក                                |

| 第37課 本文 55年かかるゴールインした日本人選手 |                          |               |              |
|----------------------------|--------------------------|---------------|--------------|
|                            |                          | にほんじんせんしゅ     |              |
| ゴールインします                   | finish the race          | 跑到终点          | 골인합니다        |
| せんしゅ 選手                    | athlete                  | 选手            | 선수           |
| だい5かい 第5回                  | the fifth                | 第5届           | 제 5회         |
| ストックホルム                    | Stockholm<br>(in Sweden) | 斯德哥尔摩<br>(瑞典) | 스톡홀름 (스웨덴)   |
| たいかい 大会                    | meet                     | 大会            | 대회           |
| マラソン                       | marathon                 | 马拉松           | 마라톤          |
| 一びよう 一秒                    | — second                 | ~秒            | —초           |
| きろく 記録                     | record                   | 记录            | 기록           |
| みずをあびます                    | pour water on oneself    | 浇水            | 물을 뒤집어씁니다    |
| 水を浴びます                     |                          |               |              |
| ～のところで ～の所で                | at the point of ~        | 在～的地方         | ～의 지점에서      |
| たおれます 倒れます                 | fall down                | 晕倒            | 쓰러집니다        |
| たすけます 助けます                 | save                     | 救助            | 돕습니다         |
| いっしょうけんめい                  | hard                     | 拼命地、努力地       | 열심히          |
| 一生懸命                       |                          |               |              |
| よろこびます 喜びます                | be glad                  | 高兴            | 기뻐합니다        |
| はずかしい 恥ずかしい                | ashamed                  | 不好意思          | 부끄럽다         |
| きょうぎじょう 競技場                | stadium                  | 比赛场           | 경기장          |
| アナウンス                      | announcement             | 广播            | 안내 방송        |
| ミスター・カナグリ、                 | Mr. Kanaguri, Japan      | 日本金栗先生        | 미스터 카나구리, 일본 |
| ニッポン                       |                          |               |              |
| きょうぎ 競技                    | event                    | 比赛            | 경기           |
| まご 孫                       | grandchild               | 孙子            | 손자           |
| スウェーデン                     | Sweden                   | 瑞典            | 스웨덴          |

| オリンピックの歴史     |                                     |                     |                 |
|---------------|-------------------------------------|---------------------|-----------------|
|               |                                     | れきし                 |                 |
| れきし 歴史        | history                             | 历史                  | 역사              |
| BC            | BC                                  | 公元前                 | 기원 전            |
| こだい 古代        | ancient times                       | 古代                  | 고대              |
| アテネ           | Athens                              | 雅典                  | 아테네             |
| せんそう 戦争       | war                                 | 战争                  | 전쟁              |
| ちゅうしします 中止します | call off                            | 中止                  | 중지합니다           |
| クーベルタン        | de Coubertin, Pierre<br>(1863-1937) | 库贝鲁丹<br>(1863-1937) | 쿠베르탕(1863-1937) |
| よびかけます 呼びかけます | appeal                              | 呼吁、号召               | 호소합니다           |
| きんだい 近代       | modern times                        | 近代                  | 근대              |
| アトランタ         | Atlanta                             | 亚特兰大                | 아틀랜타            |
| シドニー          | Sydney                              | 悉尼                  | 시드니             |

## 第37課 本文 55年かかるゴールインした日本人選手

にほんじんせんしゅ

|                    |                                |   |
|--------------------|--------------------------------|---|
| ゴールインします           | selesai perlombaan             | ถึงหลักชัย, ลิ่งเส้นชัย   |
| せんしゅ 選手            | atlet                          | นักกีฬาผู้ได้รับเลือก<br>เข้าแข่งขัน, ผู้เล่น                               |
| だい5かい 第5回          | kelima                         | ครั้งที่ 5  |
| ストックホルム            | Stockholm (Swedia)             | สหกอตแลนด์ (เมืองหลวงของสวีเดน)   |
| たいかい 大会            | pesta olahraga                 | การแข่งขัน  |
| マラソン               | maraton                        | มาราธอน,<br>การวิ่งทางไกล   |
| 一秒                 | — detik                        | — วินาที  |
| きろく 記録             | rekor                          | สถิติ, ประวัติการณ์   |
| みずをあびます            | menyiramkan air (dari kaki)    | รด (บ่า)  |
| 水を浴びます             | di tempat ~                    | ตรงจุดที่ ~,  datapริเวณที่ ~   |
| ～のところで ～の所で        | jatuh                          | ล้มลง   |
| たおれます 倒れます         | menolong                       | ช่วย  |
| たすけます 助けます         | sungguh-sungguh                | จนสุดกำลัง, จนสุดความสามารถ,<br>พยายามที่สุด, อย่างตั้งใจ, อย่างยั่งยืนแข็ง |
| いっしょうけんめい          | merasa gembira,<br>senang hati | ยินดี   |
| 一生懸命               | malu                           | อาย, น่าอับอาย, ขายขี้หน้า  |
| よろこびます 喜びます        | arena pertandingan,<br>stadion | สนามกีฬา  |
| はずかしい 恥ずかしい        | pemberitahuan,<br>maklumat     | การประกาศ, การแจ้ง  |
| きょうぎじょう 競技場        | Bapak Kanaguri,<br>Jepang      | คุณคานากูริ ประเทศญี่ปุ่น   |
| アナウンス              | pertandingan                   | การแข่งขัน  |
| ミスター・カナグリ、<br>ニッポン | cucu                           | หลาน  |
| きょうぎ 競技            | Swedia                         | สวีเดน  |
| まご 孫               |                                |   |
| スウェーデン             |                                |   |

## オリンピックの歴史

れきし 歴史

|               |                                 |                                 |
|---------------|---------------------------------|---------------------------------|
| BC            | sejarah                         | ประวัติศาสตร์                   |
| こだい 古代        | sebelum Masehi                  | BC (ก่อนคริสต์กาล)              |
| アテネ           | zaman purba                     | สมัยโบราณ                       |
| せんそう 戦争       | Athena                          | กรุงเอเธนส์                     |
| ちゅうしします 中止します | perang                          | สงคราม                          |
| クーベルタン        | membatalkan                     | งด, ยกเลิก, ระงับ, หยุด         |
| よびかけます 呼びかけます | Pierre de Coubertin (1863-1937) | Pierre de Coubertin (1863-1937) |
| きんだい 近代       | menghimbau                      | เรียกร้อง, การขอความกรุณา       |
| アトランタ         | zaman modern                    | สมัยใหม่ปัจจุบัน, ทันสมัย       |
| シドニー          | Atlanta                         | แอตแลนต้า                       |
|               | Sydney                          | ซิดนีย์                         |

## 第38課 本文 消したいもの

|             |                                |                   |             |
|-------------|--------------------------------|-------------------|-------------|
| アンケート       | questionnaire                  | 问卷调查              | 양케이트        |
| はずかしい 恥ずかしい | embarrassing                   | 不好意思、难为情          | 부끄럽다        |
| ーいじょう ー以上   | more than —                    | ~以上               | —이상         |
| ねごと 寝言      | talking in one's sleep         | 梦话                | 잠꼬대         |
| しかい 司会      | master of ceremonies           | 司仪                | 사회          |
| チャック        | zipper                         | 拉锁                | 지퍼          |
| マンホール       | manhole                        | 工作口               | 맨홀          |
| おちます 落ちます   | fall                           | 掉                 | 떨어집니다       |
| れい 例        | example                        | 例子                | 예           |
| せいじか 政治家    | politician                     | 政治家               | 정치가         |
| にきび         | pimple                         | 粉刺                | 여드름         |
| しみ          | spot                           | 斑点                | 점           |
| しほう 脂肪      | fat                            | 脂肪                | 지방          |
| こどもたち 子どもたち | children                       | 孩子们               | 어린이들        |
| せいせき 成績     | academic record                | 成绩                | 성적          |
| じんせい 人生     | life                           | 人生                | 인생          |
| とし 年        | age                            | 年龄                | 나이          |
| しつれん 失恋     | lost love                      | 失恋                | 실연          |
| こいびと 恋人     | sweetheart                     | 对象                | 애인          |
| だろう         | (plain equivalent of で<br>しよう) | ~吧 (でしょう的普<br>通形) | (でしょう의 보통체) |

## 第38課 プラスアルファ 迷惑なことは?

|                 |                 |      |               |
|-----------------|-----------------|------|---------------|
| めいわく [な] 迷惑 [な] | annoying        | 麻烦   | 성가신           |
| てつどうがいしゃ 鉄道会社   | railway company | 铁路公司 | 철도 회사         |
| つばをはきます         | spit            | 吐痰   | 침을 뱉습니다       |
| つばを吐きます         |                 |      |               |
| ゆか 床            | floor           | 地板   | 마루            |
| さわぎます 騒ぎます      | make a noise    | 吵闹   | 소란스럽게 소리를 냅니다 |
| マナー             | manner          | 规矩   | 매너            |
| けしょう 化粧         | makeup          | 化妆   | 화장            |
| ヘッドホン           | headphones      | 耳机   | 휴대폰           |

## なぞなぞ

|                |                   |    |        |
|----------------|-------------------|----|--------|
| なぞなぞ           | riddle            | 迷语 | 수수께끼   |
| ながいきします 長生きします | live long         | 长寿 | 오래 삽니다 |
| とし 年           | age               | 年龄 | 나이     |
| にせがね にせ金       | counterfeit money | 假钱 | 가짜돈    |

## 第38課 本文 消したいもの

|             |                               |                                      |
|-------------|-------------------------------|--------------------------------------|
| アンケート       | angket                        | แบบสอบถาม                            |
| はずかしい 耻ずかしい | malu                          | อาย, น่าอับอาย, น่า害ยหน้า            |
| ーいじょう ー以上   | lebih dari —                  | ~ กว่า, มากกว่า, ~ ขึ้นไป, เกิน ~ ไป |
| ねごと 寝言      | igauan                        | เพ้อ, ละเมอ                          |
| しかい 司会      | penyelenggara                 | พิธีกร                               |
| チャック        | ritsleting, kancing tarik     | ชิป                                  |
| マンホール       | lubang got                    | ปากท่อ                               |
| おちます 落ちます   | jatuh                         | ตก, ร่วง, หล่น                       |
| れい 例        | contoh                        | ตัวอย่าง                             |
| せいじか 政治家    | politikus                     | นักการเมือง                          |
| にきび         | jerawat                       | สิว                                  |
| しみ          | bintik                        | รอยดำ, จุดดำ                         |
| しぶう 脂肪      | lemak                         | ไขมัน                                |
| こどもたち 子どもたち | anak-anak                     | พวกเด็ก ๆ                            |
| せいせき 成績     | nilai                         | ผลการเรียน, ผลสอบ                    |
| じんせい 人生     | kehidupan                     | ชีวิต                                |
| とし 年        | umur                          | อายุ                                 |
| しつれん 失恋     | patah hati                    | อกหัก, พลัดรัก                       |
| こいびと 恋人     | pacar                         | แฟน, คู่รัก, คนรัก                   |
| だろう         | (kata informal untuk<br>でしょう) | สำบวนแบบกันเอง (ธรรมชาติ) ของでしょう    |

## 第38課 プラスアルファ 迷惑なことは?

|                 |                       |  |
|-----------------|-----------------------|--|
| めいわく [な] 迷惑 [な] | mengganggu            | ความเดือดร้อน                              |
| てつどうがいしゃ        | perusahaan kereta api | บริษัทการทางรถไฟ                           |
| 鉄道会社            |                       |  |
| つばをはきます         | meludah               | ถ่ำน้ำลาย, ถ่ายน้ำลาย                      |
| つばを吐きます         |                       |  |
| ゆか 床            | lantai                | พื้น                                       |
| さわぎます 騒ぎます      | ribut                 | เฉพาะ, เจี้ยวจ้าว,<br>ทำเสียงรบกวนหรือความ |
| マナー             | tingkah laku          | มารยาท                                     |
| けしょう 化粧         | make up               | แต่งหน้า                                   |
| ヘッドホン           | head phone            | หูฟัง/โทรศัพท์, หูเครื่องฟัง               |

### なぞなぞ

|          |                 |                                |
|----------|-----------------|--------------------------------|
| なぞなぞ     | teka-teki       | ปัญหา, ปริศนา, คำ답ันที่ทำให้หง |
| ながいります   | berumur panjang | มีอายุยืน                      |
| 長生きします   |                 |                                |
| どし 年     | umur            | อายุ                           |
| にせがね にせ金 | uang palsu      | เงินเท็จ, เงินปลอม             |

## 第39課 本文 タイタニック

|             |                |       |         |
|-------------|----------------|-------|---------|
| そのころ        | at that time   | 那时候   | 그 당시    |
| しづみます 沈みます  | sink           | 下沈    | 가라앉습니다  |
| サザンプトン      | Southampton    | 南安普敦  | 사우샘프턴   |
| むかいます 向かいます | head for       | 开往    | 향합니다    |
| ひょうざん 氷山    | iceberg        | 冰山    | 빙산      |
| うまれます 生まれます | come about     | 产生    | 일어납니다   |
| ボート         | boat           | 小艇    | 보트      |
| ある～         | one ~          | 有(个)～ | 한～      |
| べつべつになります   | separate       | 分别    | 따로따로 되다 |
| 別々になります     |                |       |         |
| さいご 最後      | the last       | 最后    | 최후      |
| とき 時        | moment         | 时候    | 순간      |
| がくだん 楽団     | band           | 乐团    | 악단      |
| たすけます 助けます  | save           | 救助    | 돕습니다    |
| そこ 底        | bottom         | 底     | 밑바닥     |
| ショック        | shock          | 打击    | 숏크      |
| そのご その後     | after that     | 后来    | 그 후     |
| じさつします      | commit suicide | 自杀    | 자살합니다   |
| 自殺します       |                |       |         |
| かれら 彼ら      | they           | 他们    | 그들      |
| ひきあげます      | salvage        | 打捞    | 들어올립니다  |
| 引き上げます      |                |       |         |

## タイタニック資料

しりょう

|         |               |      |       |
|---------|---------------|------|-------|
| ながさ 長さ  | length        | 長度   | 길이    |
| はば 幅    | width         | 宽度   | 폭     |
| たかさ 高さ  | height        | 高度   | 높이    |
| おもさ 重さ  | weight        | 重量   | 중량    |
| 一トン     | — ton         | ~吨   | —톤    |
| さいこうそくど | maximum speed | 最高速度 | 최고 속도 |
| 最高速度    |               |      |       |
| 一ノット    | — knot        | ~海里  | —노트   |
| 一とう 一等  | -th class     | ~等   | —등    |

## 第39課 本文 タイタニック

|             |                              |                         |
|-------------|------------------------------|-------------------------|
| そのころ        | pada waktu itu               | ในเวลานั้น, ในสมัยนั้น  |
| しづみます 沈みます  | tenggelam                    | จม                      |
| サザンプトン      | Southampton                  | เมืองเซาแอนด์ตัน        |
| むかいます 向かいます | menuju                       | มุ่งหน้าไป, มุ่งหน้าสู่ |
| ひょうざん 氷山    | gumpalan es berbentuk gunung | ภูเขาน้ำแข็ง            |
| うまれます 生まれます | terjadi, muncul              | เกิดขึ้น, ปรากฏขึ้น     |
| ポート         | sekoci                       | เรือ, เรือสำเภา         |
| ある～         | seseorang ~                  | มี ~, ~ ที่             |
| べつべつになります   | berpisah                     | แยกต่างหาก, แยกกัน,     |
| 別々になります     |                              |                         |
| さいご 最後      | terakhir                     | สุดท้าย                 |
| とき 時        | waktu                        | เวลา, เมื่อ, ขณะ        |
| がくだん 楽団     | kelompok musik               | อุบลศิรรัตน์, วงดนตรี   |
| たすけます 助けます  | menolong                     | ช่วย                    |
| そこ 底        | dasar                        | ก้น (ตะเค)              |
| ショック        | kejutan                      | อาการช็อก               |
| そのご その後     | sesudah itu                  | ต่อมาหลังจากนั้น        |
| じさつします      | bunuh diri                   | ฆ่าตัวตาย               |
| 自殺します       |                              |                         |
| かれら 彼ら      | mereka                       | พวกรา, เท่าทั้งหลาย     |
| ひきあげます      | mengangkat                   | ดึงขึ้น, ถู (เรือ)      |
| 引き上げます      |                              |                         |

### タイタニック資料

|         |                    |                |
|---------|--------------------|----------------|
| ながさ 長さ  | panjangnya         | ความยาว        |
| はば 幅    | lebarnya           | ความกว้าง      |
| たかさ 高さ  | tingginya          | ความสูง        |
| おもさ 重さ  | beratnya           | น้ำหนัก        |
| ートン     | — ton              | — ตัน          |
| さいこうそくど | kecepatan maksimum | ความเร็วสูงสุด |
| 最高速度    |                    |                |
| ーノット    | — knot             | — นอท          |
| ーどう 一等  | kelas-             | ชั้น —         |

## 第39課 プラスアルファ あの映画を見ましたか

| えいが<br>み         |                    |       |           |
|------------------|--------------------|-------|-----------|
| ローマのきゅうじつ        | (title of a film)  | (电影名) | (영화 제목)   |
| ローマの休日           |                    |       |           |
| おうじょさま 王女様       | princess           | 公主    | 공주님       |
| ローマ              | Rome               | 罗马    | 로마        |
| しんぶんきしゃ 新聞記者     | newspaper reporter | 报社记者  | 신문 기자     |
| シャルワイダンス?        | (title of a film)  | (电影名) | (영화 제목)   |
| Shall we ダンス?    |                    |       |           |
| ちゅうねん 中年         | middle-aged        | 中年    | 중년        |
| つまらない            | boring             | 没意思   | 지루하다      |
| たのしみにします 楽しみにします | look forward to    | 饶有兴趣地 | 기대합니다     |
| シラノ・ド・ベルジュラック    | (title of a film)  | (电影名) | (영화 제목)   |
| はらはらします          | feel nervous       | 捏一把汗  | 조마 조마 합니다 |
| うっとりします          | be enchanted       | 发呆、出神 | 황홀 해 집니다  |
| わくわくします          | be excited         | 欢欣雀跃  | 두근두근 합니다  |
| いらいらします          | be irritated       | 焦躁不安  | 초조하게 합니다  |

## 第40課 本文 常識

|             |                     |     |          |
|-------------|---------------------|-----|----------|
| じょうしき 常識    |                     |     |          |
| さがります 下がります | common knowledge    | 常识  | 상식       |
| せいけつ 清潔     | go down             | 降低  | 내립니다     |
| ぬるい         | clean               | 清洁  | 청결       |
| しんじます 信じます  | lukewarm            | 微温  | 미지근하다    |
| かた 肩        | believe             | 相信  | 믿습니다     |
| あたためます 温めます | shoulder            | 肩   | 어깨       |
| ながく 長く      | warm                | 温热  | 따뜻하게 합니다 |
| ひどい         | long                | 长久  | 오래       |
| うなぎ         | terrible            | 厉害  | 심하다      |
| うめぼし 梅干し    | eel                 | 鳗鱼  | 장어       |
| すいか         | pickled plum        | 咸梅  | 매실 장아찌   |
| おなかをこわします   | watermelon          | 西瓜  | 수박       |
| いがくべきに 医学的に | upset one's stomach | 坏肚子 | 배탈남니다    |
| おおくの 多くの    | medically           | 医学上 | 의학적으로    |
| そのまま        | a lot of            | 很多的 | 대부분의     |
| へん[な] 変[な]  | as it is            | 就那样 | 그 대로     |
|             | strange             | 怪   | 이상한      |

## 第39課 ブラスアルファ あの映画を見ましたか

|                     |   |   |
|---------------------|---|---|
| ローマのきゅうじつ           | (judul film)                                      | (សៀវភៅយនទរ)   |
| ローマの休日              |   |   |
| おうじょさま 王女様          | puteri raja                                       | เจ้าฟ้าหญิง, เจ้าหญิง   |
| ローマ                 | Roma  | กรุงโรม   |
| しんぶんきしゃ<br>新聞記者     | wartawan  | นักข่าวหนังสือพิมพ์   |
| シャルウイダンス?           | (judul film)                                      | (សៀវភៅយនទរ)   |
| Shall we ダンス?       |   |   |
| ちゅうねん 中年            | setengah baya                                     | อายุวัยกลาง   |
| つまらない               | membosankan, tidak menarik                        | ทำให้ไม่สนุก, ไม่น่าสนใจ, ไม่สนุก   |
| たのしみにします<br>楽しみにします | mengharapkan dengan perasaan gembira              | รอคอยด้วยความสนุก, รอคอยอย่างใจจดใจจ่อ  |
| シラノ・ド・<br>ベルジュラック   | (judul film)                                      | (សៀវភៅយនទរ)   |
| はらはらします             | hati berdebar-debar dan merasa khawatir terpesona | รู้สึกใจหายใจควaic  |
| うっとりします             | tidak sabar menunggu gelisah, kesal               | หลงไหล, คลำเป็น<br>ตื่นเต้นด้วยความดีใจ<br>หงุดหงิด, อุกลูกูกลน,<br>กระวนกระวาย |
| わくわくします             |   |   |
| いらいらします             |   |   |

## 第40課 本文 常識

|             |                                  |                               |
|-------------|----------------------------------|-------------------------------|
| じょうしき 常識    | akal/pikiran sehat               | សាមុត្រានិភ័យ                 |
| さがります 下がります | turun                            | ตก                            |
| せいけつ 清潔     | kebersihan                       | សេចក្តីមទំនាក់ទំនង, គ្រប់គ្រង |
| ぬるい         | kurang panas, setengah hangat    | ឲ្យឱ្យ ឲ្យឱ្យ                 |
| しんじます 信じます  | percaya                          | ពេញ, ខ្សោយ                    |
| かた 肩        | bahu                             | ថ្វាប់, ថ្វាប់                |
| あたためます 溫めます | menghangatkan                    | ធ្វើឡើង, ធ្វើឡើង              |
| ながく 長く      | lama                             | ណាន, យាន                      |
| ひどい         | keras                            | ខ្លួនរាយ, រាយការ, យោង         |
| うなぎ         | belut                            | ប្រាក់បាត់                    |
| うめぼし 梅干し    | Umeboshi<br>(asinan prem Jepang) | បឹងបឹង                        |
| すいか         | semangka                         | ដោងដោង                        |
| おなかをこわします   | perut sakit                      | ក៉ែងសីម                       |
| いがくてきに 医学的に | secara medis                     | បានការរោះពេល                  |
| おおくの 多くの    | banyak                           | សំនួរ, មិនចាំបាច់, សំនួរ      |
| そのまま        | begitu saja                      | គឺជាដូនដូន                    |
| へん[な] 変[な]  | aneh                             | ឈរកក, ឈរកក                    |

## 第40課 プラスアルファ だれでもできて健康にいい習慣、教えます

|           |                   |     |            |
|-----------|-------------------|-----|------------|
| ちょうど 腸    | bowels            | 腸   | 장          |
| うごきはじめます  | begin to move     | 开始动 | 움직이기 시작합니다 |
| 動き始めます    |                   |     |            |
| いえき 胃液    | gastric           | 胃液  | 위액         |
| おおまたで 大股で | with long strides | 大步  | 큰 보폭으로     |
| きんにく 筋肉   | muscle            | 肌肉  | 근육         |
| せ 背       | height            | 身高  | 키          |
| あしのうら 足の裏 | sole              | 脚心  | 발바닥        |
| マッサージします  | massage           | 按摩  | 마사지합니다     |

### 健康チェック

|           |               |           |        |
|-----------|---------------|-----------|--------|
| チェックします   | check         | 検査        | 체크합니다  |
| しんぞう 心臓   | heart         | 心脏        | 심장     |
| けっかん 血管   | vessel        | 血管        | 혈관     |
| てん 点      | point, score  | 分         | 점      |
| あぶら 油     | oil           | 油         | 기름     |
| みやくはく 脈拍  | pulse         | 脉搏        | 맥박     |
| しおからい 塩辛い | salty         | 咸         | 짜다     |
| かけます      | cover oneself | 蓋         | 덮습니다   |
| まくら 枕     | pillow        | 枕头        | 베개     |
| どきどきします   | throb         | (心脏) 悸々地跳 | 두근거립니다 |

## 第41課 本文 ロボットといっしょ

|            |             |     |          |
|------------|-------------|-----|----------|
| ロボット       | robot       | 机器人 | 로봇       |
| ひとりぐらし     | single life | 独居  | 독신 생활    |
| 一人暮らし      |             |     |          |
| ふえます 増えます  | increase    | 增加  | 늘어납니다    |
| また         | also, and   | 另外  | 또한       |
| かず 数       | number      | 数   | 수        |
| おとしより お年寄り | old people  | 老人  | 노인       |
| せわをします     | take care   | 照料  | 돌봅니다     |
| 世話をします     |             |     |          |
| おてつだい お手伝い | help        | 保姆  | 도와 줌, 거울 |
| ある～        | one ~       | 某～  | 한～       |
| くま         | bear        | 熊   | 곰        |
| ひょうげんします   | express     | 表现  | 표현합니다    |
| 表現します      |             |     |          |
| かいぬし 飼い主   | owner       | 主人  | 기르는 주인   |
| データ        | data        | 资料  | 테이터      |
| たとえば 例えれば  | for example | 比如  | 예를 들면    |
| おはか お墓     | grave       | 坟墓  | 묘        |

## 第40課 プラスアルファ だれでもできて健康にいい習慣、教えます

|                   |                                  |                           |
|-------------------|----------------------------------|---------------------------|
| ちょうど 腸            | usus                             | ได้, ค่ำได้               |
| うごきはじめます 動き始めます   | mulai bekerja                    | เริ่มเคลื่อนไหว           |
| いえき 胃液            | getah perut                      | น้ำย่อยอาหาร              |
| おおまたで 大股で         | dengan langkah besar/<br>panjang | เดินก้าวยาว, เดินจงหวะยาว |
| きんにく 筋肉           | otot                             | กล้ามเนื้อ                |
| せ 背               | tinggi badan                     | ความสูงของร่างกาย         |
| あしのうら 足の裏         | tapak kaki                       | ฝ่าเท้า                   |
| マッサージします マッサージします | pijat                            | นวด, การนวด               |

### 健康チェック

|           |                   |                          |
|-----------|-------------------|--------------------------|
| チェックします   | mengecek          | เข็ม, ตรวจสุขภาพ         |
| しんぞう 心臓   | jantung           | หัวใจ                    |
| けっかん 血管   | pembuluh darah    | เส้นเลือด, หลอดเลือด     |
| てん 点      | angka             | จุด, แต้ม, คะแนน, ประทับ |
| あぶら 油     | minyak makan      | ไขมัน, น้ำมัน            |
| みやくはく 脈拍  | denyut nadi       | ชีพจร                    |
| しおからい 塩辛い | asin              | เค็ม                     |
| かけます      | menyelimuti tubuh | คลุม, ห่ม                |
| まくら 枕     | bantal            | หมอน                     |
| どきどきします   | berdebar-debar    | ใจเต้น, ใจสั่น           |

## 第41課 本文 ロボットといっしょ

|                |                      |   |
|----------------|----------------------|---|
| ロボット           | robot                | หุ่นยนต์  |
| ひとりぐらし         | hidup sendiri        | การดำเนินชีวิตอยู่คนเดียวโดยเดียว                                       |
| 一人暮らし          |                      |   |
| ふえます 増えます      | bertambah            | มากขึ้น, เพิ่มขึ้น  |
| また             | dan juga             | และ, อีก, ทั้ง ~ อีก  |
| かず 数           | jumlah               | จำนวน   |
| おとしより お年寄り     | orang yang sudah tua | คนแก่, คนชรา, สูงอายุ   |
| せわをします         | merawat              | อุปการะ, ดูแล, เดี้ยงดู   |
| 世話をします         |                      |   |
| おてつだい お手伝い     | bantuan              | ช่วยเหลือ, ช่วย (งาน)   |
| ある～            | sebuah ~             | มี ~, ~ หนึ่ง   |
| くま             | beruang              | หมี   |
| ひょうげんします 表現します | mengekspresikan      | แสดงออกมา, แสดง (ความรู้สึก)<br>แสดงความคิด (ความรู้สึก) ของมาเป็นคำพูด |
| かいぬし 飼い主       | pemilik              | เจ้าของ   |
| データ            | data                 | เด็ก  |
| たとえば 例えれば      | contohnya            | เช่น, ตัวอย่างเช่น, อาทิเช่น  |
| おはか お墓         | kuburan              | หลุมฝังศพ   |

## 第42課 本文 肉を食べると

|                      |                 |       |         |
|----------------------|-----------------|-------|---------|
| りょう 量                | quantity        | 数量、分量 | 양       |
| ふえます 増えます            | increase        | 増加    | 늘어 납니다  |
| うし 牛                 | cow             | 牛     | 소       |
| ひつじ 羊                | sheep           | 羊     | 양       |
| ぶた 豚                 | pig             | 猪     | 돼지      |
| にわとり 鶏               | chicken         | 鷄     | 닭       |
| じんこう 人口              | population      | 人口    | 인구      |
| 一ぱい 一倍               | — times         | ~倍    | —배      |
| はんぶん 半分              | half            | 一半    | 반       |
| くさち 草地               | meadow          | 草地    | 풀밭      |
| もり 森                 | forest          | 森林    | 숲       |
| ちゅうとう アメリカ<br>中央アメリカ | Central America | 中美    | 중앙 아메리카 |
| 3.ぶんの 1 3分の 1        | one third       | 三分之一  | 3분의 1   |
| また                   | also, and       | 另外    | 또한      |
| どうもろこし               | corn            | 玉米    | 옥수수     |
| やく 約                 | approximately   | 大约    | 약       |
| エネルギー                | energy          | 能源    | 에너지     |
| 一リットル                | — liter         | ~公升   | —리터     |
| ぎゅうにく 牛肉             | beef            | 牛肉    | 쇠고기     |
| テキサス                 | Texas           | 德基萨斯  | 텍사스     |
| カリфорニア              | California      | 加里弗尼亞 | 캘리포니아   |
| ひとたち 人たち             | people          | 人们    | 사람들     |
| まもります 守ります           | protect         | 保护    | 지킵니다    |
| ハンガリー                | Hungary         | 匈牙利   | 헝가리     |

## 第42課 プラスアルファ 地球はどうなる？

|                      |                                  |           |          |
|----------------------|----------------------------------|-----------|----------|
| わけます 分けます            | separate                         | 分开        | 구분합니다    |
| どんどん                 | more and more, one after another | 连续不断地、一个劲 | 점점       |
| もやします 燃やします          | burn                             | 烧掉        | 태웁니다     |
| オゾンそう オゾン層           | ozone layer                      | 臭氧层       | 오존층      |
| かんきょう ホルモン<br>環境ホルモン | environmental hormones           | 环境荷尔蒙     | 환경호르몬    |
| しがいせん 紫外線            | ultraviolet rays                 | 紫外线       | 자외선      |
| しょくりょう 食料            | foods                            | 食粮        | 식료       |
| ガン                   | cancer                           | 癌症        | 암        |
| なんみん 难民              | refugee                          | 难民        | 난민       |
| いなくなります              | vanish                           | 消失        | 없어지게 됩니다 |
| フロンガス                | chlorofluorocarbon               | 氟里昂气体     | 프론 가스    |
| ダイオキシン               | dioxin                           | 二噁英       | 다이옥신     |
| にさんかたんそ<br>二酸化炭素     | carbon dioxide                   | 二氧化碳      | 이산화 탄소   |

## 第42課 本文 肉を食べると

|                      |                 |                                |
|----------------------|-----------------|--------------------------------|
| りょう 量                | kuantitas       | จำนวน, ปริมาณ                  |
| ふえます 増えます            | bertambah       | มากขึ้น, เพิ่มขึ้น             |
| うし 牛                 | sapi            | วัว                            |
| ひつじ 羊                | biri-biri       | แกะ                            |
| ぶた 豚                 | babi            | หมู                            |
| にわどり 鶏               | ayam            | ไก่                            |
| じんこう 人口              | jumlah penduduk | ประชากร                        |
| 一ぱい 一倍               | — kali          | — เท่า                         |
| はんぶん 半分              | setengah        | ครึ่งหนึ่ง                     |
| くさち 草地               | padang rumput   | ทุ่งหญ้า                       |
| もり 森                 | hutan           | ป่า                            |
| ちゅうおう アメリカ<br>中央アメリカ | Afrika Tengah   | อเมริกากลาง                    |
| 3ぶんの 1 3分の 1         | sepertiga       | เศษ 1 ส่วน 3                   |
| また                   | dan juga        | แล้ว, อีก, ทั้ง ~ อีก          |
| どうもろこし               | jagung          | ข้าวโพด                        |
| やく 約                 | kira-kira       | ราบรื่น, ประมาณ                |
| エネルギー                | energi, tenaga  | พลังงาน, พลังกำลังงาน          |
| —リットル                | — liter         | — ลิตร                         |
| ぎゅうにく 牛肉             | daging sapi     | เนื้อวัว                       |
| テキサス                 | Texas           | รัฐเท็กซัส                     |
| カリフォルニア              | California      | แคลิฟอร์เนีย                   |
| ひとたち 人たち             | orang-orang     | คน, ผู้คน                      |
| まもります 守ります           | melindungi      | ป้องกัน, รักษา, เคารพ (กฎหมาย) |
| ハンガリー                | Hongaria        | ยังการี                        |

## 第42課 プラスアルファ 地球はどうなる?

|                      |                                  |  |
|----------------------|----------------------------------|--|
| わけます 分けます            | membagi                          | แบ่ง, แยกประเภท                        |
| どんどん                 | terus-menerus                    | อย่างรวดเร็ว                           |
| もやします 燃やします          | membakar                         | เผา                                    |
| オゾンそう オゾン層           | lapisan ozon                     | ชั้นบรรยากาศโอดีโซน                    |
| かんきょう ホルモン<br>環境ホルモン | polutan pencemaran<br>lingkungan | สารเคมีจากสิ่งแวดล้อม<br>แสงอุตสาหกรรม |
| しがいせん 紫外線            | sinar ultraviolet                | แสงอุตสาหกรรม                          |
| しょくりょう 食料            | makanan                          | เครื่องบรรจุ                           |
| ガン                   | kanker                           | มะเร็ง                                 |
| なんみん 難民              | pengungsi                        | ผู้ลี้ภัย, ผู้หลบภัย                   |
| いなくなります              | menghilang                       | สูญเสีย, ไม่มีอยู่, หายไป              |
| フロンガス                | khlorofluorokarbon               | CFC                                    |
| ダイオキシン               | dioksin                          | ไดออกซิน                               |
| にさんかたんそ<br>二酸化炭素     | karbon dioksida                  | ก๊าซคาร์บอนไดออกไซด์                   |

## あなたのエコロジー度は？

|           |               |       |          |
|-----------|---------------|-------|----------|
| エコロジー     | ecology       | 生态学   | 에코로지     |
| 一度        | — degree      | 一度    | —정도      |
| 一点        | — point       | 一分    | —점       |
| リサイクル     | recycling     | 再利用   | 리사이클     |
| だします 出します | offer         | 拿出    | 내놓습니다    |
| しょうエネ 省エネ | saving energy | 节能    | 절약 에너지   |
| ごうせいせんざい  | detergent     | 合成洗涤剤 | 합성 세제    |
| 合成洗剤      |               |       |          |
| あぶら 油     | oil           | 油     | 기름       |
| よごれ 汚れ    | dirt          | 污垢    | 더러움      |
| ふきます      | wipe          | 擦     | 닦습니다     |
| まあまあ      | not so bad    | 还可以   | 그런 저런 정도 |

## 第43課 本文 お元気ですか

|                         |                         |         |                    |
|-------------------------|-------------------------|---------|--------------------|
| ガラパゴス                   | Galapagos               | 加拉帕戈斯   | 갈라파고스              |
| かめ                      | tortoise                | 龟       | 거북이                |
| だいすき[な]                 | very much fond of       | 非常喜欢    | 매우 좋아하다            |
| 大好き[な]                  |                         |         |                    |
| オランウータン                 | orangutan               | 猩猩      | 오랑우팅               |
| みつゆにゅうします               | smuggle                 | 走私进口    | 밀수입합니다             |
| 密輸入します                  |                         |         |                    |
| ワニ                      | crocodile, alligator    | 鳄鱼      | 악어                 |
| きびしい 厳しい                | strict                  | 严格      | 엄격하다               |
| ～によろしくいってくだ<br>さい。      | Say hello to ~, please. | 向～问好。   | ～에게 안부 전해<br>주십니요. |
| ～によろしく言ってく<br>ださい。      |                         |         |                    |
| メール                     | e-mail                  | 邮件      | 메일                 |
| うめ 梅                    | ume (Japanese apricot)  | 梅树      | 매실                 |
| おもいで 思い出                | memory                  | 回忆      | 추억                 |
| なきます 泣きます               | cry                     | 哭       | 웁니다                |
| ふるさと                    | hometown                | 故乡      | 고향                 |
| たのしみにしています<br>楽しみにしています | be looking forward to   | 愉快地盼望着  | 기대를 하고 있습니<br>다    |
| ついしん 追伸                 | postscript              | 又及      | 추신                 |
| こいびと 恋人                 | sweetheart              | (恋爱) 对象 | 애인                 |
| しんせき 親戚                 | relatives               | 亲戚      | 친척                 |

## あなたのエコロジー度は？

|           |                        |                             |
|-----------|------------------------|-----------------------------|
| エコロジー     | ekologi                | นิเวศนวิทยา                 |
| 一度        | — derajat              | — ระดับ, ขนาด               |
| 一点        | angka —                | — จุด, แต้ม, คะแนน, ประดี๊ด |
| リサイクル     | daur ulang             | การนำของเก่ามาใช้ใหม่       |
| だします 出します | membuang               | ยืน, เอาออก, ให้            |
| しょうエネ 省エネ | hemat energi           | ประหยัดพลังงาน              |
| ごうせいせんざい  | bahan pencuci sintetis | ผงซักฟอก                    |
| 合成洗剤      |                        |                             |
| あぶら 油     | minyak                 | น้ำมัน, ไข่มัน              |
| よごれ 汚れ    | kotoran                | สกปรก, เปรอะเปื้อน          |
| ふきます      | menyeka                | เช็ด                        |
| まあまあ      | lumayan                | พอใช้ได้                    |

## 第43課 本文 お元気ですか

|                |                      |                                    |
|----------------|----------------------|------------------------------------|
| けんき            |                      |                                    |
| ガラパゴス          | Galapagos            | (ชื่อที่ญี่ปุ่น)                   |
| かめ             | kura-kura            | เต่า                               |
| だいすき [な]       | suka sekali          | ชื่นชอบมาก                         |
| 大好き [な]        |                      |                                    |
| オランウータン        | orang utan           | ลิงธุรัตนอุตตัง                    |
| みつゆにゅうします      | menyeludupkan        | ลักคล่องมือสืบตัวเข้า              |
| 密輸入します         |                      | โดยผิดกฎหมาย                       |
| ワニ             | buaya                | จระเข้                             |
| さびしい 厳しい       | disiplin             | เคร่งครัด, เย้มแวด, กวดขัน, รุนแรง |
| ～によろしくいってください。 | Beri salam kepada ~. | กรุณานอก ~ ด้วยว่าคิดถึง           |
| ～によろしく言ってください。 |                      |                                    |
| メール            | e-mail               | e-mail                             |
| うめ 梅           | Ume (prem Jepang)    | ผลไม้                              |
| おもいで 思い出       | kenangan             | ความทรงจำ, ความจำศึกษา             |
| なきます 泣きます      | menangis             | ร้องไห้                            |
| ふるさと           | kampung halaman      | บ้านเกิด, บ้านเกิดเมืองนอน         |
| たのしみにしています     | menunggu-nunggu      | รอคอยด้วยความ殷勤/อย่างใจจดใจจ่อ     |
| 楽しみにしています      |                      |                                    |
| ついしん 追伸        | kata-kata tambahan   | ปลด, (ปัจฉันลากิต)                 |
| こいびと 恋人        | kekasih              | แฟน, คนรัก, คู่รัก                 |
| しんせき 親戚        | sanak famili         | ญาติ                               |

## ふるさとへ帰ったオランウータン

|                 |        |                             |                    |                    |
|-----------------|--------|-----------------------------|--------------------|--------------------|
| 一ひき (一びき)       | 一匹     | (counter for small animals) | ～只 (数小动物时的<br>数量词) | (작은 동물을 세는<br>수사)  |
| リハビリ            |        | rehabilitation              | 康复                 | 리하빌리테이션 (사회 복귀 요법) |
| くんれん 訓練         |        | training                    | 训练                 | 훈련                 |
| しぜん 自然          |        | nature                      | 自然                 | 자연                 |
| しゅるい 種類         |        | kind                        | 种类                 | 종류                 |
| 1950ねんだい 1950年代 | 1950's |                             | 五十年代               | 1950년대             |

## 世界の絶滅しそうな動物

|         |                |    |       |
|---------|----------------|----|-------|
| ぜつめつします | become extinct | 灭绝 | 절멸합니다 |
| 絶滅します   |                |    |       |

## 第44課 本文 カレー

|                   |               |      |          |
|-------------------|---------------|------|----------|
| かけます              | put on        | 蓋在   | 끼얹습니다    |
| めいじじだい 明治時代       | Meiji era     | 明治时代 | 메이지 시대   |
| せいき 世纪            | century       | 世纪   | 세기       |
| ぎゅうにく 牛肉          | beef          | 牛肉   | 쇠고기      |
| エビ                | prawn, shrimp | 虾    | 새우       |
| カエル               | frog          | 青蛙   | 개구리      |
| たいしょうじだい 大正時代     | Taisho era    | 大正时代 | 타이쇼우 시대  |
| カレーこ カレー粉         | curry powder  | 咖哩粉  | 카레 가루    |
| えいようがあります 栄養があります | nutritious    | 有营养  | 영양이 있습니다 |
| ぐんたい 軍隊           | army          | 军队   | 군대       |
| 1960ねんだい 1960年代   | 1960's        | 六十年代 | 1960년대   |
| インスタント            | instant       | 方便食品 | 인스턴트     |
| カレールウ             | curry roux    | 咖哩糕  | 카레 루     |
| タイプ               | type          | 类型   | 형식       |
| うどん               | noodles       | 面条   | 우동       |

## カレーあれこれ

|              |                      |           |                                  |
|--------------|----------------------|-----------|----------------------------------|
| あれこれ         | all sorts of things  | 有关咖哩的各种信息 | 이모저모                             |
| せいさんりょう 生産量  | production amount    | 产量        | 생산량                              |
| グラフ          | graph                | 图表        | 그래프                              |
| スパイス         | spice                | 调味品       | 스파이스 (향신료)                       |
| おんど 温度       | temperature          | 温度        | 온도                               |
| そのご その後      | after that           | 之后        | 그 후                              |
| でんしレンジ 電子レンジ | microwave oven       | 微波炉       | 전자 렌지                            |
| レトルト         | boil-in-the-bag food | 蒸煮袋食品     | 레토르트(고압가열 살균처리된 가공저장식품 예 : 3분카레) |
| かんづめ 缶詰      | canned food          | 罐头        | 통조림                              |
| ヌードル         | noodles              | 鸡蛋挂面      | 국수                               |

## ふるさとへ帰ったオランウータン

|                 |    |  |
|-----------------|----|--|
| -ひき（-びき）        | 一匹 | (kata bantu bilangan untuk binatang kecil) |
| リハビリ            |    | rehabilitasi                               |
| くんれん 訓練         |    | latihan                                    |
| しぜん 自然          |    | alam                                       |
| しゅるい 種類         |    | jenis                                      |
| 1950ねんだい 1950年代 |    | tahun 1950-an                              |

## 世界の絶滅しそうな動物

|             |         |         |
|-------------|---------|---------|
| せかい せつめつします | ぜつめつします | musnath |
| 絶滅します       | 絶滅します   |         |

## — ตัว

|                                   |
|-----------------------------------|
| ตักษณนามของสัตว์ตัวเล็ก           |
| พากเป็น ทำให้สุขภาพดีบดีนสุขภาพดี |
| ฝึก ฝึกฝน                         |
| ธรรมชาติ                          |
| จำพวก ชนิด ประเภท                 |
| สมัย 1950                         |

## 第44課 本文 カレー

|                   |                   |                           |
|-------------------|-------------------|---------------------------|
| かけます              | memberikan        | รัก                       |
| めいじだい 明治時代        | zaman Meiji       | สมัยเมจิ                  |
| せいき 世紀            | abad              | ศตวรรษ                    |
| ぎゅうにく 牛肉          | daging sapi       | เนื้อวัว                  |
| エビ                | udang             | กุ้ง                      |
| カエル               | kodok             | กบ                        |
| たいしょくじだい 大正時代     | zaman Taisho      | สมัยไทโช                  |
| カレーこ カレー粉         | bumbu kari        | ผงกะหรี่                  |
| えいようがあります 栄養があります | bergizi           | มีธาตุอาหารบำรุงร่างกาย   |
| ぐんたい 軍隊           | tentara           | กองทัพ กองทหาร            |
| 1960ねんだい 1960年代   | tahun 1960-an     | สมัยปี 1960               |
| インスタント            | instan            | สำเร็จรูป                 |
| カレールウ             | bumbu kari        | ผงกะหรี่เป็นก้อนสำเร็จรูป |
| タイプ               | jenis             | ชนิด ประเภท จำพวก         |
| うどん               | Udon (mie Jepang) | อุดง (ถั่วเหลืองญี่ปุ่น)  |

## カレーあれこれ

|              |                    |                             |
|--------------|--------------------|-----------------------------|
| あれこれ         | bermacam-macam     | ต่างๆ ต่างๆ                 |
| せいさんりょう 生産量  | jumlah produksi    | ปริมาณผลิต                  |
| グラフ          | grafik             | กราฟ                        |
| スペース         | bumbu              | เครื่องเทศ                  |
| おんど 温度       | suhu               | อุณหภูมิ                    |
| そのご その後      | sesudah itu        | ต่อมาหลังจากนั้น            |
| でんしレンジ 電子レンジ | kompor listrik     | เตาอบไมโครเวฟ               |
| レトルト         | makanan cepat saji | อาหารสำเร็จรูปที่อุ่นได้เลย |
| かんづめ 缶詰      | kalengan           | โดยไม่ต้องเอาออกจากดูง      |
| ヌードル         | mie                | เครื่องราชป้อง              |
|              |                    | ถั่วเหลือง                  |

## 第44課 プラスアルファ 料理教室

りょうりきょうしつ

|            |                              |            |         |
|------------|------------------------------|------------|---------|
| おこのみやき     | Japanese savory              | 杂样煎菜饼      | 일본식 부침개 |
| お好み焼き      | pancake                      | 面粉         | 밀가루     |
| こむぎこ 小麦粉   | flour                        | 杯子         | 컵       |
| カップ        | cup                          | 洋白菜        | 양배추     |
| キャベツ       | cabbage                      | (调味用) 干制鲣鱼 | 가다랭이 포  |
| かつおぶし      | shaved dried bonito          | 肠浒苔        | 파래 김    |
| あおのり 青のり   | finely cut dried green laver |            |         |
| フライパン      | frying pan                   | 煎锅         | 후라이팬    |
| あぶら 油      | oil                          | 油          | 기름      |
| ぬる 塗る      | spread                       | 抹          | 바르다     |
| まるく 丸く     | round                        | 圆形         | 동글게     |
| ひろげます 広げます | spread                       | 摊开         | 펼칩니다    |
| やきます 焼きます  | fry                          | 烤          | 굽습니다    |
| えび         | prawn, shrimp                | 虾          | 새우      |
| うらがえします    | turn over                    | 翻过来        | 뒤집습니다   |
| 裏返します      |                              |            |         |
| こげます 焦げます  | scorch                       | 烤糊         | 탑니다     |

## 第45課 本文 119番に電話をかける

|              |                 |     |         |
|--------------|-----------------|-----|---------|
| きゅうきゅうしゃ 救急車 | ambulance       | 急救车 | 구급차     |
| しょうぼうしょ 消防署  | fire department | 消防署 | 소방서     |
| おちつきます       | calm down       | 镇静  | 침착해 집니다 |
| 落ち着きます       |                 |     |         |
| しょうぼうしゃ 消防車  | fire engine     | 消防车 | 소방차     |
| そば           | near            | 旁边  | 가까이     |
| あわてます 慌てます   | be confused     | 慌张  | 당황합니다   |
| アドバイスします     | advise          | 劝告  | 조언합니다   |
| ひじょう 非常      | emergency       | 紧急  | 비상      |

## 第45課 プラスアルファ 危ない！

あぶ

|               |         |      |        |
|---------------|---------|------|--------|
| さけびます 叫びます    | shout   | 喊    | 소리지릅니다 |
| スピード          | speed   | 速度   | 스피드    |
| バックします        | back    | 倒车   | 후진 합니다 |
| ブレーキ          | brake   | 刹车器  | 브레이크   |
| ふしき[な] 不思議[な] | strange | 不可思议 | 이상한    |

## 第44課 プラスアルファ 料理教室

|            |                           |   |
|------------|---------------------------|---|
| おこのみやき     | Okonomiyaki               | ແປັກຜສມໄ່ ້້ນ ຜັກ                       |
| お好み焼き      | (martabak ala Jepang)     | ທອດນະກະທະວັນ                            |
| こむぎこ 小麦粉   | tepung terigu             | ແປ່ງສາລີ                                |
| カップ        | cangkir                   | ຕັ້ງ                                    |
| キャベツ       | kol                       | ກະທລໍາປັບລີ                             |
| かつおぶし      | kayu tongkol yang diparut | ປາລາໂອແທ້ງ                              |
| あおのり 青のり   | rumput laut hijau kering  | ສາທ່າຍແທ້ງສີເນື້ອ<br>ໜັດທີ່ເປັນຫຸ້ນເຄົາ |
| フライパン      | pengorengan               | ກະກະ                                    |
| あぶら 油      | minyak                    | ນ້ຳມັນ                                  |
| ぬる 塗る      | mengoleskan               | ທາ                                      |
| まるく 丸く     | dibuat bulatan            | ວັກລົມ, ຮອບ                             |
| ひろげます 広げます | diratakan                 | ແຜ່ງຍາຍ, ກວ້າງອອກໄປ                     |
| やきます 焼きます  | memanggang                | ທອດ                                     |
| えび         | udang                     | ຖົງ                                     |
| うらがえします    | membalikkan               | ກລັບໜ້າງ, ພົມກ                          |
| 裏返します      |                           |   |
| こげます 焦げます  | menjadi hangus            | ໄໝ້, ແກ້ຽມ                              |

## 第45課 本文 119番に電話をかける

|               |                          |                                  |
|---------------|--------------------------|----------------------------------|
| きゅうきゅうしゃ 救急車  | ambulans                 | ຮັດພຢານາຄ                        |
| しょうぼうしょ 消防署   | kantor pemadam kebakaran | ສານີຕັບເພລິງ                     |
| おちつきます 落ち着きます | menenangkan hati         | ຄຸນສົດໄວ້ນັ້ນຄົງ, ສົງບສົດຄອຮມດົນ |
| しょうぼうしゃ 消防車   | mobil pemadam kebakaran  | ຮັດຕັບເພລິງ                      |
| そば            | sebelah                  | ໄກ້ເຕີຍງ, ຫ້າງ, ຫ້າງເຕີຍງ        |
| あわてます 慌てます    | terburu-buru             | ຮັບອັນ, ພຸລຸນຜັດນັນ, ຕະລືຕະລານ   |
| アドバイスします      | menasehati               | ແນະນໍາ, ເຕືອນ, ໄທ້ຄວາມເຫັນ       |
| ひじょう 非常       | keadaan darurat          | ອຸກເດືອນ                         |

## 第45課 プラスアルファ 危ない！

|               |                   |                                   |
|---------------|-------------------|-----------------------------------|
| さけびます 叫びます    | berteriak         | ຕະໂກນ, ລ້ອງຕະໂກນ                  |
| スピード          | kecepatan         | ຄວາມເງື່ອງ                        |
| バックします        | memundurkan mobil | ດອຍໜັງ                            |
| ブレーキ          | rem               | ເບຣກ                              |
| ふしき[な] 不思議[な] | (merasa) heran    | ປະທະລາດ, ແປກປະທະລາດ,<br>ນັກຈຸດຈັບ |

## 第46課 本文 いとこの長靴

ながぐつ

|            |                   |     |       |
|------------|-------------------|-----|-------|
| いとこ        | cousin            | 表哥  | 사촌    |
| ながぐつ 長靴    | boot              | 长筒靴 | 장화    |
| パトカー       | patrol car        | 警车  | 경찰차   |
| せわ 世話      | care              | 照料  | 돌봄    |
| おふる お古     | old               | 旧   | 낡은    |
| ノックする      | knock             | 敲门  | 노크 하다 |
| けいさつしょ 警察署 | police department | 公安局 | 경찰서   |
| じまん 自慢     | be proud of       | 骄傲  | 자랑    |
| できごと 出来事   | happening         | 事情  | 일어난 일 |

## 第46課 プラスアルファ 俳句

はいく

|                    |  |                 |                   |
|--------------------|--|-----------------|-------------------|
| はいく 俳句             | Japanese poem consisting of 17 syllables | 俳句              | 일본 고유의 17음절로 된 단시 |
| おん 音               | syllable                                 | 音节              | 음절                |
| し 詩                | poem                                     | 诗               | 시                 |
| リズム                | rhythm                                   | 韵律              | 리듬                |
| あらわします 表します        | symbolize                                | 表现              | 표현합니다             |
| こばやしいっさ<br>小林一茶    | poet (1763-1783)                         | 诗人 (1763-1783)  | 시인(1763~1783)     |
| こがらし               | cold winter wind                         | 寒风              | 초겨울에 부는 찬 바람      |
| ゆうひ 夕日             | setting sun                              | 夕阳              | 석양                |
| ふきおとします<br>吹き落とします | blow down                                | 刮落              | 불어서 떨어뜨립니다        |
| なつめそうせき<br>夏目漱石    | novelist (1867-1916)                     | 小说家 (1867-1916) | 소설가(1867~1916)    |
| しづみます 沈みます         | (the sun) set                            | (日) 落           | (태양이) 집니다         |
| しずかさ               | quietness                                | 安静              | 고요함               |
| いわ 岩               | rock                                     | 岩石              | 바위                |
| しみいります             | sink into                                | 渗入              | 스며듭니다             |
| せみ 蝉               | cicada                                   | 蝉               | 매미                |
| まつおばしょう<br>松尾芭蕉    | poet (1644-1694)                         | 诗人 (1644-1694)  | 시인 (1644~1694)    |
| なのはな 菜の花           | rape blossoms                            | 油菜花             | 유채꽃               |
| ひ 日                | sun                                      | 太阳              | 태양, 해             |
| よさぶそん 与謝蕪村         | poet (1716-1783)                         | 诗人 (1716-1783)  | 시인 (1716~1783)    |
| はたけ 畑              | field                                    | 田地              | 밭                 |

## 第46課 本文 いとこの長靴

ながぐつ

|            |                     |                             |
|------------|---------------------|-----------------------------|
| いとこ        | saudara sepupu      | គ្នាប់គ្នាន៉ែង              |
| ながぐつ 長靴    | sepatu bot          | រោងព័ត៌មានអុំដាស, ទងព័ត៌មាន |
| バトカー       | mobil patroli       | រាជធានីរាជ, នាមសាយទេរាជរាជ  |
| せわ 世話      | perawatan           | គ្របារចាំ, គ្រប់គ្រង, តើលើក |
| おふる お古     | usang               | (សៀវភៅ/សិង្ហាគ) ពីឡូស្តា    |
| ノックする      | mengetuk            | គេក (ប្រចុក)                |
| けいさつしょ 警察署 | kantor polisi       | សាធារណ៍ព័ត៌មាន              |
| じまん 自慢     | kebanggaan          | ខ្លួចគុណ, ខ្លួចពិត, ខ្លួច   |
| できごと 出来事   | kejadian, peristiwa | ហេដុករណ៍                    |

## 第46課 プラスアルファ 俳句

はいく

|                 |                                    |  |
|-----------------|------------------------------------|--|
| はいく 俳句          | puisi pendek khas                  | គិតថ្លែង                                   |
|                 | Jepang, terdiri dari 17 mora       |  |
| おん 音            | mora, syllable                     | ພយាយក់                                     |
| し 詩             | syair                              | កវិ, កតុលន, គិតថ្លែង, ជាន់, ភាពយ៍          |
| リズム             | irama                              | ចុងគោរ                                     |
| あらわします 表します     | menyatakan                         | សេចក្តី, មើលសេចក្តីតាមណុំ, មើលគីឡូរីងម្មាយ |
| こばやしいっさ 小林一茶    | penyair (1763-1783)                | ណាកដោះកវិ (1763 - 1783)                    |
| こがらし            | angin bertiup di musim dingin      | គម្រោងទុកឃាតាកាម្រិះ                       |
| ゆうひ 夕日          | matahari senja                     | ផ្រះភាពិទធទុកនៅលាយណ៍                       |
| ふきおとします 吹き落とします | meniup                             | ដំណឹកលក់                                   |
| なつめそうせき 夏目漱石    | pengarang cerita roman (1867-1916) | ណាកដោះនវនិយាយ (1867 - 1916)                |
| しづみます 沈みます      | (matahari) terbenam                | (ផ្រះភាពិទធទុក) តក                         |
| しづかさ            | ketenangan                         | គ្មានមើលឱ្យ                                |
| いわ 岩            | batu besar                         | គិតាក, ពិនិត្យនាមូល                        |
| しみいります          | terbenam ke dalam                  | ឱ្យិត, ពារាជិត                             |
| せみ 蝉            | jangkrik                           | ចាកចុង                                     |
| まつおばしょう 松尾芭蕉    | penyair (1644-1694)                | ណាកដោះកវិ (1644 - 1694)                    |
| なのはな 菜の花        | bunga lobak berwarna kuning        | គុកណាកដុះនឹង (បែបនិនមេបែប)                 |
| ひ 日             | matahari                           | ផ្រះភាពិទធទុក                              |
| よさぶそん 与謝蕪村      | penyair (1716-1783)                | ណាកដោះកវិ (1716 - 1783)                    |
| はたけ 畑           | ladang                             | នៅ, សាន                                    |

## 第47課 本文 空を飛ぶ自動車

|            |                 |       |       |
|------------|-----------------|-------|-------|
| とびます 飛びます  | fly             | 飞翔    | 날아갑니다 |
| すいちょくに 垂直に | vertically      | 垂直    | 수직으로  |
| 一のり 一乗り    | — passenger car | ～乘坐   | —승    |
| しゅるい 種類    | kind            | 种类    | 종류    |
| はね 羽       | wing            | 翅膀、机翼 | 날개    |
| そのまま       | as it is        | 就那样   | 그 대로  |
| はば 幅       | width           | 宽度    | 폭     |
| かず 数       | number          | 数     | 수     |
| そくど 速度     | speed           | 速度    | 속도    |
| きより 距離     | distance        | 距离    | 거리    |
| ーリットル      | — liter         | ～公升   | —리터   |
| ぱりき 馬力     | horsepower      | 马力    | 마력    |
| そのた その他    | others          | 其他    | 그 외   |
| こうこく 広告    | advertisement   | 广告    | 광고    |
| すうじ 数字     | number          | 数字    | 숫자    |
| のりもの 乗り物   | vehicle         | 交通工具  | 탈 것   |
| いちどに 一度に   | once            | 一次    | 한 번에  |

## 第47課 プラスアルファ ほんとうにあるのは？

|             |                     |        |        |
|-------------|---------------------|--------|--------|
| ～のかわり ～の代わり | substitute for ~    | 代替～    | ～대신에   |
| めぐすり 目薬     | eye lotion          | 眼药     | 안약     |
| コンタクトレンズ    | contact lens        | 隐形眼镜   | 콘택트 렌즈 |
| クレジットカード    | credit card         | 信用卡    | 신용 카드  |
| はずします 外します  | take off            | 摘      | 풀니다    |
| ワクチン        | vaccine             | 疫苗     | 백신     |
| だから         | therefore           | 因此     | 그래서    |
| きつえんようカプセル  | capsule for smoking | 吸烟专用头罩 | 흡연용 캡슐 |
| 喫煙用カプセル     |                     |        |        |

## 第47課 本文 空を飛ぶ自動車

|            |                                    |                              |
|------------|------------------------------------|------------------------------|
| とびます 飛びます  | terbang                            | กราบໂຕດ, ບິນ, ລອຍ            |
| すいちょくに 垂直に | dengan tegak lurus                 | ຕັ້ງຈາກ, ຕັ້ງຕຽງ             |
| 一のり 一乗り    | yang berkapasitas —                | ສາທິບັນນຶ່ງ —                |
| しゅるい 種類    | jenis                              | ໜົນດ, ປະເກາທ, ຈຳພວກ          |
| はね 羽       | sayap                              | ປຶກ                          |
| そのまま       | dengan tidak merubah<br>keadaannya | ທັງອ່າງນັ້ນ, ດັກທີ່ປິບອຸ່ງ   |
| はば 幅       | lebar                              | ຄວາມກວ້າງ                    |
| かず 数       | jumlah                             | ຈຳນວນ                        |
| そくど 速度     | kecepatan                          | ຄວາມເງື່ອງ                   |
| きより 距離     | jarak                              | ຮະບະທາງ                      |
| ーリットル      | — liter                            | — ຄືຕຣ                       |
| ぱりき 馬力     | tenaga kuda                        | ກໍາລັງແຮນນຳ                  |
| そのた その他    | lain-lain                          | ແລະອື່ນ ๆ                    |
| こうこく 広告    | iklan                              | ໄໂນເຊດາ                      |
| すうじ 数字     | angka                              | ຕັດເຄີຍ                      |
| のりもの 乗り物   | kendaraan                          | ຢານພາກນະ                     |
| いちどに 一度に   | satu kali                          | ຄຽງຫຼິ້ນ, ທຳນິ້ນ, ທຳນິ້ນຄັ້ງ |

## 第47課 プラスアルファ ほんとうにあるのは?

|             |                               |                               |
|-------------|-------------------------------|-------------------------------|
| ～のかわり ～の代わり | pengganti ~                   | ແກ່ນ ~                        |
| めぐすり 目薬     | obat mata                     | ຢາຫຍອດຕາ                      |
| コンタクトレンズ    | kontak lensa                  | ຄອນແທກເລັນສ                   |
| クレジットカード    | kartu kredit                  | ເກຣີດກາຣີດ                    |
| はずします 外します  | melepaskan                    | ດອດອອກ                        |
| ワクチン        | vaksin                        | ວັດຖຸນ                        |
| だから         | oleh karena itu               | ດັກນັ້ນ, ເພຣະດັກນັ້ນ          |
| きつえんようカプセル  | topi plastik untuk<br>merokok | ແກປ່າລູກສາທິບັນສາມເກາສູນບຸຫຼິ |
| 喫煙用カプセル     |                               |                               |

## 第48課 本文 竹取物語

たけとりものがたり

|                    |  |                          |                        |
|--------------------|--|--------------------------|------------------------|
| たけとりものがたり          | The Tale of the Bamboo Cutter                        | 砍竹人的故事                   | 대나무꾼 이야기               |
| 竹取物語               | Bamboo Cutter  | 竹子                       | 대나무                    |
| たけ 竹               | bamboo   | 奇异                       | 불가사의 한                 |
| ふしげ[な] 不思議[な]      | mysterious   | 光                        | 빛                      |
| ひかり 光              | light  | 发出                       | 냅니다                    |
| だします 出します          | give out   | 高兴                       | 기뻐합니다                  |
| よろこびます 喜びます        | be pleased   | 起名                       | 이름을 지어줍니다              |
| なまえをつけます           | name   |                          |                        |
| 名前をつけます            |  |                          |                        |
| どんどん               | rapidly  | 渐渐地                      | 점점                     |
| うつくしい 美しい          | beautiful  | 美丽                       | 아름다운                   |
| おどこたち 男たち          | men  | 男人们                      | 남자들                    |
| おどこ 男              | man  | 男人                       | 남자                     |
| ほとけのいしのはち<br>仏の石の鉢 | Buddha's stone bowl                                  | 石佛钵                      | 돌로 된 부처의 사발            |
| ほうせき 宝石            | jewel  | 宝石                       | 보석                     |
| ねずみのかわ<br>ねずみの皮    | mouse skin   | 鼠皮                       | 쥐의 가죽                  |
| りゅうのくびのたま<br>龍の首の玉 | ball on the Dragon's neck                            | 龙脖子上的玉                   | 용의 목에 매달려 있는 구슬        |
| つばめ                | swallow  | 燕子                       | 제비                     |
| かい 貝               | shell  | 贝壳                       | 조개 껍데기                 |
| てんのう 天皇            | emperor  | 天皇                       | 천왕                     |
| どうしたの?             | What's the matter?<br>(plain equivalent of どうしたんですか) | 怎么了? (どうしたんですか)的比较随便的说法) | (どうしたんですか의 정중하지 못한 표현) |
| まんげつ 満月            | full moon  | 满月                       | 보름달                    |
| へいたい 兵隊            | soldier  | 军队                       | 병사                     |
| まもる 守る             | guard  | 守卫                       | 지키다                    |
| よなか 夜中             | midnight   | 深夜                       | 한 밤중                   |
| ～でいっぱいになります        | be filled with ~                                     | 充满了~                     | ～로 가득해 집니다             |
| とびます 飛びます          | fly  | 飞                        | 납니다                    |
| ふし 不死              | immortality  | 长生不老                     | 불사                     |
| かなしみます             | grieve   | 悲伤                       | 슬퍼합니다                  |
| 悲しみます              |  |                          |                        |
| いきます 生きます          | live   | 活着                       | 살아갑니다                  |
| じゅん 順              | order  | 顺序                       | 순서                     |
| <br>               |  |                          |                        |
| 月の動物               |  |                          |                        |
| つき どうぶつ            |  |                          |                        |
| ウサギ                | rabbit   | 兔子                       | 토끼                     |
| もちつき               | rice-cake making                                     | 捣年糕                      | 떡을 침                   |

## 第48課 本文 竹取物語

たけとりものがたり

|               |  |  |
|---------------|--|--|
| たけとりものがたり     | Hikayat Taketori<br>(orang yang mengambil bambu) | นิทานเรื่อง ตัคไม้ไผ่                                    |
| たけ 竹          | bambu  | ไม้ไผ่   |
| ふしげ[な] 不思議[な] | heran  | ลึกลับ, เป็นที่สงสัย, แยก                                |
| ひかり 光         | cahaya   | แสง  |
| だします 出します     | memancarkan                                      | ปล่อยออก, 送ออก   |
| よろこびます 喜びます   | senang, merasa                                   | ยินดี  |
| なまえをつけます      | gembira  |  |
| 名前をつけます       | memberi nama                                     | ตั้งชื่อ   |
| どんどん          | dengan cepat                                     | อย่างรวดเร็ว   |
| うつくしい 美しい     | cantik   | สวยงาม, งาม, งดงาม                                       |
| おどこたち 男たち     | laki-laki  | พวกรู้ชาย  |
| おどこ 男         | pria   | ผู้ชาย   |
| ほとけのいしのはち     | mangkuk batu untuk                               | ชามของพระพุทธเจ้าทำด้วยหิน                               |
| 仮の石の鉢         | Budha  |  |
| ほうせき 宝石       | permata  | เพชรพลอย, มณี  |
| ねずみのかわ        | kulit tikus                                      | หนังของหนู   |
| ねずみの皮         |  |  |
| りゅうのくびのたま     | bola di leher naga                               | ลูกที่แขวนอยู่ที่คอ莽กร                                   |
| 竜の首の玉         |  |  |
| つばめ           | burung layang-layang                             | นกนางแอ่น  |
| かい 貝          | kerang   | หอย  |
| てんのう 天皇       | Kaisar Jepang                                    | จักรพรรดิ  |
| どうしたの?        | Ada apa? (ucapan informal untuk どうしたんですか)        | เป็นอะไรหรือ, ทำไม่หรือ<br>(คำพูดแบบกันเองของ どうしたんですか ) |
| まんげつ 満月       | bulan purnama                                    | พระจันทร์เต็มดวง   |
| へいたい 兵隊       | prajurit   | ทหาร   |
| まもる 守る        | membela  | คุ้มครอง, ป้องกัน, รักษา                                 |
| よなか 夜中        | tengah malam                                     | ในเวลาคึ่ดคืน, ในเวลาเที่ยงคืน                           |
| ～でいっぱいになります   | penuh dengan ~                                   | เต็มไปด้วย ~, ~ เต็มไปหมด                                |
| とびます 飛びます     | terbang  | กระโดด, บิน, ลอย   |
| ふし 不死         | hidup kekal                                      | อมตะ, ไม่รู้จักตาย                                       |
| かなしみます        | bersedih hati                                    | เครียดมาก, เศียรใจ                                       |
| 悲しみます         |  |  |
| いきます 生きます     | hidup  | มีชีวิตอยู่  |
| じゅん 順         | urutan   | ลำดับ  |
| 月の動物          |  |  |
| つき どうぶつ       |  |  |
| ウサギ           | kelinci  | กระต่าย  |
| もちつき          | membuat kue ketan dengan alu                     | ตartsawaneiyang  |

## 第49課 本文 人生

|                    |                                    |                       |                     |
|--------------------|------------------------------------|-----------------------|---------------------|
| じんせい 人生            | life                               | 人生                    | 인생                  |
| しんろう 新郎            | bridegroom                         | 新郎                    | 신랑                  |
| しんぶ 新婦             | bride                              | 新娘                    | 신부                  |
| ごしょうかいいたします        | (humble equivalent of<br>ご紹介いたします) | 介绍 (しょうかいし<br>ます的谦逊语) | (しょうかいします<br>의 겸양어) |
| ～でいらっしゃいます         | (respectful equivalent<br>of ～です)  | (～です的尊敬语)             | (～です의 존경어)          |
| じだい 時代             | period                             | 时代                    | 시대                  |
| モスクワ               | Moscow                             | 莫斯科                   | 모스크바                |
| たいしょくします           | retire                             | 退职                    | 퇴직합니다               |
| 退職します              |                                    |                       |                     |
| だします[ほんを～]         | publish[a book]                    | 出版 [书]                | 출판합니다 [책을～]         |
| 出します[本を～]          |                                    |                       |                     |
| まだまだ               | a lot more                         | 还                     | 더욱                  |
| このたび この度           | this time                          | 这次                    | 이 번                 |
| けっしん 決心            | determination                      | 决心                    | 결심                  |
| デザイナー              | designer                           | 设计家                   | 디자이너                |
| ふじん 夫人             | Mrs., wife                         | 夫人                    | 부인                  |
| 一しうねん 一周年          | -th anniversary                    | ～周年                   | —주년                 |
| ねんげつ 年月            | years                              | 岁月                    | 연월                  |
| いきます               | pass away                          | 逝去                    | 지나가버립니다             |
| いまごろ 今ごろ           | now                                | 现在                    | 지금 쯤                |
| やすらかにおねむりくだ<br>さい。 | May you rest in peace.             | 请安眠吧。                 | 편안하게 잠 드십시오.        |
| 安らかにお眠りくださ<br>い。   |                                    |                       |                     |
| すうじ 数字             | number                             | 数字                    | 숫자                  |

## 第49課 本文 人生

|                         |   |  |
|-------------------------|---|--|
| じんせい 人生                 | kehidupan                                   | ទីវត្ថុ                                    |
| しんろう 新郎                 | pengantin laki-laki                         | បៀវាំរាជ                                   |
| しんぶ 新婦                  | pengantin perempuan                         | បៀវាសារ                                    |
| ごしうかいたします<br>ご紹介いたします   | (kata merendahkan<br>diriuntuk しようと<br>します) | (កំណើចដំឡើងពាណិជ្ជកម្ម នូវការណា)           |
| ～でいらっしゃいます              | (kata hormat untuk～<br>です)                  | (កំណើចយកដំឡើងគ្នា សុខនាយករដ្ឋមន្ត្រី នេះ)  |
| じだい 時代                  | masa  | ឯក, សម័យ, ភាគសម័យ                          |
| モスクワ                    | Moskow                                      | នគរូបាល                                    |
| たいしょくします<br>退職します       | berhenti bekerja                            | (តារា) ចិត្តការកំណែង                       |
| だします[ほんを～]<br>出します[本を～] | menerbitkan [buku]                          | ចូល [បង្ហាញចូល]                            |
| まだまだ                    | masih, lagi                                 | យ៉ាងមើនីត, យ៉ាងពេញចិត្ត                    |
| このたび この度                | kali ini, sekarang                          | គ្រាន់នេះ                                  |
| けっしん 決心                 | keputusan hati                              | ធម្មតានៅក្បែង, តំកសិនីត្រូវ                |
| デザイナー                   | perancang                                   | នាក់រួមរួម                                 |
| ふじん 夫人                  | Ibu   | គុណឃាយ, រារិយា                             |
| 一しゅうねん 一周年              | ulang tahun yang ke-<br>bertahun-tahun      | គ្របរទេស — ឆ្នាំ                           |
| ねんげつ 年月                 | (lamanya)                                   | កាល, ពេលវេលា                               |
| いきます                    | meninggal, wafat                            | ធម្មតា, តីមិត្តីទី                         |
| いまごろ 今ごろ                | sekarang                                    | ប៉ោននេះ                                    |
| やすらかにおねむりくだ<br>さい。      | Silahkan beristirahat<br>dengan tenang.     | ខ្លួនឈានឲ្យបានសង្គម<br>ប្រាកាសាការសំរុបរាង |
| 安らかにお眠りくださ<br>い。        |   |  |
| すうじ 数字                  | angka                                       | តែលោក                                      |

## 第49課 プラスアルファ あいさつ状

|                        |   |                                 |                          |
|------------------------|---|---------------------------------|--------------------------|
| あいさつじょう                | greeting card   | 问候信                             | 인사장                      |
| あいさつ状                  |   |                                 |                          |
| あけましておめでとうご<br>ざいます    | A Happy New Year!   | 新年好                             | 새배 복 많이 받으세<br>요         |
| 明けましておめでとう<br>ございます    |   |                                 |                          |
| いたします                  | (humble equivalent of<br>します)                               | (します的谦逊语)                       | (します의 겸양어)               |
| よろこびます 喜びます            | be pleased  | 高兴                              | 기뻐합니다                    |
| みじゅく[な] 未熟[な]          | inexperienced   | 初出茅庐                            | 미숙한                      |
| しょちゅうおみまいもう<br>しあげます   | (seasonal greeting for<br>summer)                           | (夏天的季节问候)                       | (여름의 계절 인사)              |
| 暑中お見舞い申し上げ<br>ます       |   |                                 |                          |
| いかがおすごしていらっしゃいますか。     | How are you? (respect-<br>ful equivalent of どう<br>すごしていますか) | 过得怎么样? (どう すがして いますか) 的<br>尊敬语) | (どうすごしていま<br>すか의 공손한 표현) |
| いかがお過ごしてい<br>らっしゃいますか。 |   |                                 |                          |
| さて                     | now   | 却说                              | 그럼                       |
| わたくし 私                 | I   | 我                               | 저                        |
| かき 下記                  | the following   | 下列                              | 하기                       |
| おちかくにおいでのせつ<br>は       | when you are in the<br>neighborhood                         | 到附近来的时候                         | 근처에 오실 때는                |
| お近くにおいでの方は             |   |                                 |                          |
| たちります                  | drop in   | 顺路来我家                           | 들립니다                     |
| 立ち寄ります                 |   |                                 |                          |

## 第50課 本文 紫式部に聞く

|                 |  |                        |                         |
|-----------------|--|------------------------|-------------------------|
| テーマ             | theme  | 主题                     | 테마                      |
| あい 愛            | love   | 爱                      | 사랑                      |
| また              | also, and                                      | 另外                     | 또한                      |
| へいあんじだい<br>平安時代 | Heian era                                      | 平安时代                   | 헤이안 시대                  |
| できれば            | if possible                                    | 可能的话                   | 가능하다면                   |
| 20代             | one's twenties                                 | 二十岁到三十岁的年<br>轻人        | 20대                     |
| てんのう 天皇         | emperor  | 天皇                     | 천왕                      |
| わか 和歌           | (Japanese traditional<br>poem of 31 syllables) | 和歌 (由31个字构成<br>的日本传统诗) | (31음절로 된 일본의<br>전통적인 시) |
| キャリアウーマン        | career woman                                   | 职业妇女                   | 캐리어 우먼                  |
| むかいちあき 向井千秋     | astronaut (1952- )                             | 宇航员 (1952-)            | 우주비행사 (1952 ~)          |
| たいだん 対談         | interview, talk between<br>two people          | 对谈                     | 대담                      |
| インタビュー          | interview                                      | 采访                     | 인터뷰                     |
| ないよう 内容         | content  | 内容                     | 내용                      |
| きじ 記事           | article  | 报导                     | 기사                      |

## 第49課 プラスアルファ あいさつ状

|   |  |  |                 |
|---|--|--|-----------------|
| あいさつじょう<br>あいさつ状  | surat/kartu ucapan selamat/pemberitahuan                                     | បច្ចនាយករ<br>สวัสดีปีใหม่                                    | 많이 받으세          |
| あけましておめでとうございます<br>明けましておめでとうございます  | Selamat tahun baru.  |  |                 |
| いたします   | (kata merendahkan diri untukします)   | (คำพูดถ่อมตัวเองของ します)                                     | 겸양어)            |
| よろこびます 喜びます<br>みじゅく〔な〕 未熟〔な〕<br>しょちゅう おみまいもう<br>しあげます                     | senang, merasa gembira<br>belum matang<br>(ucapan selamat dalam musim panas) | 演习<br>อ่อนหัด, ประسبการณ์น้อย<br>(បច្ចនាយករសារអរប័ណ្ឌទូរឃុន) | 다               |
| 暑中お見舞い申し上げます<br>いかがおすごいでいらっしゃいますか。<br>いかがお過ごいでいらっしゃいますか。                  | Apa kabar? (ucapan hormat untuk どうすごしていますか)                                  | ສិបាយពីទីមកគ្រប់/គ<br>(คำพูดยกย่องคุณงามนานาของ どうすごしていますか)  | ‘‘하시는<br>손한 표현) |
| さて<br>わたくし 私<br>かき 下記<br>おちかくにおいでのせつ<br>は<br>お近くにおいで節は<br>たちります<br>立ち寄ります | selanjutnya<br>saya<br>dibawah ini<br>kalau ada waktu<br>mampir              | ເឡື່ອ<br>ຜມ/គິດັນ<br>ຕ້ອໄນ້<br>ທາກມີໂຄກສ່ານມາແກວນ້ຳ          | 때는              |

## 第50課 本文 紫式部に聞く

| テーマ             | tema  | หัวข้อ                                      |
|-----------------|---|---|
| あい 愛            | cinta   | ความรัก                                     |
| また              | dan juga  | แล้ว, อีก, ทั้ง ~ อีก                       |
| へいあんじだい<br>平安時代 | zaman Heian                                       | สมัยเออัน                                   |
| できれば            | kalau bisa  | แล้วหากเป็นไปได้                            |
| 20だい 20代        | umur dua-puluhan                                  | สมัยอายุ 20, ตอนอายุ 20                     |
| てんのう 天皇         | Kaisar Jepang                                     | จักรพรรดิ                                   |
| わか 和歌           | puisi pendek khas Jepang,<br>terdiri dari 31 mora | โคลง 31 เป็นโคลงประเพณี<br>สิงหลดนองญี่ปุ่น |
| キャリアウーマン        | wanita karir                                      | ผู้หญิงที่ประกอบภาระงาน                     |
| むかいちあき 向井千秋     | astronot (1952- )                                 | นักบินอวกาศ, (1952 -)                       |
| たいだん 対談         | interviu, pembicaraan-<br>pembicaraan antara      | คุยกัน, สนทนากัน                            |
| インタビュー          | dua orang   |   |
| ないよう 内容         | interviu, wawancara                               |   |
| きじ 記事           | isi   |   |
|                 | artikel   |   |

## 第50課 プラスアルファ お会いできて、うれしいです

|                     |  |                      |                      |
|---------------------|--|----------------------|----------------------|
| 一世紀                 | -th century  | ～世纪                  | —세기                  |
| 自己紹介                | self-introduction  | 自我介绍                 | 자기 소개                |
| スウェーデン              | Sweden   | 瑞典                   | 스웨덴                  |
| ダイナミット              | dynamite   | 炸药                   | 다이나마이트               |
| 画家                  | painter  | 画家                   | 화가                   |
| 1930ねんだい            | 1930's   | 三十年代                 | 1930년대               |
| ゲルニカ                | (title of a painting)                                    | (绘画作品名)              | (그림작품명)              |
| らしうもん 羅生門           | (title of a movie)                                       | (电影名)                | (영화 제목)              |
| ベネチアえいがさいきん<br>じしょう | Palme d'Or, Gold Prize<br>of the Venice Film<br>Festival | 威尼斯电影金狮奖<br>相对论      | 베네치아 영화제 금<br>사자상    |
| そうたいせいりろん<br>相対性理論  | the theory of relativity                                 | 相对论                  | 상대성 이론               |
| ノーベルしょう<br>ノーベル賞    | Nobel Prize  | 诺贝尔奖金                | 노벨 상                 |
| ぼうめいします<br>亡命します    | seek political asylum                                    | 亡命                   | 망명합니다                |
| かつやくします<br>活躍します    | play a conspicuous part                                  | 活跃                   | 활약합니다                |
| アインシュタイン            | Einstein, Albert<br>(1879-1955)                          | 爱因斯坦 (1879-<br>1955) | 아인슈타인(1879—<br>1955) |
| ノーベル                | Nobel, Alfred<br>Bernhard (1833-1896)                    | 诺贝尔 (1833-1896)      | 노벨 (1833—1896)       |

## 第50課 プラスアルファ お会いできて、うれしいです

|                    |                                      |   |
|--------------------|--------------------------------------|---|
| —せいき 一世紀           | abad-                                | អេគរចាន់ទី —  |
| じこしょうかい<br>自己紹介    | perkenalan diri                      | ແນະນាំត្រាង់, ແນະນໍາຕົນອ່ອງ                           |
| スウェーデン             | Swedia                               | សិវិជ្ជន  |
| ダイナミット             | dinamit                              | បិបរមេដិត, តិណាម៉ីត                                   |
| がか 画家              | pelukis                              | ចិត្តរារ, ថាគរើយន                                     |
| 1930ねんだい 1930年代    | tahun 1930-an                        | ឆ្នាំយីប៊ី 1930<br>(ក្រីនឃាតិទារ)                     |
| ゲルニカ               | (judul lukisan)                      | (ក្រីនឃាតិទារ)  |
| らしうもん 羅生門          | (judul film)                         | (ក្រីនឃាតិទារ)  |
| ベネチア映画祭金獅賞         | Festival Film Venice,<br>Gold Prize  | ពេទ្យភាគរាយនគរូរោងខីយោន.<br>រងវត្ថុទំនួន              |
| そういうせいりろん<br>相対性理論 | teori relativitas                    | ទុកដាក់សំណងទំនាក់ទំនង                                 |
| ノーベルしょう<br>ノーベル賞   | Hadiah Nobel                         | រងវត្ថុនៃបេតែ   |
| ぼうめいします<br>亡命します   | mendapat suaka                       | នេរពេទ្យ  |
| かつやくします<br>活躍します   | bergerak                             | ករោតាំយោងវ៉ែង។<br>គេតើឡុងទៀវត្សសេរី                   |
| ainshutain         | Albert Einstein<br>(1879-1955)       | អូនសេតុន (1879 - 1955)<br>(ជោគជនិតសាស្ត្រខ្មែរយូរបាល) |
| ノーベル               | Alfred Bernhard Nobel<br>(1833-1896) | និបេតែ (1833 - 1896)                                  |

# 解答

かいとう

ページ

4 第26課 本文 スペースシャトルの生活はですか

- I 1) × 2) ○ 3) × 4) ×

6 第27課 本文 忍者

- I 1. 1) ○ 2) ○ 3) × 4) ×

2. 1) とても速く歩くこと、走ること、高い壁を登ること、長い時間水の中  
にいること、遠い所を見ること、小さい音を聞くことなど

2) 厳しい訓練をしたから。

8 第28課 本文 昼ごはんはどこで？ 何を？

- I 1) -c-ア 2) -a-ウ 3) -d-イ 4) -b-エ

10 第29課 本文 わたしの失敗

- I 1. 1) ○ 2) ○ 3) × 4) × 5) ○

2. 1) 友達が駅で待っていてくれましたから。

2) 日本の習慣だと思いましたから。

3) 国でふろ屋について本を読んで、おもしろいと思いましたから。

12 第30課 本文 日本でいちばん

- I 1) ② 2) ② 3) ③

14 第30課 プラスアルファ 書き置き

- I. B 2. E 3. D 4. A 5. C

16 第31課 本文 1月1日

- I 1) ○ 2) × 3) × 4) ○

## 18 第31課 プラスアルファ あなたは何年生まれ？

1. ネズミがうそを言ったから、ネコは神様のうちへ早く行けなかった。

ネコは遅れてしまったから、仕事がもらえなかった。それでネコは今も怒っているから。

2. 2001年ならヘビ年、2002年ならウマ年。

答えはこの本を使っている年によって変わる。

| 3.    | 生まれた年 |       |       |       |
|-------|-------|-------|-------|-------|
|       | 1958年 | 1970年 | 1982年 | 1994年 |
| 2001年 | 43歳   | 31歳   | 19歳   | 7歳    |
| 2002年 | 44歳   | 32歳   | 20歳   | 8歳    |
| 2003年 | 45歳   | 33歳   | 21歳   | 9歳    |

## 20 第32課 本文 20世紀の予想

I 1) カラーテレビ、カラーファクスなど

2) 新幹線（新幹線「のぞみ号」）

3) エアコン

4) 通信販売

## 22 第32課 プラスアルファ 20世紀はこんな世紀

① c ② a ③ b ④ アポロ ⑤ 9 ⑥ 2 ⑦ 広島 ⑧ 長崎

## 24 第33課 本文 大声大会

I 1. 1) ③ 2) ① 3) ③

2. 1) ○ 2) ○ 3) ×

## 26 第33課 プラスアルファ こんな人にこのことば

|     |    |    |    |    |    |
|-----|----|----|----|----|----|
| 人   | 石川 | 南山 | 上田 | 田村 | 高橋 |
| ことば | C  | E  | B  | A  | D  |

## 28 第34課 本文 あなたの国では？

I 1) b 2) c 3) a

## 30 第35課 本文 自動販売機

- I 1. ① 飲み物 ② 123 ③ たばこ ④ 17 ⑤ 切符 ⑥ 92  
 2. 1) ①⑩ 2) ⑤⑭

3. 1) 夜止めなければ、子どももたばこが買えるから。  
 よるど こども もたばこ か

2) 人と話す機会が少なくなる。  
 ひと はなさかい すく

## 34 第36課 本文 動物の目

- I 1. 1) × 2) ○ 3) ○ 4) ○  
 2. ① クマ、トラ ② シカ、ラクダ ③ ワニ、カエル

## 36 第37課 本文 55年かかってゴールインした日本人選手

- I 1. 1) × 2) ○ 3) × 4) ×  
 2. 1) ① 2) ② 3) ② 4) ② 5) ②

## 40 第38課 本文 消したいもの

- I 1. ① 恥ずかしいこと ② 悪い政治家 ③ 恥ずかしいこと  
 は わる せいか  
 ④ にきびやしみ ⑤ 入学試験  
 にゅうがくしけん
2. 1) × 2) ○ 3) × 4) ×

## 43 第38課 プラスアルファ なぞなぞ

1. 水 2. 名前 3. にせ金 4. 年 5. 夢  
 みず なまえ がね とし ゆめ

## 44 第39課 本文 タイタニック

- I 1) 氷山にぶつかりましたから。  
 ひょうざん
- 2) 最後の時まで弾くのをやめませんでした。  
 さいご とき ひ
- 3) 助けられました。  
 たす
- 4) 船には十分なポートがありませんでしたから。  
 ふね じゅうぶん
- 5) 北の冷たい海の底にあります。  
 きた うみ そこ
- 3,800メートルの海の底に沈んでいます。  
 うみ そこ しづ

## 47 第39課 プラスアルファ あの映画を見ましたか

- a ④ b ② c ① d ③ e ⑤

## 48 第40課 本文 常識

- I 1) × 2) ○ 3) ○ 4) ○

## 52 第41課 本文 ロボットといっしょ

I 1. 1) × 2) × 3) ○

2. 一人暮らしの人やお年寄りが増えている。一人の生活は寂しいし、  
 ひとりぐひとり どじよふふ ひとり せいかつ さび  
 何でも自分でしなければならないので、大変だから。  
 なんじぶん たいへん

## 54 第42課 本文 肉を食べると

I 1. 1) 世界の人口の3倍

2) 牛や羊をたくさん飼うために、森の木を切って、草地を作るから。  
 うしひつじかみ もりきくさらつく

2. ① b ② a ③ d ④ c

## 56 第42課 プラスアルファ 地球はどうなる？

① b ② c ③ a

## 58 第43課 本文 お元気ですか

I 1. ①

2. ③

3. 1) ○ 2) × 3) ○ 4) ×

4. ②

## 62 第44課 本文 カレー

I 1) ○ 2) × 3) × 4) ○ 5) ○

## 65 第44課 プラスアルファ 料理教室

1 b 2 c 3 d 4 a

## 66 第45課 本文 119番に電話をかける

I 1) × 2) ○ 3) ○ 4) ○

## 68 第45課 プラスアルファ 危ない！

1. c 2. f 3. d 4. a 5. e 6. b

## 70 第46課 本文 いとこの長靴

I 1. 1) c 2) e 3) a 4) d 5) b

2. 1) いどこからもらった長靴でしたから。  
 ながぐつ

2) 自分の答えを信じてもらえませんでしたから。  
 じぶんこたんじん

3) 例：3歳の子どもがどこかへ行くときは、いっしょに行ってください。  
 れいさいこどもがどこかへいくときは、いっしょに行つてください。

子どもの物に正しい名前を書いてください。  
 こどものただなまえか

72 第46課 プラスアルファ 俳句

- I 1) 秋 2) 冬 3) 夏 4) 春  
あき ふゆ なつ はる

74 第47課 本文 空を飛ぶ自動車

- I I. I) × 2) ○ 3) ×

2. ① I ② 4 ③ I ④ 6.3 ⑤ 1440

76 第47課 プラスアルファ ほんとうにあるのは？

- I. クレジットカードになる時計、食べるワクチン  
とけい たん

78 第48課 本文 竹取物語

たけとりものがたり

- I I. I b 2 e 3 c 4 a 5 f 6 d

2. I) ② 2) ③ 3) ② 4) ② 5) ③

82 第49課 本文 人生

じんせい

- I I. ① さくら大学 ② 1995年 ③ 2000年 ④ 2018年  
だいがく ねん ねん ねん  
⑤ 47歳 ⑥ 結婚50周年  
さい けっこん しゅうねん

2. I) ○ 2) × 3) ×

3. ②

85 第49課 プラスアルファ あいさつ状

じょう

- I) ④ 2) ③ 3) ⑤ 4) ① 5) ②

86 第50課 本文 紫式部に聞く

むらさきしきぶ

- I I. I) × 2) ○ 3) ○ 4) × 5) ○

2. I) ○ 2) × 3) × 4) ○

89 第50課 プラスアルファ お会いできて、うれしいです

お

- I) ④ 2) ① 3) ③ 4) ②

## 教師用ガイド

本書は初級後期の学習者を対象にした読解教材です。学習項目は「みんなの日本語初級Ⅱ」に準拠しています。「みんなの日本語初級Ⅱ」以外の教科書をお使いの場合は学習項目一覧の文型を参考に適当なものを選んでください。

### I 作成方針

日本語学習における読解はややもすれば問題を解くための練習が中心のものになります。そのため学習者は長い文章を詳しく読み取る作業を課され、読むことが苦痛になる場合もあります。本書は、初級後期の学習者が「読む」ことをおもしろいと感じ、楽しみながら読む技術を身につけることを目指して、以下の点に配慮しました。

#### 1. さまざまな内容、形式の読み物で構成する。

学習者の興味、関心は人によって違いますが、いろいろな学習者が楽しんで読めるように内容、形式ともにできるだけバラエティーに富んだものにしました。

#### 2. 本文の長さは1～2ページ程度（1,000字程度）に収める。

課によって多少の違いはありますが、原則として、文章は初級後期の学習者に適当と思われる長さにしました。課が進むに従って短いものから長いものに徐々に移っていくようにしてあります。

#### 3. 文法項目は原則として既習の範囲に収める。

習っていない文法項目が出てくると、それにひっかかってしまい、読む作業が中断してしまうことがあります。全体を読み通すということを第一に考え、文法項目を既習のもの、もしくは簡単な補足説明で理解できるものに制限してあります。

#### 4. 新出語彙はできるだけ少なくする。

知らない語彙が多いと読む意欲がそがれてしまいます。「みんなの日本語初級Ⅱ」の該当課までで習っていない語彙は各課とも多くとも30程度までとし、学習者の便をはかって5か国語訳をつけました。

#### 5. 問題は内容のポイントが読み取れているかどうかを問うものにする。

精読を要求するよりは内容のポイントをとらえる練習を数多く継続的に行い、読みに慣れることを目指しました。

#### 6. 振りがなは漢字の下に振る。

日本語を読む際に漢字学習は不可欠のものですが、初級後期の段階では漢字学習の進度に差があります。この点に配慮して漢字にはすべて振りがなを振ってありますが、漢字の下に振ってありますので、漢字学習が進んでいる学習者には振りがなを隠して読ませることが可能です。

### II 構成と特徴

「本文」「プラスアルファ」があります。

#### 1. 本文

トピックや形式がさまざまな読み物で構成されています。問題にはIとIIがあり、問題Iは内容がどのくらい理解できているかを確認するものです。問題IIは、読んだ内容に関連した教室活動を行うためのタスクです。単に読んで解答して終わりというのではなく、学習者の能動的な言語活動を促すのがこのタスクの目的です。本文の内容に関連した資料が載っている課もありますので、タスクに活用してください。

また、内容の理解を深めるための資料がついている課もあります。本文によって得た知識を確認し、さらに活発なコミュニケーション活動につなげることもできます。

#### 2. プラスアルファ

課によっては「プラスアルファ」のページを設けてあります。これはクイズ、アンケートなどの形式を中心で、読んで楽しむためのページです。時間的に余裕がある場合や、早く本文が読めてしまった学習者がいた場合などに読ませるとよいでしょう。また、教室活動を行う際の話題としても利用してください。

### III 使い方

第26課から50課までの本文とプラスアルファの使い方を以下の点について簡単に説明します。

**ねらい**：学習者が読んで何をするか、何がわからればいいかなどについて

**読むまえに**：指導するまえにしておいたほうがいい準備、読解に入るまえに導入として行ったほうがいいことについて

**読んでから**：読解が終わったあとで、どのように内容を発展、応用させるかの例について

**留意点**：主に「みんなの日本語初級Ⅱ」の該当課までで習っていない文法事項について

以上が、授業を楽しく、おもしろいものにするヒントになれば幸いです。なお、読解は学習者のレベルによってかかる時間が異なりますので、各課の読解に特に標準的な所要時間を設けていません。学習者に応じて、適当な時間をどって本書を活用してくださるようにお願いいたします。

#### 第26課 本文 スペースシャトルの生活はどうですか [宇宙飛行士へのインタビュー]

**ねらい**

- ・スペースシャトルの中の日常生活について知る。
- ・インタビューによる話の展開を楽しむ。

**読むまえに**

- ・宇宙に興味があるか、宇宙に行ってみたいか、宇宙についてどんなことを知っているか聞いてみる。

- ・スペースシャトルの中の様子や生活に関する資料、写真を準備しておくとよい。

**読んでから**

- ・スペースシャトルや宇宙での生活についてほかにどんなことを聞きたいか、インタビューの形式で項目を挙げさせる。

**留意点**

- ・90分で1回地球を回ります

この「で」は「みんなの日本語初級Ⅱ」第32課で扱っている。ある事柄の実現に要する金額、時間、数量などの限度を表す。「みんなの日本語初級Ⅱ翻訳・文法解説」p. 45-6を参照。

- ・まえと同じになります

「同じです」は助詞「と」をとる。

#### 第27課 本文 忍者 [忍者についての説明文]

**ねらい**

- ・忍者に関する説明文を読み、どんな存在かを知る。
- ・忍者はどんな能力を持っていたか理解する。

**読むまえに**

- ・「忍者」について、学習者がどのくらい知っているか、どんな人物をイメージするか聞いてみる。

- ・忍者の写真や漫画、忍者屋敷の資料などを準備するとよい。

**読んでから**

- ・忍者の映画や漫画を見た学習者がいたら、感想やストーリーを話させる。

- ・資料を参考に忍者屋敷、忍者の道具などを紹介する。また、忍者の訓練にはほかにどんなものが考えられるか、いろいろなアイデアを出させてみる。

- ・学習者の国にも忍者のような人が過去にいたか、あるいは現代にもいるかどうか聞いてみる。

- ・忍者の簡単な歴史を紹介してもよい。

**留意点**

- ・見える、聞こえる

ここでは視力、聴力としての能力を言っている。

#### 第28課 本文 昼ごはんはどこで？ 何を？ [いろいろな人がそれぞれの昼食について述べた文]

**ねらい**

- ・昼食をどこで食べるか、何を食べるか、だれと食べるか、また、その理由は何かを読み取る。

- ・日本人の昼食事情の一端を知る。

#### 読むまえに

- ・いつもどこで昼食を食べるか、何をよく食べるか聞いてみる。
- ・昼食で困ることや不満に思うことがないか聞いてみる。

#### 読んでから

- ・学習者の国での昼食事情を話させる。食べる場所や食べる物、値段、かける時間など、いろいろな点で日本とどう違うか比べさせるとよい。

### 第29課 本文 わたしの失敗 [日本社会での異文化理解上の失敗談]

#### ねらい

- ・3つのストーリーの内容をそれぞれつかむ。
- ・どんな失敗か、またその原因は何かが読み取れる。

#### 読むまえに

- ・日本での体験に限らず、今までどんな失敗をしたか、「～てしまいました」の構文を使って言えることをいくつか発表させておく。
- ・「ふろ屋」については、日本の典型的な公衆浴場の写真を用意し、入り口、脱衣場、棚やかご、浴槽、洗い場などを見せておく。お葬式に関しては写真があれば、理解を助ける。この段階ではあまり説明しすぎず写真を見せるぐらいにどどめる。

#### 読んでから

- ・もう一度「ふろ屋」と「お葬式」の写真を見せ、どの場所で何が起きたかを確認する。
- ・日本へ来て戸惑ったことや習慣がわからなくて困ったことなどについて話し合う。

### 第30課 本文 日本でいちばん [古い時計を収集している人物の紹介]

#### ねらい

- ・物を大量に収集している人の紹介文を読む。
- ・収集の動機や現在の状況、将来の計画などが読み取れる。

#### 読むまえに

- ・趣味として集めている物、また集めてみたい物があるかどうか聞いてみる。

#### 読んでから

- ・珍しい物あるいは何かを大量に集めている人物を知っていたら紹介させる。
- ・個人の収集物を展示した博物館などの資料があれば紹介する。学習者にも紹介させる。

#### 留意点

- ・古い時計を見ると、買ってしまいます  
この「～てしまいます」は本人の意志にかかわりなく、ついしてしまう行為を表す。

### 第30課 プラスアルファ 書き置き [伝言のメモ]

- ・メモを読み、その内容からだれがだれに書いたものか類推する。
- ・状況を与え、書き置きを作らせる。(例:電話の伝言メモ、留守番を頼んだ相手にしてもらうことなど)

### 第31課 本文 1月1日 [家族それぞれの新年の決意]

#### ねらい

- ・「1年の計は元旦にあり」という日本の習慣を知る。
- ・家族それぞれの新年にしようと思うこと、なぜそうしようと思うかが読み取れる。

#### 読むまえに

- ・学習者の国では一般的に新年に何か特別なことをするかどうか聞いてみる。

#### 読んでから

- ・登場人物の新年の決意についてどう思うか話させる。
- ・今までどんな決意をして、どのくらい実行できたか話させる。
- ・それぞれのことの決意を発表させる。

### 第31課 プラスアルファ あなたは何年生まれ？ [干支の話]

- ・干支の知識を得る。
- ・干支の成り立ちの民間伝承を知る。
- ・自分の干支を知る。

#### 留意点

- ・大切な仕事をあげよう

この「～（よ）う（一人称単数の意志）」は「みんなの日本語初級Ⅰ」第14課で扱っている申し出の表現「～ましょうか」の平叙文「わたしが～しましょう」の普通形である。

### 第32課 本文 20世紀の予想 [100年まえに書かれた未来予想の新聞記事をもとにした叙述文]

#### ねらい

- ・100年まえの人が20世紀はどうになると予想していたかを知る。
- ・100年まえの予想がどのくらい当たったかを考えながら楽しんで読む。

#### 読むまえに

- ・昔の生活がわかるような写真や絵があれば用意しておく。
- ・昔の生活や習慣などについて祖父母や両親から聞いたことを話させる。

#### 読んでから

- ・これから世の中がどのように変わっていくか、自分の予想を話させたり書かせたりする。

### 第32課 プラスアルファ 20世紀はこんな世紀 [20世紀の出来事についてのクイズ]

- ・クイズに答えながら20世紀を振り返ってみる。
- ・科学や技術の進歩が現代の生活にもたらした恩恵、影響について話し合う。
- ・自分の生まれた年に世界あるいは自分の国でどんなことがあったか調べさせたり、テキストにあることがらの簡単な年表を作らせたりするなど発展させることもできる。

### 第33課 本文 大声大会 [大声大会とその意義についての紹介文]

#### ねらい

- ・大声大会というイベントの存在を知り、その意義について考えてみる。
- ・命令文を使って叫ぶ心情を理解する。

#### 読むまえに

- ・日常生活で大声を出す機会があるか、どんなときに大声を出すか、大声で呼びたい衝動にかられるときがあるか、そんなときはどうするか、もし大声大会があったら参加するか、学習者の国でもあるかなどについて聞いてみる。

#### 読んでから

- ・クラスで大声大会を行う。実際に無理な場合は仮にあるとしたらどんなことを呼びたいか書かせる。
- ・資料を参考に、学習者の国ではどんなおもしろいイベントがあるか、参加したことがあるか、ほかにどんなイベントがあったらいいと思うかなどを話し合う。

#### 留意点

- ・何か奥さんに言えないことをしたのでしょうか

「～のでしょうか」は「みんなの日本語初級Ⅱ」第26課学習文型「～んです」の書きことばである「～のです」の「です」が「でしょう」になった形で、理由を推測している。

### 第33課 プラスアルファ こんな人にこのことば [ことわざや格言など]

- ・ことわざや格言の形式に慣れる。
- ・ことわざの意味とそれを使う状況を結びつけることができる。

#### 留意点

- ・寝るまえは

「みんなの日本語初級Ⅰ」第18課で「～まえに」を学習したが、この「～まえに」にとりたての「は」がつき、「に」が落ちたもの。とりたての「は」については第27課で既習。

### 第34課 本文 あなたの国では？ [日本人のジェスチャーについての説明文]

ねらい

- ・日本人はどんなときにどんなジェスチャーをするかを知る。
- ・日本人のジェスチャーの意味を読み取る。

読むまえに

- ・日本人のジェスチャーの中でおもしろいと思ったものや気になったものなどを聞いてみる。

読んでから

- ・学習者の国ではどんなジェスチャーがあるか、やってはいけない動作があるか紹介させる。
- ・紹介されたお互いのジェスチャーについて、不思議に見えたり、不快に思ったりしたものがあれば、それを説明し合う。

留意点

- ・文と絵だけでは本文に書かれたジェスチャーの正確な動作をイメージできない場合もあるので、教師が実際に動作をやって見せ、学習者の理解を助ける。

### 第35課 本文 自動販売機 [数字情報を中心とする説明文]

ねらい

- ・自動販売機に関するデータを正しく読み取れる。
- ・いろいろな情報の中から、必要な情報だけ読み取る。
- ・自動販売機の功罪について考えさせる。

読むまえに

- ・日本でどんな販売機を見たことがあるか、どんな場所にあるかなど、自動販売機の実際の状況について学習者の知識や体験を話し合っておく。

読んでから

- ・自動販売機の普及度について自国と日本の違いを聞いてみる。
- ・自動販売機の長所、短所について、また、今後自動販売機がどのように発展していくかについて話し合う。

留意点

- ・「自動販売機」の概念は本文にもあるとおり、必ずしも物品販売のためだけでなく、サービスを提供するものも含まれていることに注意。

### 第35課 プラスアルファ アイデア自動販売機 [変わった販売機についての説明文]

- ・絵や写真を見ながら特殊な販売機について読み、普通の販売機とどこがどう違うか話し合う。
- ・学習者にユニークなアイデア販売機を考えさせ、みんなでそれについて話し合う。

### 第36課 本文 動物の目 [動物の目の働きについて書かれた説明文]

ねらい

- ・動物の目の働きと、それぞれの動物の目がどうしてその位置にあるのか、その理由を知る。

読むまえに

- ・本文に出てくる動物の写真を用意しておく。ほかにもいろいろな動物の写真を用意しておくといよい。

読んでから

- ・学習者の国の、ユニークな器官を持っている動物について話させる。
- ・動物のある部分（目や口、歯、足、毛の長さなど）に注目させ、その働きやどうしてそのような形なのか考えてみる。

### 第37課 本文 55年かかってゴールインした日本人選手 [オリンピックに参加した日本人選手のエピソード]

ねらい

- ・オリンピックに参加した日本人選手のエピソードを読む。
- ・出来事の推移を読み取る。

### 読むまえに

- ・学習者がオリンピックについてどの程度知っているか聞いておく。
- ・オリンピックについての雑誌、写真などを用意しておく。

### 読んでから

- ・オリンピックの意義、現在のオリンピックのメダル競争、薬物使用、プロ選手の参加等の具体的トピックを提示して意見を言わせる。
- ・オリンピックにまつわるエピソード、個人的な思い出などを話させる。
- ・資料「オリンピックの歴史」を読んで、オリンピックの成り立ち、発展などについて知る。

## 第38課 本文 消したいもの [文房具会社のアンケート結果の報告文]

### ねらい

- ・アンケートの結果について書かれた報告文を読む。
- ・日本人の性向、世代間の感じ方の違いなどが読み取れる。

### 読むまえに

- ・アンケートに答えたことがあるか、どんなアンケートだったか聞いてみる。
- ・タイトルを見て、どんな内容を想像するか聞いてみる。

### 読んでから

- ・学習者自身が「消したい」と思うものは何か、その理由も併せて話させる。あるいは、お互いに聞かせる。
- ・日本人の男性、女性、子どもの答えと、学習者が予想する自国のそれぞれの人の答えを比較してみる。
- ・「恥ずかしい」ことについての文化論的な比較をさせてもよい。

## 第38課 プラスアルファ 迷惑なことは? [駅や電車での迷惑な行為についてのアンケート結果]

- ・アンケートの項目と数値からその傾向が読み取れる。
- ・学習者が迷惑だと感じるのはどんなことか話し合う。
- ・その他のテーマについて簡単なアンケートを作って、実施してみる。(例:日本でうれしかったこと、嫌なことなど)

### なぞなぞ [クイズ]

- ・ことば遊びを楽しむ。
- ・学習者どうしてなぞなぞを出し合う。紙に書かせて、教師が読み上げて答えを考えさせてもよい。

## 第39課 本文 タイタニック [タイタニック号の事故の記録文]

### ねらい

- ・海難事故史上もっとも有名な船の事故の記録を読み、事実を知る。
- ・事故の発生、船内の混乱、及びその後の経緯からドラマを読み取る。

### 読むまえに

- ・タイタニック号の事故について知っているか、どんなことを知っているか、映画「タイタニック」を見たか、どんなストーリーだったか聞いてみる。知らない人のために映画のビデオや写真集を準備しておくとよい。

### 読んでから

- ・「タイタニック資料」の数字を見て、気づいたことを挙げ、その意味するところについて考えてみる。
- ・航空機、その他記憶にある大きな事故について報告させる。

### 留意点

- ・だれも船が沈むとは思いませんでした  
「みんなの日本語初級Ⅰ」第21課では「[わたしは] ~ないと思います」の形で提出されており、「~と思いません」は扱っていない。ここでは「だれも」に呼応して「思いません(でした)」となっている。

- 2時間ぐらいあとで

第34課で「動詞た形／[名詞] の+あとで、～」という文型を学習したが、期間を表すことはとともに「あとで」を使うこともできる。その場合は「～まえに」と同様、「期間+あとで」になる。

- できれば、たった1人乗っていた日本人について調べておき、紹介するとよい。

### 第39課 プラスアルファ あの映画を見ましたか [映画の簡単な感想文]

- 感情を表す表現に接し、話し手の気持ちを感じ取る。

見たことがある映画について、「みんなの日本語初級II翻訳・文法解説」p. 85「気持ち」のこ**とば**を使って感想を述べてみる。

#### 留意点

- どう変わるか楽しみにして見ていました。

これは「Nを楽しみにする」のNの部分に疑問文を組み込んだ形である。その場合、「疑問文」の述語は普通形になる。「みんなの日本語初級II翻訳・文法解説」p. 92参照。

### 第40課 常識 [昔からの常識についての意見文]

#### ねらい

- 意見文を読む。
- 常識とされることの成立事情を読み取る。

#### 読むまえに

- 日本人の習慣、しきたりで何か驚いた経験があるかどうか聞いてみる。

#### 読んでから

- 日本独特の常識と思われるなどを学習者に挙げさせ、それについて考えさせる。  
学習者が挙げられなければ、教師から具体的に示してそれについてどう思うか話させる。
- 自分の国の常識を発表させる。どうしてそういう常識が形成されたか理由も考えさせる。

#### 留意点

- おふろに入らないほうがいいと信じていたからです。

この「～からです」は「みんなの日本語初級I」第9課で提出された「～から」と同様理由を表し、先に述べたことがらが成立する理由を付け加えるときに使う。

「～から」は独立性の高い接続助詞で普通体のとき、「～」は普通形、丁寧体のとき「～」は丁寧形になるが、「～からです」の「～」には普通形しか使えない。

- おふろに入らないほうがいいと信じていたからです。

「みんなの日本語初級I」第21課で「～と思います」を学習。思考内容の引用は他の類似動詞(考える、信じる、etc.)でも同様な形式をとる。

- おふろに入ってはいけないと思うようになりました。

「～ようになる(習慣、慣習の変化)」については「みんなの日本語初級II翻訳・文法解説」p. 68-2 [Note] 参照。

### 第40課 プラスアルファ だれでもできて健康にいい習慣、教えます [健康法についての情報を箇条書きにした文]

- 普通体、非過去形で書かれた箇条書き文を読む。
- 健康維持のためにやっていることを話させる。
- 一般に健康にいいと言われていることを何か知っているか聞いてみる。

#### 健康チェック [健康度を測るチェックリスト]

- 自分の健康度を知る。
- 自分の生活の中で健康によくないと思われることはいか振り返ってみる。

### 第41課 ロボットといっしょ [ロボットをめぐる現代の社会事象についての評論文]

#### ねらい

- 日本社会の高齢化、家族形態の変化に伴うロボットの普及という社会現象に関する説明と意

見を含んだ文を読む。

- ・ロボットの機能とその普及した理由が理解できる。

#### 読むまえに

- ・ロボットに関してどんなイメージを持っているか、何を連想するか聞いてみる。
- ・実際に使われているロボットの種類を挙げさせる。
- ・資料にある物以外のロボットの写真、鉄腕アトム、鉄人28号、ガンダムなど漫画やアニメのロボットの主人公の資料なども準備するとよい。

#### 読んでから

- ・ペットロボットに関する肯定的、否定的な意見を言わせる。本物のペットとロボットの長所、短所についてディベートさせてもよい。
- ・資料を参考にどんなロボットが欲しいか、あればいいか話す。
- ・学習者の国と日本の社会の世代構成の変化及び老後の生活形態がどうなっているかを比較させる。

#### 留意点

- ・お墓を作ってやるだろうか

「だろうか」は「でしょうか」の普通形。「でしょう」の普通形については「みんなの日本語」では特に紹介していないので、ここで説明する。

- ・一般に欧米ではロボットは人の職場を奪うものとして否定的な見方をされてきた（例：チャップリンの「モダンタイムズ」）が、日本人はロボットに肯定的な見方を持っていて、日本人のロボット好きについては「鉄腕アトム」がその元祖だと言われている。手塚治虫とともに紹介してみるのも学習者の興味を引くかもしれない。

### 第42課 肉を食べると [食生活がもたらす地球規模の問題についての解説文]

#### ねらい

- ・食料と地球環境に関する問題についての説明と意見を読む。
- ・多量な肉食が地球環境の破壊とエネルギー・食糧問題にどう結びついているかを知る。

#### 読むまえに

- ・どんな物をよく食べるか、好きな食べ物は何かなど食生活について聞いてみる。
- ・学習者の国における食生活の変化について聞いてみる。

#### 読んでから

- ・食料の問題を解決するにはどんなことが考えられるか、話し合いをさせる。
- ・肉食のみならず、魚介類の多大な消費はどんな問題があるかについて考えさせてよい。（まぐろ、エビなどの世界一の消費国である日本やアメリカの市場を目当てにした乱獲や人工養殖によって自然の生態系に悪影響が出ている例もある。）
- ・世界で今問題になっていることを挙げさせ、その原因と対策を考えさせる。

#### 留意点

- ・1年に食べる肉

この「に」は「みんなの日本語初級Ⅰ」第11課「1年に1回」の「に」と同じく基準となる期間を表す。

- ・肉をたくさん食べるのをやめれば

「みんなの日本語初級Ⅱ」第38課で学習した「～のを忘れる」と同じく、動詞を名詞化する働きの「～の」である。

- ・雨が少ない土地で牛を飼うからだ

この「～からだ」は「みんなの日本語初級Ⅰ」第9課で提出された「～から」と同様理由を表し、先に述べたことがらが成立する理由を付け加えるときに使う。「～から」は独立性の高い接続助詞で普通体のとき「～」は普通形、丁寧体のとき「～」は丁寧体になるが、「～からだ」の「～」には普通形しか使えない。

### 第42課 プラスアルファ 地球はどうなる？ [環境問題のフローチャートクイズ]

- ・フローチャートから原因と結果の流れを読み取る。
- ・現代人の常識となっている環境に関する語彙を知る。

- ・それぞれにどんな対策が必要か考えてみる。

あなたのエコロジ一度は？ [環境問題に対する意識調査のアンケート]

- ・環境問題に対する各自の意識・生活スタイルのレベルを知る。
- ・ほかにどんなことを心がけているか話す。
- ・日常目にする無駄なことを挙げさせる。

#### 第43課 本文 お元気ですか [季節のあいさつに意見を添えた手紙文]

ねらい

- ・手紙文を読んで、書かれた季節及び発信者と受信者の関係を読み取る。
- ・文中からそれぞれの筆者の意見と主張を読み取る。

読むまえに

- ・よく手紙を書いたりもらったりするか、だれにどんな手紙を書くか、手段は郵便かイーメールか聞いてみる。
- ・ペットを飼っているか、どんなペットを飼っているか、変わったペットを飼っている人を知っているか、どう思うかなどを聞いてみる。

読んでから

- ・資料「世界の絶滅しそうな動物」のページを見て、どんな動物がどうして絶滅しそうになっているか、どう思うかについて話す。
- ・資料「ふるさとへ帰ったオランウータン」を読み、学習者の国での希少動物についてどのような対策がなされているかなどについて話す。
- ・イーメールと郵便の長所短所についてディベートまたはディスカッションをしてみる。

留意点

- ・隣の家のペットがうちへ入って来てびっくりしました。  
この「～て来ます」は話し手に向かって起こる動作・作用を表す。
- ・本文中の、オランウータンが日本からインドネシアに戻される顛末についてのニュースを新聞などで調べ、もう少し詳しい情報を提供すれば、学習者にとってよりわかりやすく興味深いだろう。

#### 第44課 本文 カレー [カレーの歴史についての説明文]

ねらい

- ・日本の国民食といわれるカレーについて、その歴史と現在の位置づけを読み取る。
- ・時代の変化とともに変わってきたカレーの実体とその変化の理由を読み取る。

読むまえに

- ・カレー食品の見本や、資料にないものの写真などを準備しておく。
- ・カレー料理や、カレーを使った食品について学習者の体験や知識を確認しておく。

読んでから

- ・日本人が「カレー」や「カレーライス」と呼んでいるものが学習者から見てどんなものか、各国の食文化と絡めて話し合う。
- ・日本料理の中のカレーについて印象を話し合う。
- ・資料からカレーについてのさまざまな情報を読みとり、知識を増やす。

留意点

- ・食べるようになったと言われている  
習慣の変化を表す「～ようになる」。「みんなの日本語初級Ⅱ翻訳・文法解説」p. 68-2 [Note] 参照。  
また、ここは「～ようになる」と受け身「～と言われている」とが組み合わされた形で複雑なので注意が必要。

#### 第44課 プラスアルファ 料理教室 [お好み焼きの作り方]

- ・日本的な食べ物の典型の一つである「お好み焼き」の作り方を知る。
- ・関東、関西、広島など地域的に異なる「お好み焼き」の差を説明してもよい。

- ・辞書を用意し、語彙を補充しながら、自分の国の料理紹介をさせ、作り方を書かせる。

#### 第45課 本文 119番に電話をかける [万一の場合の心得について書かれた生活情報記事の文]

##### ねらい

- ・緊急時に人はどういう反応をするか知り、緊急連絡するときの心得を知る。

##### 読むまえに

- ・自分や友達が急病になったり、事故に遭ったりしたことがあるか聞いてみる。
- ・日本での緊急連絡の電話番号を知っているか聞いてみる。

##### 読んでから

- ・実際に緊急連絡メモを作らせる。
- ・いろいろな災害、緊急事態（地震、遭難、ハイジャックなど）の場合の心得について話し合う。「みんなの日本語初級Ⅱ翻訳・文法解説」p.121「非常の場合」が参考になる。

##### 留意点

- ・赤ちゃんがどうしたのか、救急車はどこへ行けばいいのか

この「～のか」は第26課の学習文型「～んですか」の書きことばである「～ですか」を文中に使うときの用法。

#### 第45課 プラスアルファ 危ない！ [異文化情報のクイズ]

- ・物事に対する言語反応の国による違いを知る。
- ・学習者の国ではクイズの場面ではどんなことばを発するか、聞いてみる。
- ・日本へ来てから、驚いたり、おもしろく思ったりした日本人の反応を挙げさせる。

##### 留意点

- ・日本人の友達

「日本人である友達」の意味である。「日本人の」を所有の意味にとる学習者もいるので注意する。

#### 第46課 いとこの長靴 [回想文]

##### ねらい

- ・出来事の経緯を理解する。
- ・子どもの気持ちの変化を読み取る。

##### 読むまえに

- ・迷子になったことがあるかどうか、聞いてみる。
- ・“お下がり”の習慣が学習者の国にもあるかどうか聞いてみる。

##### 読んでから

- ・子ども時代の出来事について話させる。

##### 留意点

- ・友達の健ちゃん

「友達である健ちゃん」の意味である。「友達の」を所有の意味にとる学習者もいるので、注意する。

- ・その名前は僕が言ったのと違う。

この「の」は既出の名詞を受けたもので、「みんなの日本語初級Ⅰ」第14課で提出された「大きいのはありませんか」と同じもので、名詞と同じように修飾される。

- ・その名前は僕が言ったのと違う。

「AはBと同じだ」と同様に他のものと比較して異なることを述べるときに比較の対象になっているものは「と」で表す。

#### 第46課 プラスアルファ 排句

- ・季語を使って短い文に多くの意味を盛り込む「俳句」という文学形式に注意しながら優れた俳句を読み、日本語のリズムを感じ取る。
- ・五・七・五のリズムが各種の標語などとして日常生活にも用いられていることを紹介する。「飛び出すな 車は急に 止まれない」「火の用心 マッチ一本 火事の元」

- 規則に従って、俳句を作らせてみる。

## 第47課 本文 空を飛ぶ自動車 [製品の説明文とデータ]

ねらい

- 新製品の機能とデータを読み取る。

読むまえに

- リニアモーターカーやスペースシャトルなど現代の新しい乗り物の名前を挙げさせる。学習者の国の独自の乗り物なども紹介させる。
- いろいろな乗り物の便利な点、不便な点を挙げさせる。

読んでから

- どんな乗り物があればいいか、アイデアを話し合い、その広告を作つてみる。
- それぞれの乗り物がこれからどんな発展を遂げるか考えてみる。
- 学習者が興味を持ち、パソコンの使用が可能なら、インターネットでスカイカーの資料を集めさせて、他にどんな種類のものがあるかなど報告させてみるのもおもしろい。

## 第47課 プラスアルファ ほんとうにあるのは? [おもしろ便利グッズの紹介]

- 商品の説明を読んで、本当にある物かどうか考える。
- それぞれの長所、短所を考えてみる。
- どんな物があればいいか、アイデアを出させる。

## 第48課 竹取物語 [日本の昔話]

ねらい

- 「物語の出で来始めの祖」と源氏物語にも書かれ、もっとも古い文学作品と言われている「竹取物語」のあらすじを読む。
- 話の流れ、人物の関係を読み取る。

読むまえに

- 日本の民話や昔話を知っているかどうか聞いてみる。知っていたら、簡単に紹介させる。
- 竹を知らない学習者には写真や図鑑を見せる。また、時代の風俗（十二单、牛車、家など）がわかるように竹取物語の絵本や紙芝居、または物の写真などを準備しておくとよい。

読んでから

- 学習者の国にも似たような話があるかどうか尋ね、あったら紹介させる。
- 竹取物語の紙芝居や絵本の絵を見せ、ストーリーを再構成させたり、登場人物のせりふを考えさせたりする。
- 資料を参考に月に関することわざや民話を紹介し合う。

留意点

- かぐや姫という名前  
「～という」は「みんなの日本語初級Ⅱ」第38課の会話「『上手な整理の方法』という本」、第43課の会話「(名前は) 渡辺さんといいます」と同じもので、タイトルや呼び名を引用する用法である。
- 泣くようになりました  
「以前は(月を見ても) 泣かなかったが、今では(月を見ると) 泣くようになった」という習慣や反応の変化を表す。「みんなの日本語初級Ⅱ翻訳・文法解説」p. 68-2 [Note] 参照。

## 第49課 本文 人生 [人生の節々に行われる改まったスピーチ文]

ねらい

- 冠婚葬祭の場でのフォーマルスピーチの型を知る。
- 尊敬表現の適切な使い方を知る。

読むまえに

- 学習者の国ではどんなときにスピーチをするか聞いてみる。
- 冠婚葬祭の場でどんなことをスピーチするか聞いてみる。
- もしあれば日本の伝統的な結婚式、葬式のビデオなどを見せるとおもしろい。

## 読んでから

- いろいろな機会を想定してスピーチを作ってみる。

## 留意点

- 新郎の宝田太郎さん

「新郎である宝田太郎さん」の意味である。「新郎の」を所有の意味にとる学習者もいるので注意する。

- 花子さんはニューヨークでお生まれになり、

「みんなの日本語初級Ⅰ」第16課で、動詞の「て形」で文をつなぐことを学習したが、フォーマルなスピーチや書き言葉では「ます形」でつなぐことが多い。

- 話をなさっているのでしょうか

「みんなの日本語初級Ⅱ」第26課学習文型「～んです」の書きことばである「～のです」の「です」が「でしょう」になった形で、理由を推測している。

## 第49課 プラスアルファ あいさつ状 [あいさつ状の定型]

- 年賀状、暑中見舞い、結婚式招待に対する出欠の返事、住所変更のお知らせなどの定型文を知る。
- いろいろなあいさつ状のサンプルを見せると、参考になるだろう。
- 学習している時期が夏に近ければ、暑中見舞状を、冬に近ければ、年賀状のパターンでもう少し内容を補充して書かせてみる。

## 第50課 本文 紫式部に聞く [タイムマシンで現代にやってきた紫式部へのインタビュー]

### ねらい

- 尊敬、謙譲表現を使った丁寧なインタビューの応答文を読む。
- 紫式部の経歴及びその作品について知る。
- タイムマシンという設定のおもしろさを楽しみながら読む。

### 読むまえに

- 日本の昔の人で知っている人がいるかどうか聞いてみる。
- 「源氏物語」の絵、漫画などを見せ、あらすじを紹介し、「源氏物語」に興味を持たせる。
- 平安時代の背景を紹介しておくとよい。

### 読んでから

- タイムマシンを使って現代に人を呼べるとすれば、だれを呼び出したいか、何を話したいかを話させる。

## 留意点

- いろいろな読み方ができるからだと思います

この「～からです」は「みんなの日本語初級Ⅰ」第9課で提出された「～から」と同様、理由を表し、先に述べた事柄が成立する理由を付け加えるときに使う。

「～から」は独立性の高い接続助詞で、文が普通体のとき、「～」は普通形、丁寧体のとき、「～」は丁寧形になるが、「～からです」の「～」には普通形しか使えない。

- 働くようになってから

習慣の変化を表す「～ようになります」である。「みんなの日本語初級Ⅱ翻訳・文法解説」p. 68-2 [Note] 参照。

## 第50課 プラスアルファ お会いできて、うれしいです [20世紀に他界した有名人のあの世での自己紹介]

- フォーマルな席での自己紹介のことば使いに接する。

20世紀に世を去った有名人の写真や似顔絵を多めに準備し、知っているかどうか、何をした人か話す。

- 学習者がなりたい有名人になって、自己紹介をし、お互いにだれか当てる。

1行目の「20世紀に「こちら」へいらっしゃった」の「こちら」は「あの世」を指している。



9784883191857



1920081014002

ISBN4-88319-185-0

C0081 ¥1400E

定価：本体1,400円 +税

スリーエーネットワーク

# Minna no Nihongo